

**ERA The Castelo Group**  
**REAL ESTATE INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com  
Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua  
**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/ o aquec. de casa

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

# PORTUGUESE TIMES

Ano XLVI • Nº 2398 • quarta-feira, 07 de junho de 2017 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

**Marcelo nas celebrações do Dia de Portugal 2018 nos EUA**  
• 20

**Diniz Borges distinguido nos Açores com a Insígnia Autônômica de Reconhecimento**  
• 21

**Delta Airlines volta a voar para Lisboa**  
• 05

## BOSTON

# Dia de Portugal na State House



Foto: PT/Augusto Pessoa

Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford, foi homenageado durante a 33.ª cerimónia de "Heritage Day of Portugal", que teve lugar terça-feira, na Assembleia Legislativa de Mass. em Boston, vendose na foto, os senadores Marc Pacheco e Michael Rodrigues e os deputados Tony Cabral e Alan Silvia.

**SUPERTAÇA Benfica e V. Guimarães jogam em Aveiro a 05 de agosto**

**Festa do Espírito Santo em E. Providence**  
O rancho folclórico da Sociedade Cultural Açoriana, de Fall River, foi um dos que abrilhantou o cortejo etnográfico das festas da Irmandade do Espírito Santo do centenário Phillip Street Hall em East Providence.  
• 10



**Dia de Portugal**

**NEW BEDFORD**  
Quinta-feira, 08 de junho, 6:00 PM, hastear da bandeira portuguesa no City Hall.  
**Sexta, Sábado e Domingo, arraial**

**PROVIDENCE**  
Sexta-feira, 09 de junho, 6:00 PM, celebrações do Dia de Portugal na State House em Providence com a presença da governadora de RI, Gina Raimondo.  
**Sábado, 10 de junho, 8:00 PM, "WaterFire"** que contará com a presença de Margarida Marques, secretária de Estado dos Assuntos Europeus do Governo português e do embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital.  
**Domingo, 11 de junho, 2:00 PM, parada seguida de arraial no centro de Providence.**

*Esta edição contém*  
**64**  
*páginas e inclui suplemento do Dia de Portugal*

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
**ESPÍRITO SANTO (AÇORES) E MADEIRA**  
06 de Julho (10 dias)  
**PEREGRINAÇÃO A ROMA E FÁTIMA**  
04 de Setembro (11 dias)  
**EXCURSÕES DE AUTOCARRO**  
Fim de semana  
www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
Wealth Management  
Financial Planning  
Insurance Planning  
Daniel da Ponte  
President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**  
• Assuntos domésticos  
• Acidentes de automóvel  
• Acidentes de trabalho  
• Defesa criminal  
• Testamentos e Escrituras  
— Consulta inicial grátis —  
Taunton Providence  
508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**  
Guioamar Silveira  
**508-998-1888**

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
**508-992-1800**  
**617-234-4446**  
E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**Férias de Verão em Portugal a partir de**  
**\$1,010**  
IDA E VOLTA BOS  
TAP PORTUGAL  
A STAR ALLIANCE MEMBER  
flytap.com

Preço para Lisboa em voos directos à partida do aeroporto BOS, entre 6 de Junho e 22 de Agosto, 2017. Sujeito a disponibilidade e outras restrições. Taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio.





Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



Bife da perna \$3.99 lb



Dobrada \$1.99 lb



Coelho Congelado \$2.99 lb

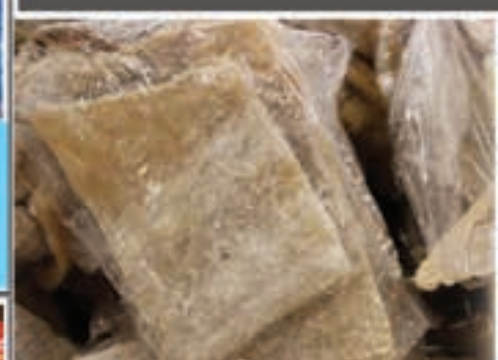


Manteiga Land O Lakes \$2.99 1lb



Feijão Progresso 4/\$3

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



Bacalhau com espinha \$4.79 lb



Atum Conserveira \$4.79 385 gr



Farinha Santa Isabel \$3.49



Cereais Cocoa e Fruity Pebbles 2/\$5



Vinho Pavão 3/\$10



Água Castelo \$7.95 cx

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



Vinho Aliança 3/\$12



Vinho Barefoot \$8.99 1.5 l



Cerveja Heineken \$23.99 cx 24



Cerveja Sagres \$17.99 cx 24



## Imigrante procura refúgio em igreja de Cambridge para evitar deportação

Acredita-se que a University Lutheran Church, em Cambridge, seja a primeira igreja de Massachusetts a oferecer publicamente santuário a uma mulher imigrante indocumentada e às suas filhas, uma com dois anos e outra com oito meses, já nascidas nos EUA.

A Igreja Luterana da Universidade, situada na Winthrop Street, ofereceu acolhimento a uma mulher de 26 anos, que pretende manter-se anónima. A mulher, natural do Equador, diz que foi forçada a imigrar contra sua vontade por um indivíduo que ameaçou matá-la. Foi presa em 2012 no Arizona por ter entrado ilegalmente no país, perdeu o seu apelo para se legalizar e recebeu instruções de funcionários dos Serviços da Imigração para deixar o país até 20 de dezembro.

A mulher tem apoio da

Comunidade Slic Refuge, um movimento criado depois da eleição do presidente Donald Trump, que promete expulsar 11 milhões de imigrantes ilegais que se julga viverem no país.

Esse movimento é geral e os mayors de cidades como New York, Chicago, Boston e Seattle declararam que as suas cidades seriam “santuários”, afirmando que protegerão os imigrantes indocumentados da deportação em massa anunciada por Trump. Milhares de alunos, professores e ex-alunos de universidades de elite como Harvard, Yale e Brown, assinaram petições para que as instituições protegessem os estudantes indocumentados de qualquer ordem executiva. As congregações religiosas, incluindo igrejas católicas e sinagogas, estão a declarar-se “santuários” para imi-

grantes que temem a deportação e estima-se que a nível nacional já sejam cerca de 500. Só na cidade de Filadélfia existem 19 igrejas que são locais de refúgio para imigrantes, incluindo duas sinagogas, segundo o Church World Service, que presta apoio jurídico a imigrantes cristãos.

Historicamente, igrejas, escolas e hospitais são considerados “locais sensíveis” pelo serviço de Imigração e Proteção de Fronteiras dos EUA. Os agentes federais evitam deter ou entrevistar pessoas que estejam dentro desses espaços. Um dos argumentos usados pelos líderes religiosos é a tradição das cidades de refúgio, mencionadas na Bíblia. No Israel bíblico existiam locais onde uma pessoa que acidentalmente tivesse morto outra poderia refugiar-se de quem procurasse vingança.

## Ex-polícia condenado a 10 anos de prisão por “agressão indecente” a menor

Um juiz do Tribunal Superior de Fall River sentenciou dia 2 de junho o antigo agente da polícia de New Bedford Jean Gomes a 10 anos de prisão por “agressão indecente” a uma menor, segundo Gregg Miliote, porta-voz do promotor de justiça do Condado de Bristol, Thomas M. Quinn III. Gomes, de 60 anos, tinha sido considerado culpado em 15 de maio.

Gomes deixou o Depar-

## Traficava drogas a partir das prisão

Nathan Pinho, 28 anos, de Taunton, foi detido em agosto de 2015 e condenado por tráfico de heroína, mas na prisão resolveu continuar o negócio e escreveu cartas com instruções para o seu fornecedor de droga, Adilson Teixeira e para a namorada, Adriana Gerardi. A polícia apanhou as cartas de Pinho, o que levou a uma investigação secreta a cinco compras controladas de heroína, mas Teixeira e Gerardi foram presos. Pinho foi condenado a quase cinco anos de prisão e três anos de liberdade supervisionada. Teixeira recebeu sentença mais curta, mas similar, enquanto Gerardi foi condenada a dois anos de liberdade condicional.

tamento de Polícia de New Bedford em janeiro de 2015, depois de ser indiciado por um grande júri do Condado de Bristol em três acusações de “agressão indecente” a uma criança. A queixosa era uma menina de dez anos, que disse que Gomes a tocou de forma inadequada várias vezes em sua casa.

O procurador Thomas Quinn III divulgou um comunicado em que elogiou “a vítima por sua coragem em avançar e testemunhar em circunstâncias muito difíceis” e afirmou que “o facto do arguido ser um policial é um fator agravante na sentença imposta pelo tribunal”.

## JetBlue está a testar um sistema de reconhecimento facial em Boston

A transportadora aérea JetBlue começou dia 1 de junho a testar um novo sistema de reconhecimento facial no check-in dos passageiros no aeroporto Logan, em Boston. O teste é em colaboração com o Serviço de Alfândega e Fronteiras (CBP) e o sistema abrevia o embarque dos passageiros, que são fotografados quando fazem o check-in e o CBP usa o software de reconhecimento facial para combiná-lo com a doto do passaporte.

Por enquanto, o programa piloto é limitado aos voos da JetBlue de Boston para Aruba.

David Neeleman é o principal acionista da TAP Portugal.

## Preso por agressão a tiro

Um homem foi detido dia 30 de maio por agressão a tiro por volta das 10h30 da manhã na Kempton Street, em New Bedford. A vítima, um jovem de 17 anos não identificado, foi atingida no pé direito e conduzida ao St. Luke's Hospital, mas o ferimento não é grave. Vítima e agressor conheciam-se.

O suspeito fugiu do local, mas foi detido pouco depois na Clinton Street. Foi identificado como Tevin Cardoza-Dias, 21 anos.

A arma, uma pistola Glock de 9mm carregada e um carregador com munições, foi recuperada na Park Street. Além disso, a polícia encontrou uma pequena quantidade de cocaína na posse de Cardoza-Dias e acusou-o da intenção de distribuir a substância. O suspeito é também acusado de tentativa de homicídio e posse ilegal de arma. Cardoza-Dias já tinha sido condenado em 2012 por ter posse ilegal de arma de fogo.

## Homem acusado de ameaças a polícia

Um indivíduo de Assonet foi detido e acusado de fazer ameaças pela internet a um polícia de Dartmouth. O suspeito foi identificado como Justin Alves, 28 anos.

A identidade do polícia ameaçado e a causa das ameaças não foram divulgadas.

## António Cabral recebe distinção “Friend of the Fishing Industry”



O deputado estadual de Massachusetts António Cabral com a filha e um membro da Offshore Mariners Association exibindo a placa com que foi distinguido.

António F.D. Cabral, deputado estadual de Massachusetts, foi distinguido pela Offshore Mariners Wives' Association com o prémio “Friend of the Fishing Industry”, no âmbito da cerimónia da 48.ª edição da frota da bênção piscatória, que teve lugar dia 29 de maio na renovada Seamen's Bethel e Mariners' Home, em New Bedford. O deputado imigrante português natural da ilha do Pico recebeu esta distinção em reconhecimento do apoio prestado à comunidade piscatória ao longo dos anos.

“Foi sem dúvida com surpresa e honra ser distinguido e continuarei a lutar pelos interesses dos nossos pescadores de New Bedford”, afirmou Tony Cabral, que pelo ano quarto consecutivo conseguiu uma verba de \$450.000 para o programa SMAST, da UMass Dartmouth, que estuda a quantidade das espécies ao mesmo tempo que permite a sustentabilidade económica do sector.

“A indústria piscatória de New Bedford é uma atividade económica muito importante para a cidade e para o estado em geral”, referiu ainda Cabral que concluiu: “É importante que continuemos a investir na indústria piscatória e nos pescadores”.

## Celebre o 100.º Aniversário das Aparições de N.S. de Fátima



com o padre  
**SCOTT PONTES**



pároco da igreja  
de São Francisco  
Xavier de  
East Providence

INCLUI:

• Transporte ida e volta para o Aeroporto Logan • Voos ida e volta de Boston para o Porto e Lisboa para Boston • 7 noites em hotel • 3 noites no Porto, 4 noites em Lisboa (hotéis de 4 estrelas) • Passeios turísticos • Maioria das refeições

VISITE:

Porto, Braga, Guimarães, Coimbra, Óbidos, Nazaré, Fátima, Estoril, Cascais, Sintra

**Outubro  
7-15, 2017**

Para mais informações contactar:

**Jean Moniz na Sun Travel**

401-434-7333 ou 401-474-8560 — monizjean@hotmail.com

Novos emails do Portuguese Times

[ptimes@portuguesetimes.com](mailto:ptimes@portuguesetimes.com)  
[newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)

## CIDADE'S SERVICE STATION

Manuel Cidade e família desejam a toda a comunidade um Feliz Dia de Portugal



57 Rodney French Blvd.  
New Bedford, MA  
(508) 979-5805



## Os acidentes de viação mortais são mais elevados entre os adolescentes

Um estudo divulgado esta semana pela AAA concluiu que os adolescentes ao volante têm mais possibilidade de morrer num acidente de viação do que condutores mais velhos. O estudo revelou que, por cada milha percorrida, condutores de 16 e 17 anos têm três vezes mais probabilidades de se envolverem em acidentes mortais do que os motoristas com idades a partir dos 18 anos e até aos 59 anos. De acordo com a AAA, as distrações, o (não) uso de cinto de segurança e a aceleração foram os três fatores mais comuns nos acidentes mortais envolvendo automobilistas adolescentes.

A distração desempenhou um papel de quase 60% de todos os acidentes envolvendo adolescentes, que se distraíram conversando com outros passageiros e com smartphones. O estudo apurou que os acidentes envolvendo adolescentes sofreu um aumento de 15% entre o Memorial Day e o Labor Day, período que a AAA chama de "100 Deadliest Days". A AAA recomenda aos pais que conversem com filhos adolescentes sobre os perigos da condução e do excesso de velocidade, além da importância de usar cintos de segurança.

## P.A.P.A. promove noite de fado

A Portuguese American Police Association (P.A.P.A.) leva a efeito no sábado, 24 de junho, no Portuguese American Athletic Club, em 56 Holy Street, New Bedford, uma noite de fados com a finalidade de angariar fundos para bolsas de estudo.

O evento tem início pelas 6:00 da tarde, com jantar cuja ementa consta de sopa, peixe, carne de porco, acompanhados com arroz e batata, café e pasteleria variada.

A sessão de fado tem início pelas 8:00, com a participação de Rosa Maria, Daniel Guerra, Laurénio Braga, Ricardo Correia (tocador), José Ribeiro, José Vinagre e Jeremias Macedo, acompanhados por Manuel Leite (guitarra) e José Mota (viola de fado).

Preço de admissão: \$30 e para mais informações e aquisição de bilhetes contactar Manuel Sousa através do telefone 508-728-6219.

## Homem preso por assalto na via pública

Um homem de New Bedford foi preso por roubar uma mulher na área das Philips Street e Acushnet Avenue no passado dia 1 de junho, às 4h00 da tarde, e depois ameaçar com uma navalha um bom samaritano que interveio em defesa da vítima.

As vítimas descreveram o assaltante e a polícia deteve Jesus António Torres, 44 anos, na North Front Street.

Torres ofereceu resistência, derrubou um polícia e partiu a pontapé o vidro da janela traseira do carro da polícia.

## Homem foge do hospital

A polícia de Boston pediu a ajuda do público para localizar um homem que desapareceu dia 30 de maio de um hospital. João dos Santos Gonçalves, 53 anos, de Lowell, deixou o seu quarto na unidade de neurologia do Centro Médico Tufts por volta das 15h30 e não disse nada aos enfermeiros. Gonçalves sofre de uma lesão cerebral traumática.

## Polícia ajuda família em necessidade

Um agente de polícia de Taunton foi muito além na sua obrigação de ajudar uma família em necessidade. A situação foi relatada pelo jornal Taunton Gazette. Dois agentes que andavam em patrulha aperceberam-se de que uma família sem abrigo dormia dentro do seu carro no estacionamento do Fore Kicks Sporting Complex. Além do casal, estavam no carro os dois filhos, um com dois anos e outro com três.

O guarda Leonardo Almeida ficou preocupado por causa das crianças e decidiu pagar do seu bolso (\$190) para que a família tivesse um lugar seguro para ficar, revelou o tenente Paul Roderick, adiantando que o Departamento da Polícia de Taunton pagou para a família para ficar outra noite.

Espera-se que o Departamento de Crianças e Famílias já esteja a ajudar esta família.

## Conselheiro municipal Steven Martins é candidato a assessor

Conselheiro municipal pelo Bairro Dois de New Bedford desde 2008, Steven Martins, tem outros planos para as eleições municipais deste ano. Através da sua página no Facebook, Steven Martins anunciou que desiste do seu lugar no Conselho Municipal e é candidato a cargo de assessor, cujo mandato são seis anos.

O escritório do assessor municipal é composto por um conselho de três membros, que são presentemente Kimberly Saunders, Peter Berthiaume e Marty Treadup. O lugar de Treadup tem eleições este ano.

Treadup já retirou os documentos de nomeação



**Steven Martins**

para a recandidatura, mas terá pelo menos Martins como oponente.

Para o lugar de Martins no Conselho Municipal há pelo menos dois candidatos, Carlos Pimentel Félix e Edwin Cartagena.

William J. & Thomas H. Perry desejam  
à comunidade portuguesa  
**Feliz Dia de Portugal**

# PERRY FUNERAL HOME

**111 Dartmouth Street  
New Bedford, MA  
(508) 993-2921**



Glaser by name... Glazier by Trade DESDE 1921

## GLASER GLASS

• Tudo o que precisa em trabalho de vidro  
• Vidros para CARROS, RESIDÊNCIAS, BARCOS

*Feliz Dia de Portugal*  
1265 Purchase Street, New Bedford, MA #RS-111  
Falamos 508-999-6497 We Speak  
Português 910 Pleasant Street, Fall River, MA Portuguese  
508-676-1464 #RS-112

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
999-6711

*DeMello's*  
**FURNITURE**  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
ENCERRADO AO DOMINGO  
508-994-1550

**CUIDAR DE IDOSOS**  
SENHORA oferece-se para tomar conta de pessoa idosa, dia ou noite, tempo inteiro. Tem experiência de seis anos a cuidar de pessoas.  
Ligar para:  
774-540-0731

**SÓ NA FLÓRIDA**  
Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!  
Podemos apanhá-los no aeroporto  
*Prometemos honestidade*  
**Maria & Adelino Almeida**  
856-364-8652  
856-718-6065  
**EXIT KING REALTY**  
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
email: mbalmeida@comcast.net

RECEBA O PORTUGUESE  
TIMES EM SUA CASA  
TODAS AS SEMANAS  
FAZENDO UMA  
ASSINATURA ANUAL.  
PREENCHA O CUPÃO AO  
LADO HOJE MESMO E  
PASSA A RECEBER O

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt N° \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order".\*  Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito: [ ]

Recortar e enviar para : Portuguese Times \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
P.O. Box 61288 Exp. Date  
New Bedford, MA 02746

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comuniquen-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

### Endereço antigo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

### Endereço novo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times  
P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
1501 Acushnet Avenue  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 990-1231  
e-mail: newsroom@portuguesetimes.com  
advertising@portuguesetimes.com  
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.  
Frequency: Weekly.  
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25.00; rest of the country: \$30.00 (Regular Mail). US Air Mail: 155.00. Canada: \$75.00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80.00 (Regular Mail), \$310.00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.  
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes e Vasco Pedro • Repórter at Large: Augusto Pessoa  
• Contabilidade: Linda Lima • Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa  
• Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Mário Moura, Joel Neto, Luciano Cardoso, João Bendito.  
As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.



### Urso no quintal pode correr mal

O número de avistamentos de ursos pretos na parte leste de Massachusetts tem vindo a aumentar e são cada vez mais os ursos atravessam a estrada 495. A Divisão de Pescas e Vida Selvagem de Massachusetts, ou MassWildlife, tem uma explicação: a população de ursos saltou de 100 na década de 1970 para 4.000 nos tempos atuais.

Autoridades da vida selvagem dizem que as famílias (humanas) têm de aprender a conviver com os ursos. Segundo o biólogo Dave Wattles, a preocupação número um é que os ursos estão a habituar-se a vir almoçar ou jantar quintais, onde têm excelentes buffets nos alimentadores de aves e latas de lixo. Wattles diz que as pessoas precisam manter os alimentos dos seus animais domésticos fora do alcance dos ursos.

Os ursos ficam muito confortáveis com os seres humanos, gostam nomeadamente de se banhar nas suas piscinas e isso pode levar a possíveis encontros perigosos. Portanto, quem deparar com um urso no quintal deve evitar contatos, fechar-se em casa e telefonar de imediato para o 911.

### Acidente fatal em Waterbury, CT

Jeffrey F. Desidério, 50 anos, faleceu dia 30 de maio no Hospital Saint Mary's, em Waterbury, Connecticut, onde dera entrada depois de um acidente de motocicleta sofrido a 20 de maio. O funeral realizou-se dia 1 de junho. Além dos pais, Francis e Patricia Desidério, deixa a esposa, Susan Desidério, uma filha, Nicole, um filho, Daniel, e a irmã, Carrie.

Novos emails do Portuguese Times

[ptimes@portuguesetimes.com](mailto:ptimes@portuguesetimes.com)  
[newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)

**VENDE-SE**

Em Central Falls, RI, casa espaçosa de 3 moradias, telhado novo, 3 novos sistemas de aquecimento, nova instalação eléctrica, cave, local p/estacionamento. 1.º piso: 3 qts. cama; 2.º piso, 3 qts. cama; 3.º piso, 2 qts. cama. \$195.000.  
 Falar com Jasmine Melo em



**RELIABLE REALTY GROUP**  
 401-723-3300  
 401-365-2718

**JOB OFFER**

Multiple positions now available at Garden Centerk, Part or Full time, including general laborers, drivers and cashiers.  
 Pick up application at

**Nessralla's Farm**  
 177 Sandwich Road, Wareham, MA  
 Open from 8-6 Daily  
 508-400-4268

**Julie's BRIDAL BOUTIQUE**



• Noivas • Damas de honor • Meninas das flores • Mães • Baptizados • Comunhões • "Proms"  
**Ouro português de 19,2 quilates • ALTERAÇÕES GRÁTIS**

HORÁRIO  
 Seg. Qui., Sexta, Sáb. - 10:00 AM-6:00 PM  
 Encerrado às terças. Domingo por marcação apenas para casamentos

**166 Rivet St., New Bedford, MA 508-993-9198**

Saudamos a comunidade por ocasião das celebrações do Dia de Portugal!

# Delta Airlines voltou a voar de New York para Lisboa

A Delta Airlines, a segunda maior companhia aérea norte-americana, voltou a voar diariamente entre o Aeroporto Humberto Delgado, em Lisboa, e o Aeroporto Internacional John F. Kennedy (JFK), em New York durante toda a época de verão. É o regresso da companhia a Portugal 20 anos depois, para concorrer com o voo diário operado pela TAP.

Esta nova rota irá também permitir aos portugueses a ligação para mais de 60 destinos na América do Norte – como Miami, Orlando, Las Vegas, Los Angeles, San Francisco - assim como para a América Latina e Caraíbas. De igual forma, vai abrir ainda mais portas para o mercado norte-americano se continuar a expandir em Portugal.

O voo de partida de Lisboa está programado para as 11h35, com chegada a New York às 14h19. No sentido inverso, tem partida às 21h43 e chegada à capital portuguesa às 10h00 (+ 1 dia). Uma ligação operada num Boeing 757-200 com 164 lugares e que vai ser cumprida em conjunto com as parcerias Air France-KLM.

Há 22 anos que a Delta não voava para Portugal. Por agora, esta ligação será sazonal, mantendo-se até final de outubro, quando será reduzida para cinco voos semanais até ser suspensa com a chegada do inverno, mas se a procura justificar poderá manter-se.

Ao todo, entre 26 de maio e 28 de outubro, a Delta espera transportar cerca de oito mil pessoas.

Para já, as ligações serão asseguradas num Boeing 757-200 com capacidade para 164 passageiros, mas a companhia não exclui a possibilidade de, no verão de 2018, a rota ser efetuada por um avião de maior capacidade.

Portugal passa, assim, a ser o 15.º país europeu onde opera a Delta. Destaque ainda para o facto de a companhia servir vinhos portugueses e disponibilizar filmes portugueses a bordo destes voos.



O Boeing 757-200 da Delta Airlines que assegura viagens entre Nova Iorque e Lisboa.

Os preços podem variar entre os 459 euros, em classe económica, e os 2.680 euros, em classe executiva.

Delta Airlines torna-se a quinta companhia aérea a ligar, com voos directos, Portugal e Estados Unidos.

A portuguesa TAP tem tido nos Estados Unidos um dos seus pilares. A aposta mais recente foi no aeroporto J.F.Kennedy em New York, onde se faz valer da rede da parceira Jetblue para atingir outros 30 destinos norte-americanos. A TAP tem também voos directos para Newark em New Jersey, Boston e Miami.

Durante todo o ano, a United Airlines tem ligação directa entre Lisboa e Newark, e a esta junta-se, durante o verão, uma ligação a Washington D.C., que foi lançada pela companhia aérea no ano passado, entre maio e setembro.

A American Airlines tem voos sazonais durante o verão entre Lisboa e Filadélfia e que são já uma tradição da maior companhia norte-americana há 11 anos. A transportadora informa os seus passageiros portugueses que podem atingir outros 160 destinos a partir do seu 'hub' em Filadélfia.

Finalmente, a transportadora açoriana SATA efetua voos para os Açores e Lisboa a partir de Boston durante todo o ano e de Oakland de junho a setembro.

**Kristin Leite é professora do ano em RI**

Kristin Hayes Leite, professora da Narragansett High School, foi surpreendida com a nomeação de professora do ano de 2018 no estado de Rhode Island durante uma cerimónia realizada dia 1 de junho.

Kristin, que está na Narragansett High School há 16 anos, representará Rhode Island na escolha nacional de professora do ano.

**GILBERT J. COSTA INSURANCE AGENCY**

*Desde 1964*



Saudamos a comunidade portuguesa por ocasião das celebrações do Dia de Portugal de Camões e das Comunidades!

**Tel. 508-995-6492**  
**811 Ashley Blvd., New Bedford, MA**



Nos dias 23, 24 e 25 de junho de junho

# Festas de São João do Clube Juventude Lusitana direcionadas a um grandioso êxito

• Conjunto Legacy, sexta-feira; Martinho e Luís Neves sábado; Além Mar no domingo, são as atrações musicais

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

As festas do São João do Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, que estão agendadas para 23,24,25 de junho, prometem mais uma edição de grande sucesso.

Musicalmente a atração de sábado é Luís Neves, que promete um banho de multidão a encher o recinto de festas. Mas não podemos esquecer Martinho e a sua interpretação dedicada à origem beirão. Sendo os penalvenses os obreiros do Clube Juventude Lusitana lá estarão em força a delirar com o seu Penalva, do antigo componente dos Sombras, de que é um dos únicos sobreviventes.

visita ao Clube Juventude Lusitana.

E isto é um exemplo da nossa presença bem viva por estas paragens, dado que a intervenção dos jovens foi em português, correto, com um deles a um saltinho da universidade, onde por certo, vai ser um dos melhores, senão o melhor nos cursos de português. É isto o Lusitana, do São João, da escola portuguesa, dos cavaquinhos e da língua de Camões.

Mas a festa continua. Sábado, 24 de junho, promete registar uma aderência superior aos anos anteriores.

O programa tem início, pelas 4:45 da tarde, com o

Pelas 6:00 da tarde é a vez do folclore encher o espaço do arraial com o rancho de Nossa Senhora de Fátima de Cumberland. Ao bater das 7:00 tem-se um ponto alto da noite, quando o colorido das Marchas da Banda do Clube Juventude Lusitana desfilarão perante a multidão que habitualmente já o enche o recinto das festas.

Mas há mais. Sim, porque o Clube Juventude Lusitana é caso único no mundo associativo dos EUA. Sendo assim, pelas 7:30 a banda do Clube Juventude Lusitana vai dar concerto, para os apreciadores de boa música.

Pelas 8:30 a música muda

de tom. Sobe ao palco, Martinho. Mais um produto da “catedral erguida em nome de Portugal”, que já conseguiu os seus seguidores, maioritariamente penalvenses, que o chegam a levar e a cantar no carro alegórico na parada do Dia de Portugal em Providence. E mais. Com direito a prémio.

Pelas 9:00 e tal como dizia Camões: “Cesse tudo o que a musa antiga canta, que outro mais outro valor se levanta”. E entra Luis Neves a levar a multidão ao rubro. Se o tempo colaborar o arraial

(Continua na página 08)



Mas temos mais gente sonante do mundo das cantigas. Além Mar, encerra as festividades pelas 7:00 de domingo. Por sua vez, voltando um pouco atrás, o conjunto Legacy é o primeiro a atuar no arraial de sexta-feira.

Mas, vamos lá então ao programa, de que aqui damos conhecimento.

As festas de São João têm início sexta-feira, dia 23 de junho. Os pavilhões abrem pelas 5:00 da tarde. Pelas 7:00 sobe ao palco o grupo dos Cavaquinhos, o mesmo que embora reduzido a três elementos, deslumbrou com uma excelente intervenção, Fezas Vital, embaixador de Portugal em Washington, na

cortejo alegórico, onde tomarão parte os corpos diretivos do clube presididos por Henrique Craveiro, convidados de honra, secções anexas, filiadas, num todo repleto de entusiasmo e alegria própria do São João.

Pelas 5:30 da tarde abrem os pavilhões e a barraca de caldo verde. Este espaço, montado nos relvados do Lusitana Sports foi uma grande achega ao convívio de amigos e familiares.

Quando as condições atmosféricas colaboram a Barraca do Caldo Verde é pequena para albergar todos quantos ali se querem deliciar com um belo petisco à portuguesa.

EXCURSÕES TEMÁTICAS — PASSEIOS COM GUIA — ATIVIDADES

Um pequeno passo para uma

GRANDE EXPERIÊNCIA!

A sua companhia perfeita: amabilidade, informativa, divertida e simples.

www.funtasticazores.com

011-351-919279770

Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



Taunton  
508-828-2992

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Providence  
401-861-2444



20th ANNUAL



# PROVINCETOWN PORTUGUESE

# FESTIVAL



**LOCATION KEY:** B = Bas Relief      LS = Lopes Square      M = MacMillan Pier  
 MF = Motta Field      P = Portuguese Square (Ryder St.)      S = Surf Club  
 SP = St. Peters Church      TH = Town Hall

**JUNE 22 (THURSDAY)**

**5:00pm – 10:00pm** Seamen's Bank Compartilhe Na Nossa Mesa "Share Our Table" A showcase of Provincetown's best restaurants. Under the Seamen's Bank Tent at the Bas Relief. Music by **New Beach Band**. **RESERVATIONS ARE REQUIRED**

**8:00pm – 10:00 pm** Dancing Under The Tent ..with New Beach Band under the Seamen's Bank Tent at Bas Relief near Portuguese Square. Tickets at the door: \$5.

**JUNE 23 (FRIDAY)**

**12:00pm – 2:00pm** Capt. Manny Phillips Fishing Derby for Kids at MacMillan Pier. *Free*

**12:00pm – 3:00pm** Portuguese Soup Tasting at the Seamen's Bank Tent at the Bas Relief near Portuguese Square. It features soup from fine restaurants in Provincetown, Truro & Wellfleet. Entertainment by the Dory Bar Blues Band at the Bas Relief. All the soup you can eat. \$7. Tickets at the door.

**12:00pm – 5:00pm** Face Painting in Portuguese Square. *Free*

**2:00pm – 4:00pm** Portuguese Writers and Poets Read at the Harbor Lounge 359 Commercial St. *Free*

**2:30pm – 4:00pm** The Great Lobster Crate Race for kids of all ages at MacMillan Pier. A free event.

**3:00pm – 4:00pm** Music, Dancing & Entertainment On Stage in Portuguese Square. *Free*

**5:00pm – 8:00pm** The Lobster Pot Restaurant & Cape Tip Seafood present the Lobster Bake in Seamen's Bank Tent at the Bas Relief near Portuguese Square. No reservations required. \*Beer and Wine cash bar, \* Oyster, Clam, Shrimp cash bar

**6:30pm – 7:30pm** Music for All Ages with Rick Anthony performing an Elvis Tribute artist - On Stage in Portuguese Square. *Free*

**8:00pm – 10:00pm** Music for all Ages on Stage in Portuguese Square. Free event.

**9:00pm – 1:00am** Homecoming Get Together with The Old Jug Band at the Surf Club

**JUNE 24 (SATURDAY)**

**10:00am – 12:00pm** Motta Family Kids Games and Cookout at Motta Field *Free*

**10:30am - 2:00pm** Live Entertainment and Portuguese Dancers in Portuguese Square.

**11:30pm – 7:30pm** Lions Club Portuguese Food Court under the tent at the Bas Relief and Enjoy Entertainment by the Portuguese Kids 6:30 to 7:30 *Free*

**1:00pm – 3:00pm** Capture The Flag race behind the Surf Club.

**2:00pm – 3:00pm** Entertainment for Kids Of All Ages by the Toe Jam Puppet Band in Portuguese Square. *Free*

**3:00pm – 5:00pm** Portuguese Festival Parade on Commercial St. from Harbor Hotel to Franklin St. Many Folklore groups and Marching Bands, from Cambridge, Peabody, New Bedford and Rhode Island.

**4:30pm – 5:30pm** Entertainment Continues in Portuguese Square. *Free*

**6:30pm – 7:30pm** Enjoy Comedy by the Portuguese Kids in the Lions Club Portuguese Food Court under the tent at the Bas Relief. *Free*

**7:30pm – 9:30pm** Early Evening Provincetown Banner FADO Concert in Provincetown Town Hall.

**CONTRIBUTIONS APPRECIATED**

**Handicap access elevator available behind Town Hall.**

**9:00pm – 12:30am** Dance to the SAMBA Band On Stage in Portuguese Square *Free*

**JUNE 25 (SUNDAY)**

**10:30am – 11:30am** Fishermen's Mass at St. Peter the Apostle Church. Celebrant: Bishop Edgar M. da Cunha, S.D.V.

**12:00pm – 1:00pm** Procession from St. Peter the Apostle Church to MacMillan Pier

**11:30pm – 12:30pm** Portuguese Folklore dancers, Nossa Senhora de Fatima of Rhode Island, entertain in Lopes Square while you wait for the Procession

**1:00pm** 69<sup>th</sup> *Blessing Of The Fleet* and judging of boat decorations

**12:00pm – 4:00pm** TASCAs ... *Portuguese Café at MacMillan Pier*

**1:00pm – 3:00pm** Enjoy Portuguese Folklore dancing by the group, Nossa Senhora de Fatima of Rhode Island, and the Madeira Dancers (Rancho Folclorico do Santissimo Sacramento) of New Bedford, at MacMillan Pier. *Free*

**4:00pm – 5:00pm** Enjoy a Traditional Band Concert in front of Town Hall. *Free* Featuring St. Anthony's Band from Cambridge.

**4:00pm – 7:00pm** Finish Up Another Great Festival with a quick Get Together at the Surf Club with Ed Sheridan's and friends. *Free*

# Festas de São João do Clube Juventude Lusitana

(Continuação da página anterior)

vai ter uma adesão, igual ou maior, àquela que recebeu na sua última atuação naquelas festividades.

No domingo, 25 de junho, pelas 9:30 da manhã, será celebrada missa em louvor dos sócios falecidos e pela saúde dos ainda pertencentes ao Clube J. Lusitana.

Pelas 11:30 abre a cozinha, com frango, dobrada e arroz de galinha. Pelas 3:00 da tarde, terá lugar o festival de folclore ao ar livre.

Irão atuar: Rancho do Clube Social Português, Pawtucket; Rancho Folclórico o Alto Minho, Norwood e Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana, Cumberland. Mas como dançar abre o apetite, pelas 5:00 abre a cozinha, pavilhões e barraca do caldo verde. Pelas 6:00 voltam a desfilar as Marchas da Banda do Clube Juventude Lusitana. Pelas 7:00 sobe ao palco Além Mar. Após o sorteio da rifa e pelas 11:00 encerram os festejos.

## Os maiores festejos fora de Portugal

Continuam a ser as maiores dos portugueses fora de

Portugal. E este ano com o programa repleto de atrativos, tudo leva a crer, que este número venha a aumentar.

Mas tudo isto só é possível, graças a um batalhão de voluntários, que indiferentes ao trabalho, levantam os arcos na Luzitania Avenue, as infraestruturas indispensáveis ao apoio necessário aos milhares de visitantes, preparam os assadores do frango e da carne de espeto, sob um calor arrasador, sem esquecer o grupo das senhoras que no meio de canções, beirãs, e ao calor do azeite a ferver, oferecem aos visitantes, as lourinhas filhoses. Servem na barraca do caldo verde e no salão, abastecem os frigoríficos, enfim, colocam tudo de forma a que nada falte, como manda a tradição.

Não é por acaso que são as maiores festas dos portugueses em honra de São João. São sim pelo facto de serem organizadas por gente, que se sente, mesmo após de mais de 40, 50 e 60 anos de residência nos EUA, nunca esqueceu o cheiro do manjerico, nem do alecrim a estalar na fogueira no largo da aldeia.

Os balões não subirão. Como ainda chegou a acontecer das janelas do andar superior do clube, onde a vela

ardia dentro do balão e o obrigava a levantar. Mas vai pairar sobre o recinto das festas, o sentir da nossa portugalidade, traduzida na banda, no folclore e nas marchas das bandas de São João.

No cheiro da sardinha assada, do vinho que espilha do pipo para regar as gargantas sequiosas da conversa entre amigos.

Mas as festas de São João, já fazem parte da história do Clube Juventude Lusitana e com elas nomes sonantes que por vezes se desconhece os seus feitos associativos.

E no meio destes encontramos Herculano Salústio, um homem de poucas falas, mas com um longo historial junto do Clube Juventude Lusitana e do São João.

“Recordo as festas de São João, com barracas de madeira cobertas com ramos de árvores cortados no Lincoln Woods. Aqui ao lado do parque do clube morava o António Aleixo do Central Oil. Tinha um camião estacionado à entrada da casa, com a chave na ignição. Era camião da colónia. Quando era necessário ir buscar os ramos, era só pegar e andar. Estamos a falar no ano de 1961”. Mas este encontro com o mangualdense da

aldeia de Espinho é ainda mais frutífero em termos de dados históricos. “Sou o presidente vivo mais antigo do Clube Juventude Lusitana. Fui presidente aos 21 anos. De aí para cá já passei por todos os cargos relativos à administração desta grande casa e enquanto tiver saúde cá estarei”.

Os tempos atuais em nada se podem comparar com os anos 60, em termos de estruturas, mas o entusiasmo esse mantém-se idêntico.

“O ano em que presidi ao clube, tínhamos uma dívida de 35 mil dólares. O clube tinha sido presidido por António Afonso no ano anterior onde eu era vice presidente. Perante a dívida houve um troca de posições, evitando deixar este encargo para outro presidente”. Como se depreende havia o cuidado de não deixar encargos extras aos sucessores nas presidências. Mas voltando ao São João, este era festejado no espaço, onde se encontra hoje o novo salão. “Montava-se uma barraca e uma cascata. Mas a grande atração era o fogo de artifício. Tínhamos a banda, não havia rancho folclórico. Tínhamos naquela altura o grupo das senhoras auxiliares”.

Herculano Salústio é mais

uma descoberta e uma achega para o historial do clube, na certeza de que ainda vamos encontrar mais do género com fortes ligações a esta presença lusa em Cumberland. Herculano Salústio chegou a ensinar na escola portuguesa, antes da chegada de Amadeu Casanova Fernandes.

“Fui convidado pelo Rogério Leal Luís para dar aulas. Mais tarde fui o “padrinho” do Lusitana Sports. Quando aqui cheguei não havia equipa, nem campo. Nós pagávamos para jogar num campo no Fox Point e trazíamos as camisolas para lavar em casa”.

Como se depreende, o futebol desde muito cedo foi atraindo praticantes e adeptos, entre gente que ia chegando. “Cá continuo ligado ao Clube Juventude Lusitana e ao São João”, concluiu Herculano Salústio.

Um caso a ilustrar a reportagem das festas de São João de que se dá uma imagem real da sua potencialidade nos meios comunitários.

Falar do São João como a maior festas do género fora de Portugal não pode ser pela rama, dando uma imagem desfocada, mas sim pela raiz e com relatos de gente que sabe, que viveu, que acom-

panhou o crescer, do que hoje já não permite falar de ânimo leve. A banda bem à nossa maneira vai dar concerto no arraial. E ninguém arreda pé. Vão ouvir, vão gostar, vão aplaudir. Já têm na manga mais uma digressão a Portugal.

O Danças e Cantares vai brilhar no arraial. E para encher ainda mais de colorido o recinto das festas, entram as marchas de São João da banda do clube.

Arcos, balões, alegria, coreografia e muitas palmas a coroar cada atuação. É tudo isto e muito mais a festa de São João do Clube Juventude Lusitana, em fim de semana, onde todos os caminhos se dirigiam a Cumberland.

Sim, porque “a catedral erguida em nome de Portugal” tem o condão de saber atrair, saber receber, saber cativar e oferecer condições únicas para as milhares de pessoas que por ali passam durante os três dias de festa.

Faz-se parada, saindo do clube, e com a Banda, Danças e Cantares, marchas populares, representação da Casa do Benfica, Sportinguistas, mayor, chefe da polícia e bombeiros, incorporaram-se no desfile.

Para mais informações, no referente aos horários das festas, assim como os conjuntos que vão atuar, esteja atento à publicidade em anúncio nesta edição.



# FESTAS DE SANTO ANTÓNIO

## IGREJA DE SANTO ANTÓNIO CAMBRIDGE, MA

### 400 CARDINAL MEDEIROS AVENUE CAMBRIDGE, MA

## 17 E 18 DE JUNHO 2017

### Sábado, 17 de Junho

4:00 PM — Missa em inglês  
5:30 PM — Missa em português

— Dança e festa no salão paroquial com o famoso conjunto vindo do Canadá STARLIGHT

### Domingo, 18 de Junho

MEIO-DIA — Missa da festa, procissão e sermão pelo reverendo padre Jack Oliveira

— Rancho Folclórico “Corações Lusíadas”  
— Concerto no salão paroquial pela banda de Santo António de Cambridge e Banda Nossa Senhora de Fátima, Peabody.  
— Divertimento durante a tarde

**Nos três dias festivos não faltarão os tradicionais petiscos à portuguesa e à americana • Arrematações • Bazar • Rifa • Divertimentos e as famosas malassadas...**



# FESTAS DA IGREJA DE S. FRANCISCO XAVIER

## EAST PROVIDENCE, RI

41º Aniversário

**16, 17, 18 de Junho, 2017**



D. João Lavrador, Bispo da Diocese de Angra preside às festas em honra de São Francisco Xavier na sua primeira deslocação à comunidade portuguesa da Nova Inglaterra!

### SEXTA-FEIRA, JUNHO 16

6:00 PM — Missa em português  
 6:00 PM — Abertura da cozinha  
 7:00 PM — Abertura das barracas  
 — Atuação de **TONY BORGES**

### SÁBADO, JUNHO 17

5:30 PM — Missa em português e procissão de mudança imagem.  
 Pregador: **D. João Lavrador, Bispo da Diocese de Angra.**  
 5:00 PM — Abertura da cozinha no Salão Rego  
 6:00 PM — Abertura de todas as barracas e diversões  
 — Atuação de **MAURÍCIO MORAIS e seu conjunto**

### DOMINGO, JUNHO 18

11:00 AM — Missa da festa concelebrada e sermão por D. JOÃO LAVRADOR, Bispo da Diocese de Angra.  
 12:00 PM — Abertura da cozinha no Rego Auditorium  
 1:00 PM — Procissão em honra de São Francisco Xavier  
 4:00 PM — Abertura de todas as barracas e arrematações  
 — Arraial e música até à meia-noite  
 — Concerto pela Lira de São Francisco Xavier  
**DJ Underground Sound e José Manuel**  
**10:00 PM — Extração da rifa**

Durante os três dias de festa haverá comidas diversas não esquecendo as deliciosas malassadas!

Na sexta e sábado as barracas estarão abertas até à meia-noite!

*Haverá várias diversões, bazar, rifas, "Lucky Seven"*





O sucesso centenário que se repete

# As festas do Espírito Santo do centenário Phillip Street Hall brilharam em fim de semana de excelentes condições atmosféricas

• TEXTO DE FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

Realizaram-se no passado fim de semana as populares festas do Espírito Santo da Irmandade do Phillip Street Hall em East Providence.

São Pedro foi bonzinho e brindou a equipa chefiada por Catarina Teves com tempo magnífico para festas ao ar livre.

Quem estava radiante com o sucesso das festas era Joseph Silveira, presidente do centenário Phillip Street Hall. A adesão da comunidade foi impressionante, numa demonstração de apoio às iniciativas portuguesas.

O sábado, com sol radiante, recebeu pelas 4:00 da tarde o cortejo etnográfico que desceu a Warren Avenue, virou à esquerda na Broadway e subiu na primeira esquerda direito ao clube. Muito concorrido, muito colorido, muito movimentado.

O arraial atraiu a sua já habitual multidão, que não perde a oportunidade de viver uma festa, que já conheceu várias gerações.

A procissão acompanhada pelas bandas Lira de São Francisco Xavier, East



Corpos diretivos do Phillip Street Hall presididos por Joseph Silveira.



Corpos diretivos da Banda do Senhor da Pedra presididos por Mário Almeida.



A comissão das festas presidida por Catarina Teves.



O "marshall" Altino Aguiar e esposa Filomena Aguiar.



Providence; Senhor da Pedra, de New Bedford e Senhora da Conceição Mosteirense, Fall River,

percorreu as ruas de East Providence, ladeadas por iniciativas portuguesas. No regresso ao clube foram servidas as sopas do Espírito Santo, a quantos se

quiseram deliciar com aquela saborosa iguaria açoriana.

Esta irmandade faz parte das históricas presenças centenárias em Rhode Island, estado que reúne um conjunto ímpar de pilares comunitários que gradual-

(Continua na página 12)

## HOLY GHOST BENEFICIAL BROTHERHOOD

51 North Phillips St., East Providence, RI 401-434-3200 — 401-434-3224

Saudamos todos aqueles que contribuíram para o sucesso de mais uma edição das festas da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall!



# Festa de São João 2017 C.J.L.

Programa de Festas de 23, 24 e 25 de Junho

10 Chase Street, Cumberland RI, (401) 726-9374



## Festeje o São João no Lusitana

### Sexta-Feira, dia 23 de Junho

- 5:30 PM Abertura da Cozinha, Pavilhões e Barraca do Caldo Verde
- 7:00 PM Atuação do Grupo de Cavaquinhos do CJL
- 8:00 PM Atuação do conjunto LEGACY
- 12:00 AM ENCERRAMENTO



### Sábado, dia 24 de Junho

- 5:00PM Início do Cortejo composto pelos Corpos Diretivos do Clube, Convidados de Honra, Secções Anexas e Filiadas
- 5:30PM Abertura da Cozinha, Pavilhões, e Barraca de Caldo Verde
- 6:00PM Atuação do Rancho de N<sup>a</sup> Sra de Fatima de Cumberland
- 7:00PM Atuação das Marchas da Banda do Clube J. Lusitana
- 7:30PM Concerto da Banda do Clube Juventude Lusitana
- 8:30PM Atuação de MARTINHO
- 9:00PM Atuação de LUIS NEVES
- 12:00AM ENCERRAMENTO



### Domingo, dia 25 de Junho

- 9:30AM Missa na Igreja de Nossa Sra. de Fátima pelos sócios Falecidos;
- 11:30AM Abertura da Cozinha, Frango, Dobrada, Arroz de Galinha Comer no Clube ou levar para Casa.
- 3:00PM Início do Festival de FOLCLORE AO AR LIVRE
  - Rancho Do Clube Social Português de Pawtucket
  - Rancho Folclórico Alto Minho de Norwood
  - Rancho Danças e Cantares do C.J.Lusitana de Cumberland
- 5:00PM Abertura dos Pavilhões e Barraca do Caldo Verde
- 6:00 PM Atuação das Marchas da Banda do Clube Juventude Lusitana
- 7:00 PM Atuação de banda Canadiana ALEM MAR
- 10:30 PM Extração da Rifa
- 11:00PM ENCERRAMENTO DOS FESTEJOS DE SÃO JOÃO 2017





# Festas da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall

(Continuação da página 10)

mente vamos imortalizando. Ali o entusiasmo comunitário ferve desde 1900 e contrariamente aos que vão vaticinando o fim destas presenças, têm de se limitar às suas teorias, porque na prática a procição espelhou a componente religiosa do centenário Phillip Street Hall, para a centenária igreja de São Francisco Xavier.

E ali não se imagina o fim de tudo isto, a realidade que se viveu, foi missa celebrada em português, com coroação em português e com a coroa com todo o seu simbolismo, na cabeça de jovens de segunda e terceira

geração a falar português.

## Phillip Street Hall, a centenária e relevante presença lusa na Nova Inglaterra

Vamos localizar o histórico momento em East Providence e tendo por figurantes os primeiros “descobridores” açorianos que desejosos de manter os costumes, tradições religiosas congregaram esfor-

ços e constituíram a Irmandade do Divino Espírito Santo / Brotherhood of Divine Holy Ghost. Nestes primeiros tempos da “descoberta” do novo mundo os portugueses atravessavam a Washington Bridge para ouvir missa na centenária igreja de Nossa Senhora do Rosário no bairro de Fox Point em Providence.

Estávamos nos anos de 1900 e a comunidade portuguesa de East Providence começava a tomar forma facto que não foi alheio às entidades eclesiásticas conhecedoras dos arraigados princípios católicos que

(Continua na página 14)



A comissão das festas do Espírito Santo do Phillip Street Hall, presidida por Catarina Teves, desfilando durante o bodo de leite no passado sábado.



O grupo Cantares Ilha do Sol, do Centro Cultural de Santa Maria.



Antone e Rose Figueiredo, mordomos da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall de East Providence.



No bodo de leite houve sardinha assada e vinho tinto.



Foram muitos e variados os temas que constituíram o bodo de leite das festas do Espírito Santo do Phillip Street Hall em East Providence.





# FESTAS DA IRMANDADE DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DO PICO

## INSTALAÇÕES DO CENTRO CULTURAL DA IRMANDADE DO ESPÍRITO SANTO DO PICO

### 2056 ACUSHNET AVENUE NEW BEDFORD, MA

## 23, 24 E 25 DE JUNHO, 2017



*Todos os dias haverá comidas e bebidas tais como FRANGO ASSADO SARDINHAS MALASSADAS BIFANAS e outras comidas*



### SEXTA-FEIRA, 23 DE JUNHO

5:00 PM — Abertura das barracas com comidas e bebidas  
 6:30-11:30 — Atuação dos populares comediantes **PORTUGUESE KIDS**

### SÁBADO, 24 DE JUNHO

4:00 PM — Abertura das barracas com comidas e bebidas tais como: **frango assado, sardinhas, bifanas, malassadas** e outras comidas típicas. Haverá restaurante dentro do pavilhão com comida à portuguesa servida ao prato.  
 5:00 PM — Abertura do restaurante  
 7:30-11:00 PM — Espectáculo com o popular conjunto **SEM DÚVIDA** vindo de New York.

### DOMINGO, 25 DE JUNHO

9:00 AM — Agrupamento de todos os participantes na procissão junto ao Centro Cultural da Irmandade do Espírito Santo do Pico, Acushnet Avenue.  
 9:30 AM — Formar a procissão pelas irmandades acompanhada pela filarmónica **Nossa Senhora do Rosário de Providence**, para a igreja de St. Joseph & St. Theresa, Acushnet Ave.  
 10:30 AM — Missa cantada e coroação dos mordomos **JACK e JENNY MATOS**.  
 11:30 PM — Procissão da igreja para o Centro Cultural da Irmandade do Espírito Santo do Pico, seguindo para a Acushnet Avenue, com as distintas e tradicionais **ROSQUILHAS DO PICO**.

1:00-4:00 PM — Serão servidas as tradicionais Sopas do Divino Espírito Santo ao estilo típico do Pico  
 2:00 PM — Abertura das barracas  
 3:00-5:00 PM — Concerto pela **Banda Nossa Senhora do Rosário, Providence, RI**.  
 5:00 - 6:00 PM — Folclore  
 6:30 PM — Distribuição das rosquilhas  
 6:00-10:00 PM — Atuação do artista **JOSÉ MANUEL**

8:00 PM — Sorteio da rifa e mordomo para o ano de 2018



**JOSÉ MANUEL**



**BANDA SEM DÚVIDA**



**PORTUGUESE KIDS**



# Festas da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall em East Providence

(Continuação da página 12)

acompanhavam os novos “descobridores” da América. Ao aperceber-se do facto o Bispo de Providence Matthew Harkins dá instruções ao padre Joseph Lopes, pastor assistente da igreja de Nossa Senhora do Rosário, para proceder ao censo dos portugueses residentes em East Providence.

No primeiro dia do ano de 1915 o Bispo Harkins nomeia oficialmente o padre Joseph Lopes pastor da recente paróquia de São Francisco Xavier. Quinze dias mais tarde a primeira missa foi rezada pelo padre Joseph Lopes no Brotherhood of the Divine Holy Ghost no Phillips Street Hall em East Providence.

O popular Phillip Street Hall passou servir de igreja até 21 de Maio de 1916 até que o Bispo Harkins auto-

rizou a construção da igreja de São Francisco Xavier na Carpenter Street e que após sucessivas remodelações constitui hoje um dos mais bonitos templos portugueses nos EUA.

Mantendo o desenrolar dos factos que vão fazendo a história da comunidade estamos em 1914 quando um grupo de portugueses se lembra de ir em procura de segurança social para a família. Reuniram no “Odd Fellows Hall” na Warren Avenue. Era a Voz do Operário, Voz do Trabalhador providenciando seguro de morte e benefícios de doença para toda a família. Mas lutando sozinho não seria o mais aceitável pelo que se uniram à Irmandade do Divino Espírito Santo constituindo o Holy Ghost Beneficial Brotherhood of



“Marshall” Altino Aguiar e esposa Filomena Aguiar.

Rhode Island. (HGBB).

Com percursos paralelos, com a igreja a ir ao encontro do povo e o povo em procura do apoio espiritual as duas forças fazem uma única no seio da comunidade de East Providence.

(Mais fotos na página 19)

Fall River

## Paróquia do Senhor Santo Cristo comemora 125 anos

A paróquia do Senhor Santo Cristo, cuja igreja se ergue imponente na Columbia Street, em Fall River, está a celebrar 125 anos de atividade pastoral prestada à comunidade de língua portuguesa.

A celebração dos 125 anos acontece no domingo, dia 18 de junho, pelas 10:00 da manhã, com a eucaristia solene, bilingue, pelo bispo diocesano D. Edgar Moreira da Cunha, com a participação de autoridades civis e forças vivas da paróquia.

Após a eucaristia segue-se um almoço, estilo familiar, no auditório da igreja, servido pelo restaurante Sagres.



A Quinta Dominga da centenária irmandade de East Providence



A Segunda Dominga de Nelson Almeida.



A Primeira Dominga da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall.



A comissão constituída na sua totalidade por senhoras que levaram a efeito mais uma edição das centenárias festas do Espírito Santo do Phillip Street Hall.



A coroa da Segunda Dominga da Irmandade do Espírito Santo, Phillip St. Hall.



A Terceira Dominga da irmandade.



A Primeira Dominga da irmandade.



Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, ladeada por Catarina Teves, presidente da comissão das festas do Phillip St. Hall e restantes corpos diretivos.



Relax with your Family and Friends  
*Portuguese and American*  
Cuisine

**CAPTAIN'S PLACE**

Full Bar  
Take-Out  
Lunch & Dinner  
Gift Certificates  
Daily Specials

We are  
**Waiting**  
for YOU

162 S. Main St  
Acushnet, MA  
**508 998 5886**

Open at 11:30am - Closed on Mondays

CAPTAIN'S PLACE

**NETO**  
INSURANCE AGENCY

Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!  
*Honestamente,*  
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários

Saudamos a comunidade  
pela forma como celebra  
Portugal preservando  
e cultivando os nossos  
mais sublimes valores!

96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236

1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

Trusted Choice  
Independent Insurance Agent

[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)

# SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

*Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!*

*Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para 2017/2018! VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!*



Luís Azevedo (Peabody)



José Azevedo (Cambridge)

*Feliz Dia de Portugal*



**PEABODY**  
**(978) 532-5435**

**CAMBRIDGE**  
**(617) 354-4499**

**LOWELL**  
**(978) 934-9262**



**Joe's AUTO MALL**  
SALES • SERVICE • PARTS

*Serving the Area for Over 30 Years*




**547 Belleville Ave.  
NEW BEDFORD, MA  
508-994-3381**

**FELIZ DIA DE PORTUGAL**  
*a toda a comunidade*

[www.joesautomallnewbedford.com](http://www.joesautomallnewbedford.com)




**of Dartmouth**

Para vos servir e prestar um serviço cada vez mais personalizado, visite um dos nossos concessionários

Neles poderá encontrar todos os modelos e descobrir o prazer de conduzir ao volante um Kia novo ou usado







OPTIMA      SORENTO      CADENZA      RIO      SPORTAGE

**Kia of Dartmouth**  
143 Faunce Corner Rd  
No. Dartmouth, MA  
508.999.2542  
[www.kiaofdartmouth.com](http://www.kiaofdartmouth.com)

**Route 6 AutoMall Kia**  
1049 G.A.R. Hwy RT 6  
Swansea, MA  
508.646.9700  
[www.routesixautomall.com](http://www.routesixautomall.com)




**José Adão**  
Proprietário

Não perca tempo. Faça-nos já uma visita e não se esqueça que a nossa prioridade é servir sempre bem o cliente.

[www.joesautomallkia.com](http://www.joesautomallkia.com)

**JOES**  
**AUTO SALES AND SERVICE**



**188 Rivet St.  
New Bedford, MA  
508-992-2111**

*Centenas de viaturas usadas de qualidade à escolha.*

[www.joesautosalesandservice.com](http://www.joesautosalesandservice.com)

**Route 6 Auto Mall KIA**

1049 Gar Hwy  
(Rte 6)  
**SWANSEA MA**  
**508-646-9700**  
**866-217-7903**



*Visite-nos hoje para a compra de um Kia novo ou usado.*

[www.routesixautomall.com](http://www.routesixautomall.com)





**AS SAUDADES PEDEM MAIS,  
PEDEM MAIS PORTUGAL.**

**DOIS DESTINOS  
PELO PREÇO DE UM, COM O  
PORTUGAL STOPOVER.**

A caminho dos Açores, Madeira ou Algarve, faça uma pausa em Lisboa ou Porto até 3 noites, sem custos adicionais na viagem. Reserve agora com o seu Agente de Viagens, ligue para **1-800-221-7370**, ou visite

[flytap.com](http://flytap.com)



TAP PORTUGAL



# Aumente a sua MASSA!

Interest Rate	Balance Range
3.50%	\$10,000 - \$49,999
3.75%	\$50,000 - \$99,999
4.00%	\$100,000 and up

**2017 Annuity Promotion - Limited Time Only!** \*LAF reserves right to suspend promotion without notice

- \* Taxa de juro introdutória é GARANTIDA para os primeiros 12 meses (Um ano) !**
- Após o período introdutório inicial de 12 meses, a taxa creditado será definido anualmente pela Luso-American Financial.
- O período da promoção começa 1 de Maio de 2017 - **TEMPO LIMITADA .... Ligue para nós hoje!**
- Promoção aberto a todos que abrem uma nova anuidade que satisfaça os critérios ilustrados acima.
- Ótimo para crescer o seu dinheiro em uma base TAX-DIFERIDO!**
- Uma anuidade é um instrumento financeiro complexo - contacte-nos com todas as perguntas!
- Uma anuidade pode ter muitas vantagens fiscais - Nós sempre recomendamos que você consulte o seu consultor fiscal para obter informações específicas à sua situação.
- Luso-American Financial está licenciada para operar nos estados da Califórnia, Connecticut, Idaho, Massachusetts, Nevada, New Jersey, Pennsylvania and Rhode Island - **diga à um amigo!**



**LUSO-AMERICAN FINANCIAL**  
**Ligue para nós HOJE!**

**800.378.0566**

**[www.luso-american.org](http://www.luso-american.org)**



**Tel. 401-438-8771**

Os nossos  
 trabalhos  
 espelham-se  
 nas sofisticadas  
 moradias da  
 área do  
 East Side em  
 Providence



**Ildeberto Medina, proprietário da Medina Construction and Maintenance deseja a toda a comunidade votos de**

**FELIZ DIA DE PORTUGAL**





# Tradição desfilou em East Providence



Os mordomos da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall de East Providence, António e Rose Figueiredo com a família.



A direção do Phillip St. Hall presidida por Joseph Silveira na procissão de domingo.



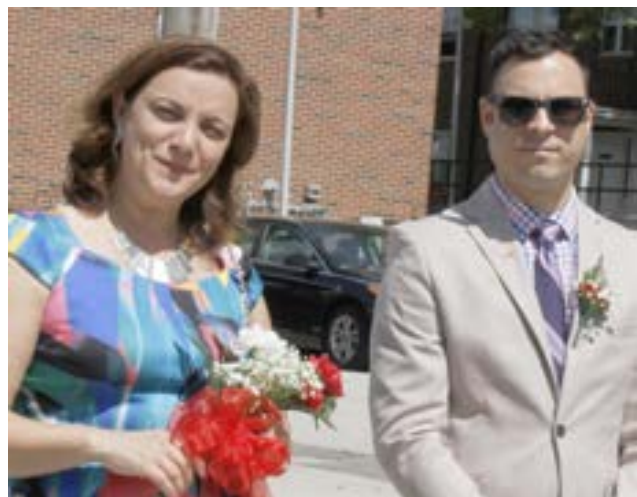
A nova geração mantém viva a tradição do Espírito Santo trazida pelos pais e avós.



A Sexta Dominga da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall em East Providence.



Os mordomos António e Rose Figueiredo.



Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, com o deputado Helder Cunha.



A rainha da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall de East Providence, Rosalina Figueiredo, durante a procissão de domingo.

**REMOVE the dirt from your car!**

**LINCOLN AUTO WASH**

**BEST CAR WASH IN TOWN!**

**A Lincoln Auto Wash deseja á comunidade portuguesa um Feliz Dia de Portugal**

Participar nas celebrações do Dia de Portugal é uma manifestação de patriotismo com o fim de manter a nossa identidade

**NO BRUSH TOUCHLESS & SOFT TOUCH BRUSH WASH BAYS**

**SELF SERVICE BAYS - SELF SERVICE VACUUMS**

**1740 LONSDALE AVE., LINCOLN, RI**

**CAR WAX**



### Homem de 53 anos detido por presumível crime de incêndio em Oliveira do Hospital

Um homem de 53 anos foi detido pela presumível prática de um crime de incêndio florestal em Oliveira do Hospital e vai aguardar julgamento em prisão preventiva, informou a Polícia Judiciária.

Em comunicado, a PJ refere que, através da Diretoria do Centro, com a colaboração da GNR e da Proteção Civil da Câmara de Oliveira do Hospital, deteve o alegado incendiário, suspeito de ter ateado, na terça-feira, um fogo num “terreno agrícola povoado com ervas secas e silvas”.

Ardeu uma extensão aproximada de 2.000 metros quadrados, num terreno junto a uma área florestal.

“O incêndio só não atingiu maiores proporções devido à pronta intervenção de populares e dos bombeiros”, adianta a PJ, indicando que o suspeito, solteiro e agricultor, fez deflagrar o incêndio “utilizando chama direta e atuou num quadro de alcoolismo”.

O homem ficou em prisão preventiva, após ter sido “presente às autoridades judiciais competentes para primeiro interrogatório e aplicação das medidas de coação tidas por adequadas”, segundo a nota.

### Homem morre em acidente com trator agrícola em Pinhel

Um homem com cerca de 80 anos morreu na passada quinta-feira devido ao despiste de um trator agrícola, na localidade de Pereiro, concelho de Pinhel, disse à agência Lusa fonte do Comando Distrital de Operações de Socorro (CDOS) da Guarda.

Segundo a fonte do CDOS, o acidente ocorreu pelas 13:12 no caminho de Fonte Espinheira, na povoação de Pereiro, freguesia de Alto do Palurdo, no concelho de Pinhel, distrito da Guarda. A vítima mortal é o condutor do trator agrícola.

Estiveram no local do acidente uma viatura do Instituto Nacional de Emergência Médica (INEM), uma Viatura Médica de Emergência e Reanimação (VMER), elementos dos bombeiros voluntários de Pinhel e da GNR, num total de 11 homens e quatro viaturas.

### Duas caixas multibanco furtadas com rebentamento no sul do distrito de Leiria

Duas caixas multibanco foram furtadas no passado sábado de madrugada com recurso a rebentamento nos concelhos de Peniche e das Caldas da Rainha, no sul do distrito de Leiria, informou fonte do Comando Territorial da GNR.

O primeiro furto registou-se “por volta das 04:00”, na Atouguia da Baleia, freguesia do concelho de Peniche, sendo que o segundo ocorreu uma hora depois, na Foz do Arelho, concelho das Caldas da Rainha, afirmou à agência Lusa fonte da GNR de Leiria.

Segundo a mesma fonte, as duas caixas multibanco eram da Caixa de Crédito Agrícola e ambas tinham “acesso à via pública”.

“Na Foz do Arelho, o edifício ficou mais danificado e uma viatura no local sofreu alguns danos”, referiu fonte da GNR.

Os dois furtos foram consumados, desconhecendo-se o valor que estaria nas máquinas, acrescentou.

### ASAE apreendeu em Santarém mais de 70 mil garrafas de vinho por contrafação

A Autoridade de Segurança Alimentar e Económica (ASAE) apreendeu, em Santarém, 71.501 garrafas de vinho e outro material no valor de 194.000 euros, por contrafação, imitação e uso ilegal de marca conceituada de vinho nacional.

Em comunicado divulgado hoje, a ASAE afirma que fiscalizou dois operadores económicos - produtor, embalador e armazenista -, tendo apreendido 71.501 garrafas de vinho, 2.558 caixas de vinho, 2.415 cápsulas, 215 rolhas e três rolos de rótulos, no valor aproximado de cerca de 194.000 euros.

A ação de fiscalização dirigida a armazenistas de vinhos, realizada pela Unidade Regional do Sul no decurso de diligências de investigação no âmbito do combate à contrafação, imitação e uso ilegal de marca, aconteceu no dia em que se celebra em Portugal o Dia Mundial da Anticontrafação, afirma a nota.

A ASAE afirma que vai prosseguir a sua ação “em toda a cadeia do produto, e em especial na origem/local de fabrico dos produtos”, e reforçar “a investigação e eficiência de fiscalização para a proteção e defesa dos consumidores”.

### Mulher de 85 anos morre atropelada por veículo ligeiro em Serpa

Uma mulher de 85 anos morreu na passada segunda-feira após ser atropelada por um veículo ligeiro de mercadorias em Serpa, no distrito de Beja, disseram à agência Lusa fontes dos bombeiros e da GNR.

Fonte do Comando Distrital de Operações de Socorro (CDOS) de Beja indicou que o atropelamento ocorreu na Praça da República, tendo o alerta sido dado às 16:30.

Segundo fonte da GNR, o óbito foi declarado no local.

Foram mobilizados para o local do acidente operacionais e veículos dos Bombeiros Voluntários de Serpa, uma viatura médica de emergência e reanimação (VMER) de Beja, para além da GNR.

10 de junho

## Marcelo anuncia comemorações em 2018 nos Estados Unidos da América

O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, anunciou à agência Lusa que as comemorações de 2018 do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas vão ser nos Estados Unidos da América.

“Para o ano vamos ter uma grande festa, porque o 10 de junho vai ser nos Estados Unidos da América”, afirmou o chefe de Estado, adiantando que “vai “passar por vários sítios onde há comunidades açorianas que nunca mais acabam”.

Marcelo Rebelo de Sousa deu conta das comemorações do 10 de junho do próximo ano nos Estados Unidos depois de ter tirado uma fotografia com um casal de emigrantes açorianos radicados em Boston, naquele país, no decorrer do almoço que reuniu mais de mil idosos na Praia da Vitória, na Terceira, ilha onde hoje cumpre o segundo dia de deslocação aos Açores.

Questionado pela Lusa sobre quando visitará a diáspora açoriana, o chefe de Estado adiantou que será já no próximo ano, no Dia de Portugal, que, num modelo inédito, comemorou com as comunidades portuguesas em Paris, em 2016, e este ano comemorará no Brasil.

Segundo a Direção Regional das Comunidades, que cita dados dos últimos censos norte-americanos, a comunidade portuguesa nos Estados Unidos é de cerca de 1,4 milhões



de pessoas, estimando-se que 70% seja de origem açoriana.

Não obstante estar representada em todos os estados daquele país, a comunidade açoriana é mais expressiva na Califórnia, Massachusetts e Rhode Island.

Entre 1960 e 2014, saíram da região com destino aos Estados Unidos 96.292 emigrantes, informou a Direção Regional das Comunidades.

## Número de trabalhadores com salário mínimo sobe para 730 mil e atinge 23% do total

O número de trabalhadores que ganham o salário mínimo nacional aumentou para os 730 mil em março deste ano face ao período homólogo, mais 88,9 mil trabalhadores, representando 22,9% do total. Depois da subida do salário mínimo para os 557 euros em janeiro deste ano, o quinto relatório de acompanhamento da remuneração mínima mensal garantida, que o Governo apresentou hoje aos parceiros sociais, dá conta de que, em março de 2017, “havia cerca de 730 mil trabalhadores abrangidos” por esta remuneração.

Isto representa um crescimento homólogo de 13,9%, ou seja, mais 88,9 mil pessoas, refletindo uma subida inferior à observada em março de 2016, quando o número de trabalhadores a ganhar o salário mínimo em vigor na altura aumentou 24,4% (ou 125,5 mil pessoas).

Em termos relativos, a proporção de trabalhadores que ganhavam o salário mínimo em março de 2017 representava 22,9% do total de trabalhadores, um aumento de 2,2 pontos percentuais comparando com o mesmo período de 2016.

No documento hoje entregue aos parceiros sociais, o Governo indica que o crescimento do volume de trabalhadores abrangidos pela remuneração mínima mensal garantida resultante desta atualização [de janeiro de 2017] foi inferior ao que resultou quer da atualização de 2016 (+3,1 pontos percentuais) quer da atualização de outubro de 2014 (acima de 4,0 pontos percentuais). Quanto aos novos contratos, foram iniciados cerca de 262,5 mil contratos de trabalho no primeiro trimestre deste ano, mais 19% face ao mesmo período de 2016, segundo o relatório que dá ainda conta de que “o número de contratos cessados no âmbito do Fundo de Compensação do Trabalho foi de 150 mil (+7,6% do que no primeiro trimestre de 2016)”.

Mais de 40% dos contratos iniciados entre janeiro e março (40,7%) “tiveram remuneração base mensal igual à remuneração mínima mensal garantida, o que representa um aumento de aproximadamente 3,4 pontos percentuais face à proporção observada no primeiro trimestre de 2016”.

O documento recorre a dados de janeiro para traçar o retrato do trabalhador que ganha o salário mínimo: são sobretudo mulheres (53,7% do total de trabalhadores que auferem esta remuneração), que têm entre 35 a 44 anos (27,5% do total) ou entre 45 a 54 anos (25,4% do total) e têm apenas o ensino básico de escolaridade (70,4% do total).

O quinto relatório de acompanhamento inclui pela primeira vez uma análise setorial, concluindo-se que, em janeiro de 2017, os trabalhadores que ganhavam o salário mínimo nacional “concentravam-se predominantemente nas indústrias transformadoras (21,6%, num setor que representa 20,7% do emprego total), no comércio por grosso e a retalho, na reparação de veículos automóveis e motociclos (20,9%, num setor que representa 19,9% do emprego total)”.

Além disso, verifica-se que há “uma sobre-representação dos trabalhadores abrangidos pela remuneração média mensal garantida no setor da agricultura, produção animal, caça, floresta e pesca”.

Estas atividades abrangiam, em janeiro, “cerca de 2,4%

dos trabalhadores, ao passo que, no escalão de remuneração equivalente à remuneração média mensal garantida, abrangiam 3,7% dos trabalhadores”.

O salário mínimo esteve congelado nos 485 euros entre 2011 e outubro de 2014, quando o anterior governo PSD/CDS o aumentou para os 505 euros, na sequência de um acordo estabelecido entre o executivo, as confederações patronais e a UGT.

A contrapartida para os patrões foi uma descida de 0,75 pontos percentuais na Taxa Social Única (TSU) aplicada aos salários mínimos e paga pelas empresas.

Já com o executivo de António Costa, o valor do salário mínimo foi aumentado duas vezes - para os 530 euros em 2016 e para os 557 em 2017 -, sendo objetivo assumido pelo Governo continuar a subir o seu valor gradualmente até atingir os 600 euros em 2019. Se para o aumento de 2016 não foram acordadas contrapartidas para os patrões, no de 2017 a solução encontrada para compensar as empresas pelo aumento dos encargos decorrentes da subida do salário mínimo foi uma redução nos pagamentos especiais por conta.

### Governo confirma poupanças de 250 ME em juros após revisão do cenário macroeconómico

O Governo confirmou na passada quinta-feira que foi “feita recentemente” uma atualização ao cenário macroeconómico tendo sido identificada “uma poupança na ordem dos 250 milhões de euros” decorrente da descida dos juros que se tem verificado.

A informação foi inicialmente avançada pelo presidente da Confederação Empresarial de Portugal (CIP), António Saraiva, que considerou positiva a saída de Portugal do Procedimento por Défice Excessivo (PDE), revelando que o ministro das Finanças avançou, na reunião desta tarde com os parceiros sociais, que haverá uma poupança adicional de 250 milhões de euros por ano.

“Esta saída do PDE é positiva para Portugal, quer em termos da confiança que merecemos, quer em juros. E o senhor ministro revelou hoje que vai haver um alívio na ordem dos 250 milhões de euros por ano, o que é uma boa notícia”, afirmou António Saraiva aos jornalistas à saída da reunião da Concertação Social.

Questionado pela Lusa sobre estas declarações, o Ministério das Finanças confirmou que “a atualização do cenário feita recentemente, comparativamente com o Programa de Estabilidade, identificou uma poupança na ordem dos 250 milhões de euros por ano” e acrescentou que esta poupança decorre da “baixa dos juros verificada nas últimas semanas”.



# Açores distinguiram 30 personalidades e instituições no Dia da Região

Os Açores distinguiram na passada segunda-feira Dia da Região, 30 personalidades e instituições do arquipélago que se distinguiram em diferentes áreas, numa sessão onde foi marcada pela presença do Presidente da República.

A lista de condecorados com as insígnias honoríficas açorianas, que foram atribuídas na sessão solene que decorreu na sede da Assembleia Legislativa Regional, na Horta, ilha do Faial, tinha sido aprovada por unanimidade na reunião da Comissão de Assuntos Parlamentares, Ambiente e Trabalho e foi submetida à aprovação do plenário.

Entre as figuras que foram distinguidas com a Insígnia Autonomica de Reconhecimento estão os músicos açorianos Aníbal Duarte Raposo e Luís Alberto Bettencourt, o professor universitário e emigrante nos Estados Unidos Diniz Aurélio Borges, e o antigo campeão de ralis dos Açores Horácio Franco, este a título póstumo.

O escritor açoriano Urbano Bettencourt Machado, o investigador Luís Monteiro, já falecido, e o antigo diretor regional da Cultura Marcolino Candeias, também a título póstumo, foram outras das figuras homenageadas.

Com a Insígnia Autonomica de Mérito Profissional foram condecorados os médicos Carlos Pereira Duarte, antigo pediatra no hospital de Ponta Delgada e um dos responsáveis pela redução da taxa de mortalidade infantil nos Açores, Ramiro Gaspar de Lima, antigo administrador do hospital de Angra do Heroísmo, e Luís Bru-

no, médico de clínica geral no centro de saúde da Horta e dirigente do PCP no Faial, estes últimos dois a título póstumo.

A mesma insígnia receberam, igualmente, Duarte Pimentel e José Carlos Cymbrom.

A Caixa Económica da Misericórdia de Angra do Heroísmo, a instituição bancária mais antiga dos Açores, recebeu a Insígnia Autonomica de Mérito Industrial, Comercial e Agrícola, enquanto a Insígnia Autonomica de Mérito Cívico foi atribuída a várias instituições, como o grupo de teatro Alpendre, da Terceira, a Associação de Socorros Mútuos de Ponta Delgada, a Casa do Povo de Rabo de Peixe, em São Miguel, o Clube Naval da Horta e a Escola Regional de Artesanato de Santo Amaro do Pico.

Entre os condecorados estão, também, o Grupo de Baile da Canção Regional Terceirense, o Grupo Etnográfico da Beira, o Instituto Histórico da Ilha Terceira, a Associação de Solidariedade “Mãe de Deus” e a Sociedade Filarmónica Artista Faialense.

Destaque, ainda, para três figuras que foram agraciadas com a Insígnia Autonomica de Mérito Cívico: Fernando Dutra de Sousa, atual provedor da Santa Casa da Misericórdia da Horta e antigo presidente da câmara local, Maria Evelina de Sousa (a título póstumo), que se distinguiu como professora, feminista e defensora dos animais, Masatoshi Ohi, promotor das artes marciais em São Miguel, e Óscar Rocha, primeiro presidente da Câmara do



Diniz Borges, professor universitário na Califórnia e colaborador no Portuguese Times

Corvo, a mais pequena ilha dos Açores.

João António Sequeira (a título póstumo), que esteve ligado ao centro de controlo de tráfego aéreo de Santa Maria, o professor João Manuel Forjaz de Sampaio e Luís Toste Dinis, antigo formador na área agrícola, receberam a Insígnia Autonomica de Dedicção.

## Açores

### Marcelo destaca vantagens comparativas do arquipélago no mar

O Presidente da República afirmou na passada segunda-feira que os Açores têm vantagens comparativas no mar em relação ao continente português e à Madeira, mas escusou-se a comentar a possibilidade de mais competências para o arquipélago nesta área.

“Eu sinceramente vos digo que considero que a Região Autónoma dos Açores tem vantagens comparativas apreciáveis em relação ao continente, em relação à Madeira”, no mar, afirmou Marcelo Rebelo de Sousa, considerando, contudo, que se deve evitar “uma competição interna que seja enfraquecedora daquilo que é um objetivo comum”.

O chefe de Estado falava no Departamento de Oceanografia e Pescas da Universidade dos Açores, na Horta, ilha do Faial, que visitou no âmbito da deslocação que está a realizar ao arquipélago.

Questionado pelos jornalistas sobre o facto de os Açores reclamarem mais competências na gestão do mar, Marcelo Rebelo de Sousa vincou que não se queria “referir a nenhum problema jurídico”.

“Eu queria referir-me ao facto de, em matéria científica, em matéria tecnológica, em matéria de Escola do Mar, em matéria de posicionamento estratégico, haver aqui potencialidades que, comparativamente, me parecem merecer um tratamento mais desenvolvido”, frisou.

À pergunta se os Açores, com mais vantagens comparativas, merecem mais competências na gestão do mar, o chefe de Estado adiantou que a questão passa “por outros órgãos que não o Presidente da República”, sendo que “tudo o que viesse dizer agora, em vez de ajudar a resolver problemas, criava problemas”.

O Governo dos Açores avançou em 2015 com um pedido de fiscalização da constitucionalidade e da legalidade do diploma apresentado pelo anterior Governo da República sobre a aplicação da Lei de Bases do Ordenamento e de Gestão do Espaço Marítimo, por considerar que o mesmo desrespeitava as competências da região autónoma previstas no Estatuto e na Constituição.

Em março de 2016, o Tribunal Constitucional considerou num acórdão que as normas do diploma não sofrem de inconstitucionalidade, nem de ilegalidade.

Então, o presidente do Governo dos Açores, Vasco Cordeiro, declarou que o entendimento daquele tribunal “é um retrocesso que tem de ser corrigido por via legislativa”.

Vasco Cordeiro acrescentou que a região tem feito “um

trabalho de fundamentação desta matéria com propostas concretas” no sentido de se avançar “quer em relação à Lei de Bases que existe”, quer em relação ao desenvolvimento desta, no sentido de se poderem corrigir os aspetos que, no seu entender, estão mal.

À pergunta sobre se abordou este assunto com Marcelo Rebelo de Sousa, no sentido de este exercer o seu magistério de influência nesta matéria, o chefe do executivo regional esclareceu que há vários assuntos que “estão a ser alvo de um processo de trabalho e que certamente na altura própria, o Presidente da República terá a sua palavra a dizer obviamente naquelas que são as suas competências”.

### Sismo com magnitude 3,1 sentido nos Açores



Um sismo com magnitude 3,1 na escala de Richter foi na passada segunda-feira sentido na Madalena, ilha do Pico, e na Horta, Faial, no arquipélago dos Açores, informou o Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA).

Segundo o IPMA, o sismo, com epicentro próximo da Madalena, foi registado nas estações da rede sísmica do arquipélago às 16:31 locais (mais uma hora em Lisboa).

O IPMA adianta que, de acordo com a informação disponível, o sismo “não causou danos pessoais ou materiais e foi sentido com intensidade máxima III (escala de Mercalli modificada) na região da Madalena e

### Madeira atinge 50% de produção elétrica renovável dentro de dois anos

O presidente do Governo Regional da Madeira, Miguel Albuquerque, afirmou na passada sexta-feira no Funchal que, dentro de dois anos, 50% da produção elétrica na região autónoma será assegurada por fontes renováveis, nomeadamente hídrica e eólica.

O governante revelou que em breve será feito um investimento “elevadíssimo” numa nova central hídrica, o que fará com que a região passe dos atuais 40% de produção de energia elétrica a partir de fontes renováveis para os 50%.

“Ao nível das ilhas, penso que este é um exemplo a seguir”, disse Miguel Albuquerque durante a cerimónia de entrega do galardão ‘Green Key’, que este ano contemplou 31 estabelecimentos turísticos da Madeira.

O ‘Green Key’ é uma distinção internacional que premia hotéis, unidades de alojamento local, parques de campismo e restaurantes que implementam boas práticas ambientais e sociais e promovem a Educação Ambiental para a Sustentabilidade.

Este ano, foram atribuídos 93 galardões em Portugal.

José Archer, presidente da Associação Bandeira Azul da Europa, responsável pelo programa ‘Green Key’, explicou que a região representa um terço dos galardoados a nível nacional, sendo que 50% dos troféus atribuídos a hotéis pertencem à Madeira.

“O galardão distingue, acima de tudo, uma atitude diferente que o estabelecimento turístico tem na sua forma de estar e de ser e isto implica o envolvimento de todos, desde a gestão ao pessoal e aos visitantes e hóspedes, numa nova atitude em termos de sustentabilidade”, explicou José Archer.

Entretanto, o presidente do Governo Regional vincou que a sustentabilidade ambiental é “prioritária” entre as políticas do seu executivo, realçando que o novo Plano de Ordenamento Turístico determina que esta é uma “condição fundamental” para a aprovação de qualquer projeto hoteleiro.

“Os resultados que a Madeira apresenta [mais de sete milhões de dormidas em 2016] não são fruto do acaso nem do improvisado. É fruto de método e planeamento, começando pelo programa de educação ambiental nas escolas”, disse Miguel Albuquerque, sublinhando que a sustentabilidade ambiental não é um projeto do Governo Regional, mas de toda a sociedade madeirense.



# Marcelo no Dia de Portugal 2018 nos EUA

Depois das comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas em Paris, em 2016, dando continuidade à iniciativa de celebrar o 10 de Junho junto das comunidades portuguesas no estrangeiro, o presidente Marcelo Rebelo de Sousa estará este fim de semana no Brasil e, na visita que fez a semana passada aos Açores, anunciou que virá em 2018 celebrar o Dia de Portugal nos Estados Unidos, se não se perder nenhuma



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

das muitas viagens que entretanto fará.

Este ano as comemorações começam sábado, 10 de junho, no Porto, mas depois da cerimónia militar Marcelo e o primeiro-ministro António Costa partirão em voos separados para o Brasil e, beneficiando da diferença horária, encontrar-se-ão com a comunidade portuguesa de São Paulo ainda no dia 10 de junho e dia 11, domingo, estarão com os portugueses do Rio de Janeiro, mas não está confirmada a participação do chefe de Estado brasileiro, Michel Temer, à semelhança do que aconteceu a 10 de Junho de 2016 em Paris, onde o presidente português reuniu com François Hollande. Devido à crise política no Brasil, talvez Temer já não seja presidente do domingo.

Marcelo anunciou que em 2018 serão visitadas as comunidades portuguesas nos Estados Unidos e há questões que precisam começar a ser desde já equacionadas, nomeadamente quais as comunidades a visitar. Já agora, convém lembrar que New Bedford continua a ser “a capital portuguesa da América”, como foi conhecida no passado.

Muito antes dos senhores de Lisboa se lembrarem de levar o Dia de Portugal às comunidades no estrangeiro já os portugueses de New Bedford celebravam a data por iniciativa própria com récitas e mais ou menos solenes exaltações do país e do seu povo. Durante anos realizou-se em New Bedford um banquete comemorativo do Dia de Portugal cuja receita era destinada a bolsas de estudos para jovens portugueses e onde costumavam ser oradores os embaixadores de Portugal ou do Brasil, e houve um ano em que o orador foi um jovem senador chamado John F. Kennedy.

Quer-me parecer que o Dia de Portugal é como o Bengay, só para uso externo. Os portugueses na diáspora ligam mais à efeméride do que os residentes no torrão natal, com exceção de políticos, funcionários, militares e outros patriotas por dever de ofício. Em Portugal nunca celebrei o Dia de Portugal. Na verdade só me interessei com o 10 de Junho nos anos 60, em Angola, quando trabalhava no Rádio Clube do Uige e lembrei-me um dia de transmitir apenas música portuguesa nesse dia, os ouvintes gostaram e passámos a adotar essa prática.

Mas só vim a conhecer realmente o Dia de Portugal nos Estados Unidos, nação com gente de muitas nacionalidades e onde cada comunidade celebra as suas origens nacionais e para nós é no 10 de junho, enquanto para os irlandeses é a 17 de março. É a data da morte de São Patrício, padroeiro da Irlanda e os irlandeses nos Estados Unidos celebram com grandes paradas nas principais cidades.

Para os italianos, o dia nacional é 12 de outubro, data da descoberta da América por Cristovão Colombo e que celebram como se tivesse sido um feito italiano, embora Itália nada tivesse a ver com o descobrimento. Na realidade foi uma expedição espanhola e por isso é também a 12 de outubro que os espanhóis e os povos hispânicos da América Latina celebram o Dia da Hispanidade ou Dia da Raça, que foi também o nome dado por Salazar ao Dia de Portugal.

Na inauguração do Estádio Nacional do Jamor em 1944, Salazar resolveu que o 10 de Junho, Dia de Camões seria também o Dia da Raça e o epíteto ganhou força no Estado Novo. A partir de 1963, o 10 de Junho tornou-se numa homenagem às Forças Armadas Portuguesas envolvidas na guerra colonial. Veio o 25 de abril de 1974 e a descolonização e, em 1978, o Dia de Portugal e de



## Scott Brown embaixador

O presidente Donald Trump nomeou o ex-senador Scott Brown para embaixador na Nova Zelândia e Samoa, o Comité de Relações Exteriores do Senado dos EUA aprovou a semana passada a nomeação, que precisa ser agora confirmada pelo plenário do Senado. Brown é um republicano que foi deputado e senador estadual de Massachusetts, em 2010 ganhou uma eleição especial para preencher o resto do mandato do falecido senador democrata Ted Kennedy e representou Massachusetts no Senado de 2010 a 2013, quando perdeu a reeleição para a democrata Elizabeth Warren. Em 2014 concorreu de novo ao Senado, desta vez por New Hampshire, mas perdeu para a democrata Jeanne Shaheen e, esgotadas as possibilidades eleitorais, encerra a carreira com esta nomeação de Trump, que tem ainda várias embaixadas para oferecer aos amigos, nomeadamente Lisboa.

## Furacões à vista

A costa atlântica dos Estados Unidos e o golfo do México vão correr este ano um risco maior de serem atingidos por furacões potencialmente perigosos, de acordo com as previsões da National Oceanic Atmospheric Administration (NOAA) e The Weather Company. Segundo as previsões, a temporada 2017 será mais ativa do que a média dos últimos 30 anos, que é de 12 tempestades, seis furacões e três grandes furacões. A previsão da NOAA para este ano é de 17 tempestades, das quais cinco a nove se tornarão furacões, dos quais quatro serão grandes furacões. A Weather Company espera um total de 14 tempestades, das quais sete furacões e três grandes furacões. São estas as tempestades que podem atingir este ano a costa atlântica dos Estados Unidos e convém estar prevenido. A temporada de furacões começou a 1 de junho e termina em 30 de novembro.

## Bolseiros angolanos nos EUA

Um grupo de 18 jovens angolanos é esperado nos Estados Unidos, onde vêm juntar-se a 1.000 mil provenientes de outros países africanos e frequentar durante dois meses cursos sobre administração pública, empreendedorismo e liderança cívica graças às bolsas Mandela Washington Fellowship lançadas em 2010 pelo ex-presidente Barack Obama. As bolsas são atribuídas a jovens africanos como forma de promover o crescimento, prosperidade, fortalecimento da governação democrática e consolidar a paz e a segurança em África. A iniciativa de Obama já beneficiou 71 angolanos.

## Woopi Goldberg é guineense

A atriz Whoopi Goldberg tem antepassados oriundos da Guiné-Bissau, cujo povo compreende mais de 30 etnias com áreas próprias de fixação e com línguas e religiões diferentes. De acordo com resultados de análises ao seu DNA, a matéria genética da atriz americana é maioritariamente da tribo Papel. A descoberta foi feita graças a uma iniciativa lançada pelo Serviço de Radiodifusão Pública, que pediu a várias personalidades negras para se submeterem a testes ao DNA a fim de determinar a sua origem. Quando tiveram conhecimento de que ela era guineense, as autoridades guineenses escreveram a Whoopi Goldberg convidando-a a visitar Bissau. Mas a atriz recusa-se a andar de avião e, para justificar não ter aceite o convite, diz que nunca recebeu a carta.

## Salvador dá nega a Fallon

Salvador Sobral, vencedor do Festival Eurovisão 2017 com a canção Amar pelos Dois, de sua irmã Luísa Sobral, revelou numa entrevista à TVI que recusou um convite de Jimmy Fallon para uma entrevista no programa Tonight Show, da NBC. O apresentador americano convidou o cantor português logo no dia a seguir à sua vitória no Festival Eurovisão, em Kiev, na Ucrânia, mas devido à sua sobrecarregada agenda Salvador não pode deslocar-se agora aos Estados Unidos. Salvador ainda tentou fazer a entrevista por Skype, “mas os americanos claro que não querem nada disso”. Contudo, como “nunca fecha nenhuma porta”, Salvador não descarta a hipótese de dar uma entrevista a Fallon talvez mais para o final do ano, pois tem vários convites para atuar nos Estados Unidos, nomeadamente em New York e Newark, NJ (neste caso para portugueses).

Camões tornou-se também das Comunidades Portuguesas, para seduzir os emigrantes, cujas remessas faziam falta.

Dia de Camões, Dia da Raça, Dia das Comunidades, o Dia de Portugal já mudou várias vezes de nome e poderá mudar também de data. Com efeito, 10 de junho é a data que assinala a morte de Luís Vaz de Camões, mas há quem alegue que não devia ser este o dia para celebrar Portugal visto não se saber o dia exato em que o poeta morreu. Por isso há quem defenda que, em vez de 10 de junho, o Dia de Portugal devia ser 1 de dezembro, o Dia da Restauração da Independência. Foi a 1 de dezembro de 1640 que um grupo de conjurados se revoltou contra a governação castelhana e reconquistou a independência do reino de Portugal.

1 de dezembro já é feriado nacional e um dia da maior importância, celebra a existência do país. Portanto talvez não fosse má escolha para Dia de Portugal, que, como se sabe, nasceu em 1139 mas apesar das suas notáveis aventuras como o descobrimento do Brasil e do caminho marítimo para a Índia, é um país tão pequeno que muitos estrangeiros pensam que é uma província de Espanha. E a coisa complicou-se com a descolonização. Angola deixou de ser colónia de Portugal e agora é Portugal que está a ficar cada vez mais uma colónia de Angola.

## Madonna procura casa em Portugal

Madonna passou dez dias em Portugal, hospedou-se no Hotel Ritz em Lisboa, com os filhos adotivos, David Banda de 11 anos, que esteve a treinar com os sub-12 do Benfica, e as gémeas Stella e Esther Madonna, de quatro anos, adotados no Malawi. A rainha da pop esteve no Liceu Francês, onde se informou sobre as condições de inscrições das filhas e do filho, o que levou a crer que estaria a pensar mudar-se para Portugal, tanto mais que visitou vários palacetes e quintas, nomeadamente o Palacete do Conde de Agrolongo, na Lapa, que foi propriedade de António Champalimaud, e o Palácio Flores, um imóvel de cinco pisos na Rua das Flores, no Chiado, que está à venda por 25 milhões de euros e no qual está também interessado Phill Collins, o vocalista dos Genesis. Mas o que parece ter encantado Madonna foi a Quinta do Vinagre, em Colares. Trata-se de um espaço do século XVI com 42 hectares, dois palácios, piscina, campo de ténis, capela, vinhas e adega, que está à venda por 18 milhões de euros. Dia 24 de maio, acompanhada dos filhos, da ama e de três seguranças, Madonna jantou (arroz de cherne, costeleta de cordeiro e bacalhau à Brás) no restaurante Solar dos Condes, em Alcântara. Tinha à sua espera o ex-futebolista Nuno Gomes, diretor-geral do Centro de Formação do Benfica. No final da refeição chamou a cozinheira para lhe dar os parabéns. Deixou Lisboa dia 26 de maio, prometendo voltar. Não foi a primeira vez que Madonna esteve interessada em investir em Portugal. Em 2015, anunciou ter intenção de comprar a Quinta da Ombria, uma propriedade de 150 hectares no concelho de Loulé, “para construir um retiro espiritual”, mas o negócio não se concretizou. Há 20 anos também constou que Madonna estaria a construir uma mansão na Quinta do Lago, negócio que nunca se concretizou. Espera-se que agora não aconteça o mesmo em relação à Quinta do Vinagre.



# Da geração seguinte e do seu mundo: Luís Filipe Borges



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Acabou a época da incapacidade accidental sem castigo. Saímos da água entre suspiros nostálgicos e já não amaldiçoamos a última areia que incomoda.*  
Luís Filipe Borges, *Destinos Em Falta Para O Passageiro Distraído*

Queria começar por dizer isto: Luís Filipe Borges representa para mim o melhor da geração açoriana que segue imediatamente à minha, quase toda nascida nos anos 50. Não, não vou falar da sua carreira em Lisboa, e como ele entra na minha sala, sem pedir licença de quando em quando. Vejo-o e entendo-o em primeiro lugar como um escritor açor-continental, que cultiva a crónica, primorosa, a escrita na sua mais clara expressão, cheia de sentido, humor e significado. Quando o leio, vejo logo o seu sorriso, o que provoca o meu. Este seu mais recente livro, *Destinos Em Falta Para O Passageiro Distraído* é demasiado açoriano, português. É o nosso encontro com vários mundos, é a nossa fascinação pelos outros e pelas suas terras. É, em suma, a descoberta do Outro, ou seja, a redescoberta de nós mesmos. Em pouco digo como o conheci pela primeira e única vez na Praia da Vitória, num dos mais improváveis eventos para mim. Um velho esquerdista numa convenção do PSD não é muito comum. Mas os homens livres cultivam estas coisas, sem medo nem piedade. Foram outros tempos, e um crítico literário não cultivava preconceitos desses, ou de outra natureza – sem culpa e muito menos sem desculpas de qualquer espécie.

Reabro *Destinos Em Falta Para O Passageiro Distraído*, já todo sublinhado, páginas viradas, comentado nas margens, e tento encontrar o que mais me tocou na mente e na alma. Acompanhar o autor nas suas viagens é um passeio sem começo nem fim. Não é só a boa escrita, é a emoção sorridente, a descrição precisa, como se eu o tivesse acompanhado nas suas andanças como um açoriano do mundo. A sua prosa mete-me inveja, mas esse é um problema meu. Não há deslumbramento aqui, só surpresa e fascínio. Não tenho o seu modo de rir, mas tenho o seu modo de sentir. No estrangeiro vê e observa com grande astúcia os desconhecidos, por assim dizer, e na nossa terra-mãe vê os suspeitos do costume. Como eu gostaria de vos escrever assim. Raramente fala de si, só olha em sua só volta, e diz do que vê e pensa. Gosta de nós, e gosta dos “outros”. Umaz vezes com gosto outras com desgosto. O cronista autêntico tem esta responsabilidade: não tem pontos de vista imutáveis ou definitivos na prosa, fala só do que quer e vê, sente ou não sente. Há uma e qualidade admirável na prosa de Luís Filipe Borges. Combina a seriedade

absoluta com o seu modo peculiar de achar graça a quem o rodeia ou com ele convive. Um professor universitário não consegue esse privilégio da bondade, ou até da generosidade. Quem elogia quem é que conta no dia-a-dia. Luís Filipe Borges Nunca achincalha, ri *com*, e nunca *de* (como já escrevi sobre outro autor açoriano num contexto muito diferente deste), conhece a sua própria humanidade no seu melhor e pior. Faz-me lembrar aqui outros cronistas e escritores com quem me atrevo a comparar: João Pereira Coutinho (o genial autor de *Conservadorismo* e *E Vamos ao que interessa*, o distinto colunista da *Folha de São Paulo*), um dos “conservadores” que mais leio e aprecio, ou até Miguel Esteves Cardoso. Como homem de esquerda desde sempre, não cedo a muita gente, mas a estes sim, e com todo o prazer. Luís Filipe Borges pertence a uma geração mais ou menos da mesma área ideológica que nunca deixa de surpreender, e terem nascido na liberdade que tanto nos custou: seu irmão Alexandre Borges, Joel Neto, João Pedro Porto, entre alguns outros cujas obras não são chamadas para aqui neste momento. Só que o respeito intelectual e literário que cultivam por nós, que os precedemos na escrita e na idade e até nas mais variadas experiências académicas ou profissionais constitui a melhor homenagem que nos podiam prestar. Foi para isso que lutamos politicamente e escrevemos nos mais variados géneros O seu apego inabalável à sua terra de origem, essa homenagem que nos prestam sempre, quando nos citam ou mencionam, é de uma dignidade que me faz baixar a cabeça e dizer-lhes simplesmente obrigado, sabendo que a continuidade da nossa Tradição está mais garantida.

“Entre a hospitalidade, a beleza natural, as práticas antigas – escreve Luís Filipe Borges – e a tecnologia desaparecida, ficamos todos no Pico, todos das Flores, de São Jorge, do Corvo e do Faial. Deixamos de ser cidadãos do mundo, como o outro, e queremos lá saber”.

Se incluo aqui esta breve citação sobre as suas andanças pelas nossas ilhas é porque também queria dizer que este e outros escritores da sua geração serão talvez os mais cosmopolitas por formação e experiências verdadeiramente cidadinas, no bom sentido da palavra, sentem-se bem em toda a parte, mas um tema, creio, percorre quase todas as suas obras – o regresso a casa, os Açores sempre na sua alma e, até, postura na vida. Nunca em Lisboa deixam esquecer as suas origens, em conversas de televisão ou noutros meios de comunicação social, e muito menos nos seus livros. Podem, pois, imaginar como os da minha idade se sentem perante estes autores e livros. O seu respeito pela minha geração açoriana foi sempre constante, e isso é a melhor homenagem que nos poderiam prestar. A tradição literária nos Açores vem de longe, pelo menos desde o século XVI, com a publicação de *Saudades da Terra*, de Gaspar Frutuoso, e estes jovens estão a garantir a sua continuidade. Devo ainda adicionar aqui que nestes anos mais recentes muito se tem publicado aqui nos e sobre os Açores, e muitas dessas obras são de inegável

qualidade literária, desde o premiado João de Melo em Lisboa a Paula Sousa Lima, residente em São Miguel, mas cujo romance *O Paraíso* seria finalista do grande Prémio LeYa em 2016, e naturalmente publicado pela mesma editora. Foi lançado há poucos dias na Livraria SolMar a primeira grande tese de doutoramento na Universidade dos Açores sobre a obra suprema do falecido José Martins Garcia pelo meu colega Urbano Bettencourt, sob o título *O Amanhã Não Existe*, ele próprio um grande ensaísta, poeta e ficcionista. Como disse um dia o florentino Pedro da Silveira, a única região ou país no mundo de população comparável à nossa e respectiva produção literária tão profícua será só a Islândia. Pedro sabia destas coisas mais do que nós todos juntos.

Luís Filipe Borges viaja pelas mais próximas e longínquas cidades estrangeiras, desde Veneza por vezes mal cheirosa e frequentando os seus recantos mais escondidos, a uma Havana que parece fora do tempo, e até da História. O seu olhar agudo nunca nos deixa de fora, parece por vezes um espião dos tempos idos: “A estátua de Hemingway ao balcão da Floridita – diz-nos casualmente – envergonha o nosso Pessoa no Chiado”. Não haverá nada simultaneamente de mais dramático e cómico do que um português a ver o mundo, como imaginamos os descobridores lusos de outrora. No ensaio “Sátira em Salermo, II”, volta à memória e à sua vivência na nossa terra. Diz de uma conversa com um sérvio, esse cidadão de um outro país para nós mais do que estranho, mas ou menos parecido com Portugal. “Está interessado – escreve uma vez mais acerca do seu interlocutor distante – na esquizofrenia portuguesa tal como a apresentei na conferência. Um país cuja comédia ainda aprende a andar, marcada pela repressão do fascismo, e que hoje é algo bipolar – oscilando apaixonadamente entre o fado e o humor”. É esta capacidade de escrita que o distingue entre todos nós, o frase limpa e curta que diz tudo o que somos e como somos.

De resto, só direi que li *Destinos Em Falta Para O Passageiro Distraído* como quem lê um romance em sequência sobre um protagonista em viagens pelos mais diversos países em continentes distantes, mas que se tornam parte de nós. As linguagens de Luís Filipe Borges combinam, deixem-me repetir, erudição, ironia e humor. Depressa esqueci o personagem público, e concentrei-me no escritor. Bem sei que ele tem outras obras, e mencionarei apenas mais uma, pelo seu título significativa para qualquer leitor português, *A Vida É Só Fumaça*. No caso deste autor é algo mais – é o prazer do texto, é a viagem sem fim, para os mais distraídos e para os que, como eu, digerem cada palavra sua como quem digere um grande momento feito e dito em língua portuguesa, com sotaque terçoense.

Luís Filipe Borges, *Destinos Em Falta Para O Passageiro Distraído*, Lisboa, Marcador, 2017. Lido na ilha do Pico, na Azores Fringe Festival, na impossibilidade da minha saída se São Miguel.

## O ato de inscrição consular única



**CRÓNICA DE DANIEL BASTOS**

No decurso da presente legislatura, o Governo tem aprovado em sede de Conselho de Ministros um conjunto significativo de medidas direcionadas às Comunidades Portuguesas, que têm procurado por um lado, modernizar e otimizar a rede consular, e por outro lado, estreitar e cimentar as relações entre Portugal e a sua Diáspora.

Enquadram-se nesta linha de ação política, onde tem assumido papel de destaque o *Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas*, José Luís Carneiro, a entrada em funcionamento do “Espaço do Cidadão”, em Paris e em São Paulo, consulados onde são realizados anual-

mente cerca de 400 mil atos consulares; a app “Registo Viajante”, já descarregada por cerca de 10 mil pessoas; a criação da plataforma de ensino da língua portuguesa à distância, denominada “Português Mais Perto”, numa parceria entre o Instituto Camões e a Porto Editora; o recenseamento automático dos portugueses residentes no estrangeiro; e a alteração da lei da nacionalidade que pode ser atribuída a netos de portugueses nascidos no estrangeiro.

É na esteira dessas medidas, que se enquadra o ato de inscrição única consular, uma recente experiência-piloto que o Governo lançou no Consulado Geral de Portugal em Barcelona, e que tem como principal objetivo facilitar a realização de atos consulares dos emigrantes e reduzir redundâncias dos registos. Com este projeto, que o Governo quer estender a todos os postos consulares até 2019, os emigrantes passam a ter de se inscrever nos consulados das regiões para onde emigraram apenas uma

vez, deixando de ter de fazer novas inscrições sempre que mudam de morada, como acontece atualmente.

Revido-me naturalmente na prossecução deste conjunto de medidas empreendidas pelo Governo, dado o explícito reconhecimento e importância que as mesmas conferem às Comunidades Portuguesas, não posso deixar de reiterar a necessidade imperiosa das mesmas serem acompanhadas a curto e médio prazo de outras medidas de maior envolvimento e participação política dos portugueses residentes no estrangeiro. Nesse conjunto de decisões para as Comunidades Portuguesas, que o Governo tem que assumir definitivamente com frontalidade e determinação política, encontram-se a introdução do voto eletrónico para os emigrantes, e o aumento do número de deputados eleitos pelos círculos da emigração, decisões políticas que são fundamentais para reforçar a igualdade entre os portugueses residentes no país e os que vivem no estrangeiro.





**CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO**  
Osvaldo Cabral

## Adeus Autonomia!

Lembram-se dos discursos inflamados do Dr. Vasco Cordeiro contra os inimigos da Autonomia?

Não foi há muito tempo; tem pouco mais de um ano.

Alertava então o líder regional que devíamos estar “vigilantes e prontos para os inimigos da autonomia”, revelando grande preocupação com os “autonomistas de fachada de cá” e pedindo que os açorianos se mantivessem “vigilantes e prontos face aos antiautonomistas confessos de lá, defendendo, intransigentemente, a nossa capacidade e o nosso direito de sermos nós, açorianos, os senhores do nosso destino”.

O que é que mudou desde então para que o discurso oficial de hoje se tornasse mais suavizado e quase inexistente?

Perante tanta asneira da República em relação aos Açores, com ministros a desrespeitarem, sistematicamente, o pensamento autonómico, o que é que aconteceu para que o discurso regional se tenha amouçado? Não é difícil adivinhar.

Com um governo do mesmo partido em Lisboa, a palavra de ordem é não levantar ondas.

É por isso que a visita do Presidente da República aos Açores, a partir de amanhã, será um mar de rosas, quando devia ser aproveitada para lhe apresentarmos um conjunto de problemas que pairam nas gavetas do governo da República.

Será uma visita de selfies, abraços, jantaras, elogios à paisagem e a mais alguma vaca que sorri...

Entretanto, os casos de desrespeito pelos Açores prosseguem.

O caso mais recente aconteceu na semana passada.

A Ministra da Administração Interna, Constança Urbano de Sousa, veio aos Açores, mais uma vez, presidir às cerimónias dos 18 anos do Comando Regional da PSP, que decorreram na Horta.

Da primeira vez, há exactamente um ano, nas cerimónias dos 17 anos, em Angra do Heroísmo, a ministra tinha prometido fazer um “levantamento dos meios” e manifestou “empenhamento” para resolver os problemas que se arrastam há vários anos.

Desta vez, quando todos julgavam que trazia a boa nova anunciada há um ano, eis que diz que “não há condições” para resolver estes problemas “de um dia para o outro”, apontando uma solução para “os próximos cinco anos”.

Ou seja, uma ministra que já sabia, há mais de um ano, dos problemas que a PSP enfrenta nos Açores, nomeadamente ao nível da carência de pessoal, meios e edifícios a caírem de podre, vem dizer-nos que tudo continua na mesma e, o mais provável, é que continue nos próximos cinco anos... Nem sequer neste mandato!

É um sintoma vergonhoso por parte da República este desprezo, recorrente, pelas coisas do Estado nesta Região.

Já não bastava o escândalo da cadeia de Ponta Delgada, o arrastar de problemas em edifícios dos tribunais, os remendos na RTP-Açores (agora, pelos vistos, são bem vindos!), o escandaloso jogo do empurra na descontaminação da Terceira, o financiamento da Universidade dos Açores, o atraso numa decisão sobre quem manda no mar dos Açores e por aí fora. Agora também temos uma ministra que viaja uma vez por ano até às nossas ilhas para anunciar... soluções daqui a cinco anos!

Há exactamente um ano, a ministra disse em Angra do Heroísmo: “Reconheço, também, as dificuldades e, por isso, o governo está empenhado em melhorar os meios, equipamentos e condições em que trabalham, seguindo uma gestão que seja racional dos recursos existentes para aumentar, na medida do possível, a

capacidade, qualidade e prestígio da PSP”.

Então o que fez durante um ano?

Qual foi o “empenho” anunciado em “melhorar os meios, equipamentos e condições”?

Um ano depois, perante uma plateia estupefacta, e, mais uma vez, as críticas e lamentos dos responsáveis da PSP dos Açores, vem dizer que está tudo na mesma.

Perante tal cenário, desolador e embaraçoso para os parceiros do governo na Região, como reage o Governo Regional?

Nas mesmas cerimónias, discursou Berto Messias, Secretário Regional Adjunto da Presidência do Governo, e disse: “Em vários momentos, o actual Governo da República tem demonstrado possuir sensibilidade e percepção apurada da nossa realidade e dos constrangimentos de uma Região com as nossas especificidades, mas no que se refere aos meios das forças de segurança é fundamental continuar o levantamento das insuficiências que existem e intensificar a sua resolução, sobretudo ao nível de recursos humanos e condições infraestruturais em algumas ilhas, porque isso cabe, em primeira instância, ao Estado português”.

“Sensibilidade” e “percepção apurada”?! Onde? Quando? Depois de um ano a dizerem a mesma coisa?

E mais um ano para o “levantamento das insuficiências”?

E mais cinco para resolver?!

É isto a política e os políticos que temos.

Ao acocorar-se perante o centralismo saloio do Terreiro do Paço, seja qual for a cor dele, a Região está a perder credibilidade no seu principal desígnio: a livre administração dos Açores pelos açorianos.

Aliás, o descrédito está espelhado nas elevadas taxas de abstenção e na tão sonhada Autonomia Política e Administrativa que vai desaparecendo, pela moleza das nossas instituições regionais.

Adeus Autonomia!

## Um maestro exuberante

• **VICTOR RUI DORES**

Foi com alegria não isenta de emoção que, no Teatro Faialense, tive a oportunidade de conhecer pessoalmente o mediático maestro António Victorino de Almeida, comunicador nato e um empolgante contador de histórias.

Lá estava ele, cabelo comprido e desalinhado, fazendo-se acompanhar por uma bengala (adereço mais distintivo do que utilitário), interpretando, ao piano, peças suas e de outros compositores, comentando e contextualizando o que ia tocando. E como ele toca!

Nascido em Lisboa no dia 21 de Maio de 1940, começou, desde muito cedo, a aprender música com a açoriana Marina Dwander Gabriel. Aos 5 anos de idade compôs a sua primeira obra, e aos 7 deu o primeiro recital, interpretando obras de Mozart e Beethoven e duas peças da sua autoria. O “Século Ilustrado” dava então conta desse menino-prodígio, referindo que ele começava por onde a maioria gostava de poder acabar...

Conciliando estudos liceais com o estudo da música, terminou, com 19 valores, o Curso Superior de Piano do Conservatório Nacional de Lisboa, onde foi aluno de Campos Coelho, notável professor de piano, e de Joly Braga Santos, compositor de grande mérito. Depois, graças a uma bolsa de estudo, foi para Viena, onde se formou em Composição, com a mais alta classificação conferida pela Escola Superior de Música daquela cidade austríaca.

Como concertista, desenvolveu uma intensa carreira internacional, mas a sua principal actividade é a



composição, sendo um dos compositores portugueses que maior obra produziu e produz, havendo a destacar a circunstância de, nos dias que correm, ser mais interpretado no estrangeiro do que em Portugal...

Pianista, compositor, maestro, escritor, cineasta, actor e tudo, ele foi adido cultural da Embaixada de Portugal em Viena, onde viveu durante duas décadas.

É detentor de um vasto currículo de participações televisivas, tendo realizado e apresentado séries marcantes como *Temas e Variações*, *A Música e o Silêncio*, *A Nota Sensível ou As Fontes do Som*. Nestes programas lançou mão de cenários e ambientes que serviam o seu propósito de transmissão de conhecimentos, e, desrespeitando saudavelmente os cânones da apresentação tradicional em TV, espalhou criatividade, inteligência, humor e erudição sem deixar de ser acessível ao grande público. Devo-lhe muito na

aproximação ao mundo, tantas vezes murado, da música dita clássica

Pai de três filhas (sendo a mais velha Maria de Medeiros, actriz e realizadora), Victorino de Almeida é autor de uma vintena de livros de música, ficção e reportagem, tendo realizado três longas-metragens, uma das quais, “A culpa”, foi o primeiro filme português a receber um 1º prémio num festival internacional (Huelva, 1980).

No seu nome constam dois apelidos destas ilhas – Goulart e Medeiros. Poucos saberão que ele tem sangue faialense, pois que é sobrinho bisneto de José Bettencourt de Vasconcelos Correia e Ávila Jr., que foi o 2º proprietário do Teatro Faialense. Nesta linha de parentesco está o seu avô, Augusto Goulart Medeiros, a sua mãe, Maria Amélia Goulart de Medeiros, irmã de Alberto Campos Goulart de Medeiros (o incontornável dr. Campos), irmão de Rosalina Campos, em cuja casa (a “Bagatelle”, imóvel do século XIX e primeira residência da família norte-americana Dabney, hoje felizmente recuperado) foi gravado, em 1993, o filme “Rosalinas Haus”, de produção e realização austríacas, protagonizado pela cantora vienense Erika Pluhar e pela própria “Dona Rosalina” como era conhecida. Assinale-se que foram também ali feitas filmagens de “Mau Tempo no Canal”, a série baseada no romance de Vitorino Nemésio, produzida pela RTP/AÇORES e realizada por José Medeiros.

Continuem atentos a esse genial Homem do Renascimento que dá pelo nome de António Victorino Goulart de Medeiros e Almeida.



## Tás pa t'inquietá



### REGRESSO A CASA

Um diário açoriano de

Joel Neto

Lisboa, 22 de Maio

Apanho-o a descer do Castelo para Santa Luzia. Os turistas enxameiam o Largo de Santiago, pelo que nem me importa que o carro seja velho e algo sujo: à primeira luzinha verde que vejo brilhar num tejadilho, ergo a mão. Nem todos os taxistas podem ser briosos como o senhor Hermínio, o filósofo do Porto Judeu, e ademais estou em cima da hora.

O primeiro sobressalto ocorre ainda nem arrancámos. Há uma furgoneta de mercadorias a fazer marcha atrás, outros táxis a chegar com dísticos das mais diversas proveniências, e damos imediatamente por nós em xeque. Abrandamos no sítio errado e logo uma chiadeira de apitos e censuras se ergue em volta. Olho o homem no banco à frente do meu, os colegas lançando-lhe olhares dos mais distintos graus de desprezo, e tento não começar já a sentir pena dele.

Explica-me que não conhece bem os nomes das ruas de Sacavém, mas que vai ligar GPS. Faz um sorriso quase deleitado, como se a cada momento que repete aquelas três letras, "G-P-S", voltasse a descobrir a admirabilidade do mundo.

Só dali a pouco percebo que, na verdade, não sabe operar o aparelho. Estamos em Sapadores e eu vou ao telefone. Dou por pararmos, mas só volto a ter consciência disso quando noto que se passaram vários minutos e um total de 60 cêntimos, e nós ainda encostados à berma.

– Que diabo – diz-me ele, na atrapalhão de quem ainda não desistiu de fazer daquilo um momento de humor. – Eu ponho "Praça da República" e dá-me sempre Odivelas...

Respiro fundo. Digo:

– Com licença.

E arranco-lhe o aparelho das mãos.

Encontro a Praça da República certa, acciono o itinerário e resolvo que tão-pouco vou irritar-me com o senhor. É um homem de idade, já não devia andar naquilo, e o compromisso que tenho não tão importante assim. Há uns anos é que todos os compromissos eram igualmente importantes. Digo no telefone: "5m atrasado, desculpa", e chego-me para trás, a ver desfilar a cidade.

Percorremos as Olaias, Chelas e Cabo Ruivo, a paisagem perdendo cor e higiene. Contornamos o Parque das Nações e descemos Moscavide. Lá atrás, na Morais Soares, a roda do carro batera num passeio. Entretanto, há solavancos, buzínadelas de várias origens, uma inversão de marcha, duas paragens para informações ("Ca raio, então isto há bocado dava-me 400 metros e agora já dá 700?!"), uma travagem a fundo (a rapariga na passadeira muito assustada, o saquinho da H&M com o *Tupperware* do almoço caído ao chão), e a certa altura nova travagem súbita, porque seguimos em frente onde não devíamos e agora nem podemos voltar para trás.

Respiro fundo de novo.

– O senhor anda na praça há muitos anos?

– Vinte e quatro – responde ele. – Mas, ouça, uma máquina. Impecável.

– Não, o senhor. É taxista há muito tempo

– Ah, eu? – Sorri. Percebo que não ouve bem. – Há três anos.

Não é tão velho assim, afinal. Diz-me que tem 63 anos, embora pareça 70. Toda a vida foi camionista, mas entretanto a empresa em que trabalhava fechou e já foi bem bom ter conseguido arranjar aquele *part-time* nos táxis (chama-lhes "táxes").

– O que é, é que eu tenho uma casa. Em vez de a entregar ao banco, pronto, sempre ando aqui – explica. Não há ponta de lamúria nas suas palavras, embora não seja líquido que não haja raiva. – Um gajo entrega a casa ao banco, e depois? Vai alugar um quarto? Isto um quarto em Lisboa, hoje em dia, nunca é menos de 400 euros. E comer e beber? E as coisas da vida?

Olha-me pelo retrovisor, como se fosse tudo tão evidente que até eu poderei percebê-lo. Ainda estou a tentar estudar o seu sotaque, mas creio que é de Trás-os-Montes.

– E depois um gajo num quarto faz o quê, não é? É uma morte lenta... – reflecte. – Um gajo ali fechado, a pagar uma fortuna e a ter uma morte lenta... Se eu não tivesse uma casa, era outra coisa.

Sim, de Trás-os-Montes. Não consigo arriscar de onde exactamente, mas de Trás-os-Montes. É um transmontano de 63 anos, que foi camionista toda a vida, enviuvou aos 50 e, aos 60, sozinho na casa onde um dia fora feliz, despedido sem indemnização e negligenciado por uma advogada de que nem conseguiu fazer queixa à Ordem em condições, se viu obrigado a dedicar-se a uma das piores profissões de Lisboa, com a ajuda de aparelhos electrónicos que não sabe manejar e sujeito a clientes que se zangam com ele ao primeiro apito de um colega que não o queira ali debaixo dos pés.

Não me surpreendo. Em todas as cidades o crescimento do turismo e do glamour e da notoriedade se revelou directamente proporcional à disseminação, na outra ponta do espectro do sucesso, de histórias desta natureza. O meu erro foi permitir que este homem em particular – o cabelo branco despenteado de sofreguidão, o boné torto largado sobre a cabeça como se não chegasse a pousar nela – ganhasse um rosto, um nome.

É livre e prisioneiro pela mesma razão, o sr. Manuel: tem uma casa. A ideia de casa comove-me sempre. Até para morrer é preciso um lugar.

Quando finalmente olho em volta, percebo que há muito estamos na Praça da República de Sacavém, parados, e que alguém me chama da porta do prédio em frente. Gostaria de continuar aquela conversa. Mas, ainda assim, decido não ter pena daquele homem, que ganhou direito a que eu não tenha pena dele. Limito-me a sentir alguma raiva com ele.

<http://www.facebook.com/neto.joel>

<http://www.joelneto.com/>

\* alguns destes textos são originalmente publicados no "Diário de Notícias"

## Apelo à paz



### CRÓNICA DA CALIFÓRNIA

Luciano Cardoso

O dia treze de maio de 1917 está gravado num cantinho da História de Portugal com brilho inapagável. É um capítulo único no seu impacto espiritual junto dos portugueses crentes. Mesmo muitos dos que não crêem, reconhecem que nada verdadeiramente se lhe compara.

Meu avô materno nasceu em 1901 e falava-me sempre com vívida emoção do feliz fenómeno de Fátima. Era um homem firme na sua fé e forte no seu físico. Dos dantes quebrar que torcer. Só quebrou por acidente. Já o conheci arrumado a uma bengala mas houve quem o conhecesse bem mais jovem e ainda homem valente, sem medo de nada nem de ninguém. Nunca virou a cara à luta diária duma vida de trabalho honrado e suado até ao limite das suas forças. Labutava, certo dia, na construção inicial da Base Americana das Lajes, quando uma pesada cimenteira avariou e foi logo cair-lhe em cima do corpo soterrado de pronto num fofó monte de areia que ali estava a amaciar-lhe a feia pancada e a poupá-lo ao esmagamento mortal. Foi um acidente pavoroso. Quem lá estava, disse que escapou por milagre.

Meu avô era um crente devoto de Nossa Senhora de Fátima. Desde pequenino, habituei-me a vê-lo manquejando a custo até à igreja, com particular devoção a cada 13 de maio, para rezar e agradecer à Virgem tê-lo amparado no momento chave daquele dia negro em que teve a vida presa por um frágil fio.

A fé move montanhas. E aglomera multidões a perder

de vista por esse mundo fora. Ou por este mundo adentro. O nosso disperso universo português, ainda presente nos quatro cantos do mundo, vibrou em pleno nos passados dias doze e treze deste maio – um século exato após as aparições da Cova da Iria – com a visita emocionante ao Santuário de Fátima do carismático líder da Igreja Católica, o popular Papa Francisco. Quem lá esteve, cerca de um milhão de peregrinos de várias nacionalidades, delirou. Quem apenas viu pela televisão, também não escondeu a sua emoção.

O homem cativa e inspira por onde passa. É aplaudido e adorado como ídolo das multidões que saúda sempre com um sorriso genuíno nos lábios. Um sorriso que se vê vir do fundo da alma. Uma alma boa de pessoa humilde e extremamente simples na sua simpática maneira de ser. Uma simplicidade que se reflete no seu claro apego à mensagem de Fátima – um apelo à paz.

Poética palavra de pronúncia fácil e sonância doce, seduziu-me desde miudinho com aquela sua sílaba só. Cai bem ao ouvido o sossego do seu significado. Sempre me lembro de ter sido um puto pacato. Não me dava com os reguilas do meu lugar. Nasci numa freguesia dividida em dois patéticos partidos sem pés nem cabeça. Custava-me ver gente que se dizia discreta com as costas voltadas, preferindo as brigas às pazes. Pessoal pegado a fundo por puras palermices era coisa que me fazia confusão. Fiz-me rapaz e depressa aprendi que a ignorância é uma das maiores inimigas da paz. Contudo, num lugar pequenino duma ilha pequenina, os desmanhos ainda escapam porque a gente aprende a dar o desconto à burrice humana. Já num país cujo mapa atravessa continentes, quando os conflitos explodem em guerras estúpidas, as coisas complicam-se. E as gentes, sensatas, não perdoam.

Sinto imensa dificuldade em perdoar aos reles líderes

da nossa quase milenar nação que então apostaram na vergonhosa Guerra do Ultramar. Sangue desnecessariamente derramado. Isto para me cingir apenas ao ruim guerrear do meu tempo de menino e moço. Depois, tive a sorte de ir às sortes quando os nossos militares regressavam de África. Não me queriam na tropa. Agradei e emigrei. Mal cheguei cá, fartei-me de ouvir filhos desta orgulhosa América queixarem-se do histórico fiasco que foi o pesadelo do Vietname. Nem vale a pena lembrar o absurdo do Iraque, ou Afeganistão, para não mencionar mais. Haverá porventura algum conflito bélico que faça sentido?

Meu avô queixava-se dos efeitos da Primeira Guerra Mundial. Meu pai queixou-se dos pecados da Segunda. A minha geração tremeu ante os estragos da extinta Guerra Fria. E a dos meus filhos teme os perigos da corrente Guerra Feia. Rebentou recentemente em Manchester e ameaça continuar a rebentar ali, aqui e acolá. Até quando?

Ninguém sabe. Porque o ser humano, infelizmente, vai dum extremo ao outro. Aquando irracional, desce ao pior dos piores, como bem sabemos. Só que eu, como todos os homens e mulheres de boa vontade, prefiro-o no melhor dos melhores. De momento, é o Papa Francisco. Está no topo da lista com o seu distinto carisma e compromisso constante pela paz universal. Poderá parecer uma utopia inatingível, tal como as Aparições de há um século pareceram inacreditáveis. Acredito, no entanto, que o Sumo Pontífice veio a Fátima abraçar os portugueses e portuguesas de boa vontade e apelar-lhes à fé para que não percam a esperança numa humanidade mais pacífica.

Apesar de todos os hodiernos sinais de desânimo, não podemos perder essa preciosa esperança.



## Milagres acontecem

José Manuel Araújo Silva fez sessenta e oito anos no dia sete de outubro do ano passado. Forte e saudável e isso deveu-se a um milagre.

Decorria o mês de abril e José Manuel, nos Estados Unidos, ultimava os preparativos para regressar definitivamente à terra que o vira nascer, a Ribeira Grande, na ilha de São Miguel.

Uma aparatosa queda alterou o rumo dos acontecimentos. Uma fratura da terceira cervical levou-o ao internamento hospitalar e foi aí que começaram a surgir as complicações e a sua situação agravou-se. Necessitou de ventilação artificial, alimentação entérica e... no dia em que me informaram que já nada havia a fazer, que seria difícil ou até impossível a sua recuperação, que me preparasse para perder o meu esposo e companheiro de quarenta e três anos.

Desenganada pela ciência dos homens, fiquei desesperada. No meio das minhas memórias lembrei-me da rua onde o meu esposo tinha nascido, Rua Madre Teresa d’Anunciada, na Ribeira Seca da Ribeira Grande e com muita fé apelei a Madre Teresa que intercedesse Junto do Santo Cristo dos Milagres pelo meu companheiro.

E o milagre aconteceu! José Manuel largou as máquinas, começou a respirar sem ajuda, voltou a falar, a comer e... passados quatro meses regressou a casa preparado para uma nova vida plena de saúde. E assim agradeço a graça concedida em publico este acontecimento para que fique registado este milagre.

*Maria Nascimento Silva — New Bedford, Mass.*

## Chicungunha

Chicungunha, que nome estranho para uma enfermidade, que resulta de uma picada de mosquito de origem africana.

Chicungunha, em Africa, é chamado uma pessoa que anda encurvada. Julgo que, por analogia, o nome é dado a esta enfermidade que, pela dor que causa ao corpo, faz que o doente ande encurvado. Se transferirmos a ideia e, por analogia, considerarmos a atitude perante a vida de muita gente, somos capazes de, entre os nossos conhecidos, encontrar muitos “Chicungunhas”. Gente “encurllada” pelo peso dos seus varios; por desgostos vários; pela dor dor seus descontentamentos. E há muitos que se anularam! Deixaram de viver ou, a vida se lhes tornou insípida; sem sabor, e, daí, a terrível monotonia de um viver sem estímulos.

No meu escritório, onde me refugio... tenho uma placa que diz:

“LIVE LIFE TO THE FULLEST”

Esta exortação, realmente, já nao se aplica a mim, porquanto, a minha vida, até aqui, tem sido vivida intensamente, e, nesta minha idade, julgo que é tempo de moderar os desejos e os passos.

Sim, “Tudo tem o seu tempo determinado. Há tempo para todo o propósito debaixo do céu...” -Ecl. 3:1

A intensa vida já vivida, tem estado correlacionada com a Vida Abundante (João 10:10), que Cristo me prometia aquando da minha conversão em que o aceitava como Senhor e Mestre, na noite de Natal de 1946.

I. VIDA ABUNDANTE NÃO DE VALORES MATERIAIS E DE PRAZERES MUNDANOS MAS...

- De mementos de exaltação espiritual.
- De viagens, muitas vezes, que me levaram ao encontro e conhecimento de muitos países, povos e culturas.
- De preferências e gostos muito peculiares, que me trouxeram muitas alegrias

II. A SATISFAÇÃO DE TER O ESSENCIAL E DE EVITAR O SUPÉRFLUO

- Uma casa onde “É melhor um bocado seco e com ele a tranquilidade do que uma casa cheia (ou copa) cheia de comestíveis” — Prov,17:1

- Uma família em que “A coroa dos velhos tem sido os netos” “E a glória dos filhos são seus pais” Prov,17:6

- Amizades que perduram “De amigos que encobrem as nossas transgressões e promovem o amor; ao contrário dos que renovam questões e separam os melhores amigos” -Prov. 17:9

Ter a certeza que “Em todo o tempo ama o verdadeiro amigo, e na angústia ele é um verdadeiro irmão!” - Prov. 17:17.

São estes valores que fazem que a nossa vida seja abundante!

III. NÃO SERÃO ESTES VALORES A EVIDÊNCIA DE UMA VIDA AJUSTADA COM A DE CRISTO, E QUE NA TERMINOLOGIA CRISTÃ DE AMOR PERFEITO OU DE SANTIDADE?

- Lembremo-nos que “A fé sem obras é morta”.
- A fé é dinâmica. Age. E quando não age... O testemunho passa a ser uma mera teoria ou retórica.

*António Nobre Leite — Brockton, Mass.*

## Meus olhos Minhas janelas

Meus olhos, minhas janelas  
Vitrais da capela do meu ser.  
Porta aberta da alma, reflexo  
Comunicadores do desejo, do querer  
Da vida, do amor e do sexo.

No olhar está o carisma  
A força que hipnotiza e abisma  
E leva os soldados à vitória.  
No olhar está a vítrea labareda  
Caldeada no fogo dos milénios  
O grito ovante que faz a história  
Cria abutres, assassinos e génios...

O olhar pode inspirar terror  
Pode ser convite para o amor  
Ou cortante como da espada o gume.  
Pode voar alto como o candor  
Ou chafurdar na lama do ciúme.

Há olhares magoados e altivos  
Olhares doces, olhares ferventes  
Olhares de cobiça e desejo  
Olhares de raiva e altivez  
Olhares de ódio furibundo...

E há o olhar que se olha  
Pela última vez:  
Olhar inerte, embaciado  
Último olhar do moribundo.

Meus olhos são duas janelas  
E é através delas  
Que eu vejo o mundo.

*Manuel Calado  
New Bedford, Mass.*

## A Palavra

Pela palavra me fiz homem.  
Dela fiz cutelo e espada,  
Ancinho, malho e enxada,  
Na vinha da vida por cavar.  
És, palavra, o meu cajado,  
Minha muleta e anseio,  
Dita com raiva ou pensada,  
Interrogação ou rodeio,  
Reticências, amargura,  
Em noturnos sonhos sonhada,  
Em poesia escrita ou falada,  
Ou em prosa leiga e impura.  
Palavra!  
Minha vida, meu pensar,  
Meu templo, minha montanha,  
Minha árvore, rocha e rio.  
Meu refúgio e meu destino,  
Meu bater do coração.  
És meu norte, minha estrela,  
Rompendo a escuridão.  
Palavra...  
Minha escada de subir,  
Meu passado e meu porvir,  
Minha enxada, “ganha-pão”.  
Palavras, minha caneta,  
Meu microfone de ferro,  
De palavras caldeado,  
É tudo aquilo que deixo  
Aos meus irmãos da diáspora,  
Quando de vez ficar calado.

*Manuel Calado  
“Frutos da Minha Lavra”*

## Viva ao Benfica

Esta equipa do Benfica  
Com tetra campeonato na história  
dois de Jorge Jesus  
2 de Rui Vitória

Tem um grande presidente  
Um belíssimo treinador  
Respeitando toda gente  
Cada qual com seu valor

E se continuarem assim  
P’rà próxima época que vem  
Quando chegarem ao fim  
Serão de novo também

Em todo o mundo houve alegria  
Onde os benfiquistas estão  
Porque foram no mesmo dia  
Do voleibol campeão

Porto em segundo lugar ficou  
Pelos jogos que venceu  
Alguns deles empatou  
E noutros também perdeu.

Muito falaram na arbitragem  
Com razão outros mais  
Tiraram alguma vantagem  
Beneficiando os rivais

O Jesus cantor o fado  
Não lhe saiu nada bem  
Tudo muito desafinado  
E o jogadores também

O livro do presidente  
Comprado de segunda mão  
Para dizer a toda a gente  
Que ia ser o campeão

Ele, o Jorge Jesus  
E o Otávio Machado  
Caíram com sua cruz  
Pelo trabalho apresentado

Foi uma época estragada  
Para os pobres leões  
O Jesus não fez nada  
Mas ganhou 8 milhões

Não lhe tiramos o valor  
Mas não merecia tanto dinheiro  
Que vá lá de treinador  
P’ra equipas do estrangeiro

Os que subiram de divisão  
Deram alegria a tanta gente  
Os que desceram estarão  
Se ficarem lá na frente

Queremos dar os parabéns  
Na taça também jogou  
A equipa de Guimarães  
Mas o Benfica é que ganhou


Benfica não cantou o fado  
Mas sim o hino nacional  
pelo tetra campeonato conquistado  
E a Taça de Portugal

Parabéns e viva ao benfica

Sportinguista

*António Mendonça — Salem, Mass.*





**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Lecturer da Harvard Medical School


Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Snacks de fruta desidratada


P — Os frutos desidratados que se vendem avulso ou em pequenas embalagens de snack são saudáveis para crianças?

R — Sem dúvida que prefiro ver crianças mastigando fruta ou vegetais desidratados do que outros snacks mais habituais como batatas fritas, “puffs” de queijo, ou “chips” de milho frito, mas a resposta à sua pergunta não é necessariamente simples. Estes snacks são na realidade pedaços de vegetais ou frutas tratados com o processo de desidratação a frio, e consequentemente bons para a saúde, mas também, tal como qualquer fruta, alguns podem ser demasiado ricos em frutose ou conter açúcar adicional e produtos químicos conservantes. Mais ainda, o comer demasiado destes snacks com muita fibra vegetal pode causar desconforto abdominal em algumas crianças.

O meu conselho é que dê aos seus filhos preferencialmente fruta fresca de origem orgânica, ou bem lavados em água fria, de modo a reduzir a quantidade de pesticidas e conservantes na casca, e use uma variedade de alimentos: bananas, maçãs, peras, morangos, mirtilos (blueberries), amoras, e fruta tropical. Se for mais conveniente o uso de frutos desidratados, escolha os que não têm açúcar adicional, conservantes, ou que são isentos de pesticidas. Este conselho serve tanto para crianças como para adultos. Haja saúde!



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Pequena ação legal

P — Os meus pais tem uma disputa legal com um indivíduo. Em vez de contratar um advogado eles gostariam de intentar uma pequena ação legal (small claims action) contra esse sujeito. Gostariamos de saber qual é o montante monetário máximo que se pode ganhar com este tipo de queixa?

R — Presentemente, o valor máximo que um queixoso pode recuperar em ações deste tipo (small claims) é de \$7.000,00.

No entanto, se a queixa é para danos materiais relativos a um veículo, não há limites.


**FULL TIME**

Looking for only experienced high end carpenters and millwork installers. We specialize in retail nationwide work. Must have experience. Must be able to read shop drawings and architectural plans. Must have a drivers license and tools. This is a travel position with expenses paid as well as travel time. Must get along well with others. Looking for full time or 1099 is ok. Call.

**401-236-1850**  
Please send resume if available

**SEGURANÇA SOCIAL**

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



**Délia DeMello**

P. — Tenciono reformar-me no fim deste ano. Já mandei pedir a minha certidão de nascimento de Portugal. Gostaria de saber quando poderei iniciar o processo?

R. — Geralmente, avisamos que um requerente nos contacte tres meses antes da data de reforma ou antes de completar pelo menos 62 anos de idade. A forma mais rápida e conveniente de submeter é visitando [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). Um membro da sua família pode ajudá-lo sem ter que perder algum tempo do trabalho. O processo é rápido, seguro e simples para completar. Um requerimento pode ser preenchido através da internet em apenas quinze minutos.

P. — Sou viúva e estou a receber benefícios do Seguro Social. Quando comecei a receber benefícios aos 62 anos de idade, o representante disse-me que eu depois podia mudar-me para a reforma do meu falecido marido quando atingisse a idade de reforma completa. Será que ainda é assim?

R. — Sim. Geralmente, são apenas as viúvas/viúvos que têm esta opção de mudar de um benefício reduzido para um benefício sem redução sob outro registo.



**CONSULTÓRIO JURÍDICO**



**JUDITE TEODORO**  
Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

## Como saber se os prédios estão registados no nosso nome?

J.T. — Taunton, Mass.

Muitas vezes verifica-se que os prédios não estão registados em nome dos falecidos (chama-se em lei autores da herança) e tem de se fazer buscas para se apurar se há escrituras antigas de compra para registar em nome dos falecidos.

Os prédios até podem nunca ter sido objeto de registo chama-se a isso prédio não descrito na Conservatória e faz-se o registo pela primeira vez já em nome dos herdeiros, com a escritura de habilitação de herdeiros.

Se estiverem registados em nome de pessoa diferente e se não se encontrar escrituras, então teremos de fazer escritura de justificação para por em nome dos herdeiros.

Lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados e que não dispensa a consulta da legislação aplicável e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.

[juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com)

**Contra a Violência Doméstica**



**Safelink**  
Linha Aberta  
Contra a  
Violência  
Doméstica  
1-877-785-2020

Multilingue, 24hrs, 7 dias por semana, apoio para as vítimas de violência doméstica.  
Programa de Apoio às Vítimas de Violência Doméstica através de uma linha de emergência.

**NECROLOGIA**  
MAIO/JUNHO 2017

**Manuel do Rosário Caixeiro**, 79 anos, falecido dia 31 de maio, em New Bedford. Natural da Gala, Figueira da Foz, deixa viúva Maria Roda Caixeiro; duas filhas: Diana Lebre e Ana Salvador; quatro netos, Monica Lebre, Phillip Lebre, Stefan Salvador e Jacqueline Salvador; uma bisneta, Catia Martins, sobrinhos e outros familiares.

**Maria Luísa Grilo**, 75 anos, falecida dia 31 de maio, em East Providence. Natural da ilha de S. Miguel, deixa viúvo Manuel J. Grilo; sete filhos: Maria Silva, Mary Joe Godwin, Joseph Grilo, Vana Palmer, Linda Tavares, Manny Grilo e Lisa Baptista. Deixa ainda 19 netos, dois irmãos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era mãe de Maria Luísa Grilo e irmã de Joseph Pereira, ambos já falecidos.

**Maria A. Barcelos Belo**, 84 anos, falecida dia 31 de maio, em Pawtucket. Natural da Praia da Vitória, ilha Terceira, era viúva de Isidro Belo. Deixa quatro filhos: Victor Belo, Isidoro Belo, Francisco Belo e Luísa Nunes; oito netos, 17 bisnetos. Era irmã de Aurora Santos, já falecida.

**Angelina Costa Miranda**, 98 anos, falecida dia 01 de junho, em Bristol, de onde era natural. Era viúva de António Miranda. Deixa os filhos Jane Marshall e Sandra Rooney; vários netos e netas, sobrinhos e sobrinhas e muitos outros familiares.

**Ida do Carmo Oliveira**, 75 anos, falecida dia 01 de junho, em Fall River. Natural de São Roque, ilha de S. Miguel, residia em New Bedford e era viúva de Antero Oliveira. Deixa quatro filhos: Cândida Almeida, Manuel António Oliveira, Graça Medeiros e Zélia Pimentel. Sobrevivem-lhe ainda sete netos, vários irmãos e irmãs e outros familiares.

**Steven Anthony de Matos**, 41 anos, falecido dia 02 de junho, em Ludlow, de onde era natural. Era filho de Mary de Matos e de António de Matos, este já falecido. Deixa a irmã Celeste, o seu irmão Albert, sobrinhos e sobrinhas e outros familiares.

**Aida Maria da Costa Tomé**, 85 anos, falecida dia 02 de junho, em New Bedford. Natural de Ponta Delgada, S. Miguel, era viúva de Carlos Tomé. Deixa quatro filhos: Carlos M. Tomé, Pedro Tomé, Liberal Tomé, Paulo Tomé; duas netas, Flávia J. Pimental e Patricia Tomé; um irmão, Manuel A. da Costa, oito netos, cinco bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de João L. da Costa e de Liberal da Costa, ambos já falecidos.

Julieta Saraiva Moura, 70 anos, falecida dia 03 de junho, em Cumberland. Natural de Celorico da Beira, deixa viúvo Ângelo de Moura e um filho: Paul J. Moura; um neto, Paul J. Moura Jr.; dois irmãos, Acácio Saraiva e Arménio Saraiva; uma irmã, Emélia Saraiva, vários sobrinhos e sobrinhas.

**SUPERVISOR DE LIMPEZA COMERCIAL**

Imperial Building Maintenance está oferecendo trabalho de supervisor de limpeza comercial para os estados de Rhode Island e Massachusetts, com benefícios e oportunidades de crescimento!

Ligar para:  
**401-481-1851**  
para mais informações



**Joe's Auto Mall, Inc.**

Ken Walsh  
General Manager  
Tel. 508-994-3381  
Fax 508-996-5515



547 Belleville Ave.  
New Bedford, MA  
02746



ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA



## O desprezo pela vida!...

Vida, é algo precioso,  
Que Deus nos deu, p' ra cuidar!  
Um bem, por vezes, custoso,  
P' ra quem não a sabe usar!...

Deus formou, um Paraíso  
E moldou Eva e Adão,  
Com tudo que era preciso,  
O melhor em perfeição

Sabemos que Adão e Eva,  
Procederam muito mal  
Deixando este mundo em treva,  
No Pecado Original!+

Do seu proceder errado,  
Coube ao mundo a triste sorte,  
Que o salário do pecado,  
Deus tinha dito... é a morte!...

Não vou na Bíblia falar,  
Trago outra ideia metida  
Na cabeça a martelar:  
É o Desprezo da Vida!...

Não é assunto moderno,  
Desde o princípio do mundo,  
Se pratica este inferno  
Desprezo, tão nauseabundo!

O mundo foi sempre assim,  
Num rodar como um anel.  
O primeiro, foi Caim,  
Matou seu irmão Abel,

É daí, que, tristemente,  
Como pecadores, erramos,  
Matando tanto inocente,  
Por algo p' ra que lutamos!...

Nas Guerras, não tem que ver,  
Tudo ali está errado,  
Mata-se, sem conhecer,  
Morre-se sem ser culpado!

Ainda há quem aprove,  
Tente guerras fomentar.  
A guerra, nada resolve,  
É Só destruir, matar!...

As guerras, por mais renhida  
Quando elas são terminadas,  
Ambas partes estão vencidas,  
Uma e outra derrotas!...

Quanto às guerrilhas, também,  
Esta enorme disputa,  
Por vezes, nem nação tem,  
Nem o porquê de tal luta!...

Recordo os tempos antigos,  
Quando as honras existiam  
As brigas, até de amigos,  
Que por honra combatiam!

Duelos, que eram fama,  
Onde perdiam a vida,  
P' ra defender sua Dama,  
Ou sua honra ferida!...

Havia a morte nas feras,  
Os Neros e outros mais,  
Horrores feitos, outras eras,  
Em atos irracionais!...

Depois, espanto se fez  
Também nesta era antiga,  
O Ary Kary Japonês,  
Com o corte na barriga.

E também, no mesmo engano,  
No Japão, se ofereciam  
Homens, p' ró torpedo humano,  
Com certeza que morriam!

Era morte garantida,  
Com ofertas aos montões,  
Entregando a sua vida,  
Sem terem quaisquer razões!...

Há quem mate por praser,  
E até muita gente zomba,  
Ao ver alguém se oferecer  
Para ser um homem bomba!...

Também existe as chacinas,  
E, de maneira simétrica,  
Tudo contra a Lei Divina,  
Existe a cadeira eléctrica,

Como em França, a guilhotina!...  
Ambas Pena Capital  
E a Forca, que hoje domina,  
Uma sentença brutal!...

Neste século, existente,  
Há propinas, o subornos,  
Por todo o mundo patente,  
Pago com tantos transtornos!

Só será bom para o Povo,  
Os governos dissolvidos,  
Entrar um governo novo,  
Fora de todos Partidos!.....

**PS.**

Passou-me despercebido,  
Uma importante questão,  
Que, sem ser muito discutido  
Há que ver com areneção!

São os ladrões de crianças,  
Algo que será entregue,  
Para sexo, p' ra matanças,  
Ou Diabo que os carregue!

Que eles sejam apanhados,  
E sem qualquer compaixão,  
Devem ser bem castigados,  
Sofridos numa prisão!...

E o médico que tal ousa,  
Matar cortar aos bocados,  
É fazer-lhe a mesma coisa,  
P' ra sentir os resultados!...

Dar fim da pessoa activa,  
Matar, e ponto final,  
P' ra qu' outra pessoa vivas,  
É um ato irracional!...



São uns vermes  
na verdade,  
Escarros  
da sociedade!..



Há 40 anos

Vera Lagoa  
nos EUA

Na edição nº 276, de 10 de junho de 1976, Portuguese Times publicou uma entrevista de Ferreira Matos, correspondente em Newark, NJ, com Maria Arminda Falcão, jornalista já falecida, que usava o pseudónimo de Vera Lagoa e fundou o semanário O Diabo, ainda existente. Vera deu uma conferência de imprensa no Sport Clube Portugues e, entre outras coisas, disse que “no dia em que Otelo Saraiva de Carvalho estivesse para ser presidente da República, haveria outra revolução em Portugal”.

PIRES Veloso, brigadeiro comandante da Região Militar do Norte, ficou gravemente ferido na queda de um helicóptero que se deslocava da base de São Jacinto para o Porto. Pires Veloso e um mecânico da Força Aérea foram os únicos sobreviventes do acidente em que perderam a vida um major e um piloto da Força Aérea e o ministro do Ambiente de São Tomé, que estava de visita a Portugal.

O REBENTAMENTO de uma bomba colocada à entrada da Associação de Amizade Portugal-Moçambique provocou ferimentos em pessoas que assistiam à projeção de um filme no cinema Olimpia, na Rua dos Condes, em Lisboa. A associação, presidida por Otelo Saraiva de Carvalho, tinha a sua sede por cima do cinema, cujo tecto desabou devido à explosão.

O MOVIMENTO dos Emigrantes Portugueses pela Europa divulgou um comunicado protestando contra o facto de não poderem votar e apelaram aos emigrantes “para suspenderem imediatamente todo o envio de fundos para Portugal e adiem as próximas férias, até ser obtida satisfação às suas justas reivindicações”.

O PHILADELPHIA Portuguese Club celebra o Dia de Portugal a 12 de junho, mas chamou-lhe Dia da Raça, à maneira antiga. Em Danbury, CT., o Dia de Portugal será celebrado dia 12 com “copo de água” oferecido aos convidados no Clube Filhos de Portugal e desfile à tarde, no Portuguese American Club.

O CLUBE Amical Portugal, de Ambler, PA, assinou a escritura para compra das novas instalações.

RAIMUNDO Delgado, de New Bedford, anunciou a candidatura ao Senado estadual de Massachusetts pelo condado de Bristol.

REALIZARAM-SE na igreja de Jesus Salvador, em Newport, RI, as festas do Espírito Santo presididas pelo bispo de Providence, D. Louis Gelineau, e com almoço no Holy Ghost Hall.



Programação  
do Portuguese  
Channel

**QUINTA-FEIRA, 08 DE JUNHO**

**18:00** - TELEJORNAL  
**18:30** - TELENÓVELA  
**19:30** - ESPAÇO MUSICAL  
**20:00** - DUELO DE IDEIAS  
**20:30** - AMOR À VIDA  
**21:30** - BOA NOVA VIDA  
**22:00** - AGENDA  
**22:10** - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 09 DE JUNHO**

**18:00** - TELEJORNAL  
**18:30** - TELENÓVELA  
**19:30** - VARIEDADES  
**20:30** - AMOR À VIDA  
**21:30** - BOA NOVA VIDA  
**22:00** - AGENDA  
**22:10** - TELEJORNAL

**SÁBADO, 10 DE JUNHO**

**19:00** - FIM DE SEMANA  
**20:00** - TELEDISCO  
**21:00** - CONCERTO  
**22:00** - VARIEDADES

**DOMINGO, 11 DE JUNHO**

**14:00** - AMOR À VIDA  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
**19:00** - MISSA DOMINICAL  
**20:00** - TELEDSPORTO  
**20:45** - VARIEDADES

**SEGUNDA, 12 DE JUNHO**

**18:00** - TELEJORNAL  
**18:30** - TELENÓVELA  
**20:00** - NOTÍCIAS SMTV  
**20:30** - AMOR À VIDA  
**21:30** - BOA NOVA VIDA  
**22:00** - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 13 DE JUNHO**

**18:00** - TELEJORNAL  
**18:30** - TELENÓVELA  
**19:30** - TELEDISCO  
**20:30** - AMOR À VIDA  
**21:30** - BOA NOVA VIDA  
**22:00** - AGENDA  
**22:05** - TELEJORNAL

**QUARTA-FEIRA, 14 DE JUNHO**

**18:00** - TELEJORNAL  
**18:30** - TELENÓVELA  
**19:30** - VOCÊ E A LEI/  
DAQUI E DA GENTE  
**20:00** - NÓS (magazine)  
**20:30** - AMOR À VIDA  
**21:30** - BOA NOVA VIDA  
**22:00** - AGENDA  
**22:10** - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.







**Capítulo 101 - 12 de junho**

Maria Clara avisa a João Lucas que José Alfredo está conversando com Cristina. Amanda não gosta de saber que José Pedro vai dormir com Danielle no hotel. Maria Ísis expulsa um paparazzi que tenta fotografar Maria Marta.

José Alfredo pede para Cristina ficar em seu lugar na empresa, caso algo lhe aconteça. Téó chega ao restaurante para falar com Maurílio e Maria Marta flagra os dois juntos.

Maurílio pede Maria Marta em casamento. José Alfredo provoca Maurílio ao ouvir o pedido de casamento para Maria Marta. Beatriz vê Leonardo pedindo dinheiro na rua.

**Capítulo 102 - 13 de junho**

Tuane pensa em voltar a morar com Elivaldo. Enrico orienta Felipe a sabotar Vicente. Magnólia tenta se reconciliar com Maria Ísis.

Beatriz vê Leonardo pedindo dinheiro na rua. Vicente convida Cristina para ir a seu restaurante. Antoninho pede que Arnoldão convença Juliane a aceitar seus serviços de personal training. Cristina teme ter que comandar a joalheria Império. Beatriz decide marcar um encontro com Amanda para falar sobre Leonardo.

Josué avisa a Cora que José Alfredo se encontrará com ela em um hotel. Magnólia diz a José Alfredo que o filho que Maria Ísis perdeu era de João Lucas. Magnólia afirma a José Alfredo que Maria Ísis tentou lhe aplicar um golpe. Maria Ísis não consegue falar com José Alfredo.

Maria Clara ironiza o comportamento de Cristina. Juliane decide aceitar a ajuda de Arnoldão. Magnólia e Severo comemoram o dinheiro que ganharam de José Alfredo.

Felipe guarda comida vencida no freezer e avisa a Enrico. Maria Marta afirma que Cristina é filha de José Alfredo.

**Capítulo 103 - 14 de junho**

Merival informa a Cláudio que a juíza exigiu sua presença e a de Téó no tribunal para ouvir a sentença. Severo pensa em apostar todo seu dinheiro nos cavalos.

José Alfredo avisa a Maria Ísis que irá encontrá-la. José Alfredo vai para casa e impede que Silviano avise a Maria Marta. Beatriz fala com Amanda sobre Leonardo. Severo decide apostar seu dinheiro no pior cavalo do páreo.

José Alfredo manda Merival e Cristina irem até sua casa. Cora se prepara para seu encontro com o Comendador. José Alfredo afirma a Cristina que estará sempre ao seu lado.

Vicente manda um de seus ajudantes pegar comida no refrigerador e Felipe

fica apreensivo. Enrico denuncia o restaurante de Vicente para a vigilância sanitária.

Maurílio procura Danielle. Magnólia e Severo comemoram a aposta. Cristina avisa a Maria Marta e seus filhos que José Alfredo cancelou a reunião. Cora e José Alfredo se encontram no hotel. Cora acaba adormecendo sem ter sua noite de amor com José Alfredo. Amanda procura por Leonardo. Cláudio conversa com Beatriz. José Alfredo consegue fazer com que Cora revele o local onde escondeu seu diamante.

**Capítulo 104 - 15 de junho**

José Alfredo pede para falar com Maria Ísis. Josué vai à casa de Cora para pegar o diamante cor-de-rosa. Amanda encontra Leonardo, mas é atacada por um morador de rua. Elivaldo e Cristina voltam para casa antes de Josué sair do quarto de Cora. José Alfredo exige que Maria Ísis conte a verdadeira história sobre sua gravidez.

José Alfredo se desentende com Maria Ísis, que termina o romance com o Comendador. Josué deixa um objeto cair no quarto de Cora, e Elivaldo e Cristina ouvem o barulho. Maurílio tenta convencer Danielle a se aliar a ele.

José Alfredo pensa em Maria Ísis.. Enrico ouve Maria Clara chamar Vicente para ir à sua casa e fica furioso.

Leonardo é internado com pneumonia. Vicente chega à mansão. Maria Clara o recebe. Amanda avisa a Beatriz que Leonardo foi hospitalizado. Maria Marta tem um pressentimento.

**Capítulo 105 - 16 de junho**

Josué devolve o diamante para José Alfredo, que se entristece ao constatar que a pedra perdeu o brilho. Cora se assusta ao acordar no hotel e encontrar Josué.

José Alfredo pede para Cristina ir até sua casa. João Lucas estranha a irritação de seu pai com ele. Xana comenta com Cristina que Josué pode estar namorando Cora. Josué engana Cora para que ela acredite que passou a noite com José Alfredo.

Maria Marta repreende Amanda por chegar pela manhã em casa. Magnólia discute com Maria Ísis. Beatriz visita Leonardo no hospital. Cristina vê Vicente com Maria Clara. Enrico observa a fiscalização sanitária chegar ao restaurante. José Alfredo conta para Cristina que Josué resgatou o diamante que estava com Cora.

José Alfredo explica para Cristina como conseguiu sua pedra de volta. Pietro vê Cora chegar em casa com Josué e espalha a fofoca para Xana. Vicente argumenta com o chefe da fiscalização.

**COZINHA PORTUGUESA**  
"Roteiro Gastronómico de Portugal"

**Molho de Cenoura**

- 2 cenouras cortadas em rodelas
- 50 grs. de presunto picado
- 2 colheres de sopa de vinagre
- 2 dl de caldo de carne a ferver
- 1 colher de sopa de manteiga

Confecção:

Faça o refogado-base (ver) juntando as cenouras e o presunto picado.

Regue com o vinagre e o caldo de carne a ferver.

Deixe cozer.

Passa o molho pelo passador e, fora do lume, junte a manteiga.

\*O caldo de carne prepara-se com 1 cubo de caldo concentrado de carne.

\*Acompanha carne assada e carnes de cozido

lopes de fígado pelo o leite, depois por farinha, ovo batido e, finalmente por pão ralado.

Aquecem-se as duas gorduras e frita-se o fígado.

Serve-se bem quente acompanhado com esparregado de nabijas, batatas fritas e enfeitado com rodelas de limão canelado.

**Gelado de Chocolate e Natas**

- 1 litro de Natas para Bater
- 400 g de chocolate para culinária
- 2 pacotes de bolachas óreo
- 1 lata de leite condensado
- 3 colheres de sopa de açúcar em pó

Confecção:

Derreta o chocolate em banho-maria com 1 chávena de Natas para bater.

Retire do lume e deixe arrefecer um pouco.

Corte em pedacinhos as bolachas óreo e reserve.

Bata muito bem as Natas bem geladas juntamente com o leite condensado e o açúcar.

Envolva as bolachas ao preparado anterior.

Numa forma tipo bolo inglês, ponha uma camada do preparado de Natas, por cima uma camada de chocolate, vá alternando as camadas, sendo a última de Natas para bater.

Leve ao congelador de um dia para o outro.

No dia desenforme o gelado e sirva com molho de chocolate ou outro ao gosto.

**Fígado Panado**

- 750 grs. de fígado
- 1,5 dl de vinho branco
- 2 dentes de alho
- 1 folha de louro
- 1 cálice de vinagre
- 1 dl de leite
- 1 ovo
- pão ralado
- 3 colheres de sopa de manteiga ou margarina
- 2 colheres de sopa de azeite
- farinha
- sal e pimenta

Confecção:

Corta-se o fígado em escalopes e põe-se a marinar durante 4 horas com o vinho branco, o vinagre, o alho cortado, o louro, sal e pimenta.

Escorrem-se e passam-se os esca-

Veja diariamente este programa que faço a PENSAR EM SI!

**MARIA HELENA**  
PONTO DE EQUILÍBRIO

Veja-me todos os dias na SIC Internacional

PARIS	LUANDA	S. PAULO	N. JORGUE
2ª e 4ª FEIRA	13H-100	13H-100	10H-100
SAB. e DOM.	12H-130	12H-130	09H-130
			06H-130

Siga o programa em Portugal em:  
mariahelenapontodeequilibrio

Centro Maria Helena Telef: (00351) 210 167 167

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: A recordação de um amor do passado deixá-lo-á muito nostálgico.</p> <p>Saúde: Cuide da sua alimentação com maior vigor.</p> <p>Dinheiro: Esforce-se por ser o melhor naquilo que faz.</p> <p>Números da Sorte: 1, 3, 24, 29, 33, 36</p>	<p><b>LEÃO - 23 MAR - 22 AGO</b></p> <p>Amor: Mantenha a alegria e o otimismo que o caracterizam.</p> <p>Saúde: Maior tendência para se sentir sonolento e sem vigor físico.</p> <p>Dinheiro: Poderão surgir alguns problemas profissionais. Mantenha a calma, de modo a resolver os imprevistos.</p> <p>Números da Sorte: 10, 20, 36, 39, 44, 47</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Período favorável ao romance. Poderá surgir uma pessoa que se tornará importante na sua vida.</p> <p>Saúde: Cumpra o horário das refeições.</p> <p>Dinheiro: Acautele-se contra possíveis perdas de dinheiro.</p> <p>Números da Sorte: 1, 2, 8, 16, 22, 39</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: Semana favorável ao convívio. Convide alguns amigos para saírem consigo.</p> <p>Saúde: Poderá sentir-se mais cansado que o habitual.</p> <p>Dinheiro: Assente os pés na terra e saiba com aquilo que conta.</p> <p>Números da Sorte: 7, 11, 18, 25, 47, 48</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: Faça planos românticos com a sua cara-metade.</p> <p>Saúde: Cuidado com aquilo que come. Poderá colocar em risco a sua dieta.</p> <p>Dinheiro: Defenda-se de um colega mal intencionado, sendo honesto.</p> <p>Números da Sorte: 7, 18, 19, 26, 38, 44</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: Procure fazer uma surpresa à sua cara-metade criando um ambiente romântico.</p> <p>Saúde: Procure descansar um pouco mais.</p> <p>Dinheiro: Evite comentar os seus planos profissionais.</p> <p>Números da Sorte: 7, 13, 17, 29, 34, 36</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Avalie bem o caráter de um conhecido antes de lhe confiar algo.</p> <p>Saúde: A sonolência e a preguiça irão marcar a sua semana.</p> <p>Dinheiro: Seja mais compreensivo com os seus colegas de trabalho.</p> <p>Números da Sorte: 4, 6, 7, 18, 19, 33</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Seja honesto com a sua cara-metade e com todos os que o rodeiam. Deus revela-se aos homens através do Homem!</p> <p>Saúde: Descanse o máximo que puder.</p> <p>Dinheiro: Evite delegar tarefas de extrema responsabilidade a outros colegas.</p> <p>Números da Sorte: 1, 8, 42, 46, 47, 49</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: Procure não ter o seu coração tão fechado. Dê a si mesmo a oportunidade para conquistar a felicidade.</p> <p>Saúde: Previna-se contra as constipações.</p> <p>Dinheiro: Reflita sobre uma proposta profissional que lhe poderá ser feita.</p> <p>Números da Sorte: 7, 11, 19, 24, 25, 33</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: O amor marcará esta semana. Faça os possíveis para manter essa estabilidade.</p> <p>Saúde: Propensão para uma pequena indisposição. Se achar necessário consulte o seu médico.</p> <p>Dinheiro: As suas qualidades profissionais serão reconhecidas.</p> <p>Números da Sorte: 9, 11, 25, 27, 39, 47</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: A sua experiência de vida poderá ajudar um amigo a orientar a sua vida.</p> <p>Saúde: Seja solidário com quem solicitar o seu apoio.</p> <p>Saúde: Faça análises de rotina.</p> <p>Dinheiro: Seja mais dedicado ao trabalho.</p> <p>Números da Sorte: 4, 9, 11, 22, 34, 39</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: Evite precipitar-se nas decisões que toma. Pense bem para que não se arrependa mais tarde.</p> <p>Saúde: Poderá constipar-se. Agasalhe-se bem.</p> <p>Dinheiro: Analise exaustivamente as suas finanças e veja como rentabilizá-las.</p> <p>Números da Sorte: 5, 25, 33, 49, 51, 64</p>



## Contradições e outras coisas

Parece ter chegado ao fim a novela “amor traiçoeiro” que teve como principal intérpretes a SAD do F.C. do Porto, o Nantes de França e o treinador Sérgio Conceição.

A história é conhecida de todos: o treinador tinha três semanas antes assumido compromisso com a equipa francesa por mais dois anos, com um ordenado na ordem dos dois milhões por época, mas entretanto surge o seu antigo clube a bater-lhe à porta a acenar-lhe com uma oferta bem mais reduzida, note-se, mas capaz de o levar aos píncaros da Europa, tal a força e garantias naturais que lhe dão uma equipa que não ganhou coisíssima nenhuma nos últimos quatro anos.

Começo já por dizer, para evitar confusões, que não gosto nem uma pisquinha deste rapaz, por o considerar arrogante e arruaceiro, como aliás tem sido provado por todo o lado que passa, quer como jogador, quer como treinador, o que não quer por outro lado dizer que não seja bom técnico, como também foi um excelente executante. No entanto, não me parece que a sua carteira de apresentação como treinador tenha assim tanta importância que leve um clube como o F.C. do Porto a gastar tanta energia na sua contratação, ao ponto de espezinhar a ética desportiva e bom convívio entre duas colectividades de dois países. Porque, sinceramente, foi isso que foi feito.

Primeiro o treinador, que arranhou mil e uma desculpa barata para regressar à sua terra, da qual tinha tantas saudades, imagine-se, depois foi o clube que sabia do casamento previamente feito com o colega de França.

Tudo isto veio de um rapaz que jura fidelidade a tudo e todos e que apregoa ser a pessoa mais idónea e mais séria deste mundo e arredores. E fá-lo, vejam só, com murros em cima da mesa.

Se a memória não me falha este romance já teve outro guião. Sim, porque antes da ida do bem falante Nuno Espírito Santo para o Porto, o Conceição estava na mesma lista, mas foi preterido, palavra que foi, pelo outro. Na altura tinha compromisso como o Vitória, especulou-se sobre a sua fuga para o Porto e de um momento para o outro surgiu a machadada. Claro que o Sérgio aproveitou para uma conferência de imprensa explosiva, na qual se declarou, mais uma vez, pessoa séria e de respeito, falando até nos falecidos pais, a quem devia tão esmerado comportamento.

Cá por mim, não foi para o F.C. do Porto na altura porque a SAD azul e branca se decidiu pelo “espanhol” do Valência. Tão simples como isso.

Em favor do novo treinador do Porto deve-se apontar a coragem em pegar numa equipa que não lhe dá grandes garantias de sucesso, levando até em linha de conta que Benfica e Sporting parecem mais arrumados. Aqui devo dizer que Sérgio Conceição joga o seu futuro mais próximo com esta cartada de alto risco, ele que tinha a cama mais ou menos feita num Nantes menos exigente, é verdade, mas quem sabe se o motor de arranque para uma carreira mais floreada não poderia estar ali como aconteceu com um tal Jardim?

Pois é, mas esse é mesmo flor com bom cheiro...

### Campeonato de Portugal e Play-Off II Liga

#### Campeão

UD Oliveirense **0-2 Real**

#### Play-Off

(total de 2 mãos)

**Ac. Viseu 3-0 Merelinense**

**SC Praiense 1-2 Leixões**

## Benfica confirma venda de Ederson ao Manchester City por 40 milhões de euros

O Benfica confirmou na passada quinta-feira a venda do guarda-redes Ederson ao Manchester City, da liga inglesa de futebol, por 40 milhões de euros, num comunicado enviado à Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM).

“A Sport Lisboa e Benfica – Futebol, SAD informa (...) que chegou a acordo com a Manchester City Football Club Limited para a transferência a título definitivo dos direitos do atleta Ederson Santana de Moraes pelo montante de € 40.000.000 (quarenta milhões de euros)”, lê-se no comunicado.

No mesmo documento, o Benfica avança que existe “o compromisso de entregar 50% da mais-valia obtida nesta transferência a terceiros”, o Rio Ave e a Gestifute, a em-

presa de Jorge Mendes.

Ederson, de 23 anos, assumiu a titularidade no Benfica a meio da última temporada, aproveitando uma lesão do compatriota Júlio César.

Esta temporada, Ederson foi o ‘dono’ da baliza dos ‘encarnados’ e foi peça crucial na conquista de um inédito tetracampeonato, tendo sido utilizado em 40 dos 54 encontros do Benfica em 2016/17.

Formado no São Paulo, Ederson chegou ao Benfica em 2009/10, ainda juvenil, passando ainda um ano nos juniores, antes de se mudar pelo Ribeirão, do qual se transferiu para o Rio Ave.

O guarda-redes brasileiro passou três temporadas em Vila do Conde, antes de regressar ao Benfica em 2015/16.

## Nani espera Letónia “confiante” e relativiza cansaço de final de época

O extremo Nani afirmou esperar uma Letónia “mais confiante”, no encontro de qualificação para o Mundial2018, e assegurou que os jogadores da seleção portuguesa de futebol não estão preocupados com o eventual cansaço neste final de temporada.

“Esperamos uma Letónia mais confiante, jogando em casa. Sabemos que vai ser um jogo difícil para nós e já no jogo cá [4-1] complicaram-nos muito a tarefa. Marcámos o primeiro golo na primeira parte, mas os restantes vieram todos muito mais tarde. Não há jogos fáceis”, afirmou Nani, em conferência de imprensa, antes de mais um treino de Portugal, na Cidade do Futebol, em Oeiras. O jogador do Valência minimizou a possível fadiga de final de época, numa altura em que a seleção nacional vai discutir mais um jogo de apuramento para o Mundial, antes de partir para a Rússia, onde vai disputar a Taça das Confederações.

“Alguns jogadores têm tido poucas férias e eu sou um deles, graças a Deus, porque é sinal que estou presente nessas competições. Nós, jogadores, não devemos pensar no cansaço. Devemos, sim, pensar que fomos escolhidos. Tendo menos tempo de descanso, o rendimento pode ser prejudicado na próxima temporada, mas, quando se ganha, o cansaço fica para trás”, venceu.

Nani, que é o quarto futebolista luso mais internacional de sempre (107 presenças na seleção A), atrás de Cristiano Ronaldo, Luís Figo e Fernando Couto, voltou

a referir que não se sente um indiscutível no ‘onze’ luso.

“Compete-me trabalhar todos os dias da mesma maneira e esperar por uma oportunidade. O meu lugar não está garantido nesta equipa. Cabe-me esforçar todos os dias para poder jogar”, disse.

O extremo, de 30 anos, espera, por outro lado, que Cristiano Ronaldo chegue com confiança máxima à seleção portuguesa, depois de no sábado ter conquistado a Liga dos Campeões, ao serviço do Real Madrid, numa final em que os ‘merengues’ bateram a Juventus, por 4-1, com dois tentos do capitão da seleção nacional.

“Antes do jogo, estávamos a torcer pelos nossos portugueses. É sempre bom ter um companheiro com muito sucesso como ele. Que traga muita alegria para nos transmitir”, afirmou.

Já no que diz respeito à primeira época ao serviço dos espanhóis do Valência, Nani considerou ter sido uma “boa experiência”, apesar do desempenho abaixo das expectativas dos ‘ché’, que ficaram em 12.º lugar na Liga espanhola.

Na quarta-feira, a formação lusa viaja para Riga, onde dois dias depois defronta a Letónia, em jogo da sexta jornada do grupo B da zona europeia de qualificação para o Mundial2018.

A seleção nacional, campeã europeia em título, vai depois participar na Taça das Confederações, que vai decorrer de 17 de junho a 02 de julho, na Rússia.

## Portugal goleia Chipre em jogo de preparação

A seleção portuguesa de futebol goleou no passado sábado o Chipre, por 4-0, em jogo de preparação para o encontro com a Letónia, de qualificação para o Mundial2018, e para a Taça das Confederações.

João Moutinho, aos 03 e 42 minutos, na marcação de dois livres diretos, Pizzi, aos 63, e André Silva, aos 70, marcaram os golos portugueses no Estádio António Coimbra da Mota, no Estoril.

Portugal defronta a Letónia, a 09 de junho, disputando depois a Taça das Confederações, que se disputa de 17 de junho a 02 de julho, na Rússia.



## Real Madrid vence 12.ª Liga dos Campeões com ‘bis’ de Ronaldo

O Real Madrid conquistou no passado sábado a sua 12.ª Liga dos Campeões de futebol, ao vencer a Juventus, por 3-1, num encontro disputado em Cardiff e no qual Cristiano Ronaldo marcou dois golos.

O português bisou aos 20 e 64 minutos, com o croata Mario Mandzukic ainda a empatar para a Juventus, aos 27, antes de o brasileiro Casemiro a colocar os ‘merengues’ em vantagem, aos 61, com Asensio a aumentar aos 90, numa altura em que os italianos já jogavam com menos um, por expulsão do colombiano Cuadrado, aos 84.

Com este triunfo, o Real Madrid tornou-se na primeira equipa a conquistar a prova em dois anos consecutivos desde que a prova se passou a chamar Liga dos Campeões, em 1992/93.

## Supertaça Benfica-V Guimarães joga-se em Aveiro a 05 de agosto

A Supertaça entre o campeão nacional Benfica e o finalista da Taça de Portugal Vitória de Guimarães vai realizar-se em 05 de agosto em Aveiro, anunciou a Federação Portuguesa de Futebol.

O encontro vai realizar-se às 20:45 no Estádio Municipal de Aveiro e será transmitido em sinal aberto pela RTP1.

O Benfica, que conseguiu a ‘dobradinha’, campeonato e Taça de Portugal, procura a sétima Supertaça, enquanto o Vitória de Guimarães, que perdeu 2-1 na final do Jamor, vai em busca do seu segundo troféu na competição.

A Supertaça Cândido de Oliveira marca o início oficial da época futebolística 2017/18.



Advogado

## Joseph F. deMello

- *Acidentes de trabalho\**
- *Acidentes de automóvel\**
- *Protecção de bens-"Nursing Home"*
- *Testamentos*
- *Divórcio*

\* Consulta inicial grátis

Saudamos a Comunidade Portuguesa por ocasião das celebrações do Dia de Portugal

71 Main St., Taunton  
508-824-9112
1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311
171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados

### Serve your Family & Friends the Finest Flavors of Portuguese Cuisine

*We offer a wide variety of:*

- olive oils
- coffees
- teas
- chocolates
- cheeses
- salted cod
- crackers
- canned fish,
- wines

... & more products direct from Portugal!

**Take out Available!**

**"Ponto de Encontro"**

- Espresso
- Pastries
- Cappuccino
- Sandwiches

**Unique Gifts**

Try our own spices, linguica and presunto!

NEW AT PORTUGALIA! We deliver to your door a taste of Portugal! Visit [www.PortugaliaMarketplace.com](http://www.PortugaliaMarketplace.com)

MONDAY - SATURDAY 8AM - 7PM • SUNDAY 9AM - 2PM

**489 Bedford Street (corner of Twelfth St.)**  
Fall River, MA 02720 • (508) 679-9307

**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400AM  
[www.radiovozdoemigrante.com](http://www.radiovozdoemigrante.com)

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fátima Meniz	John Carrasco
Rosa Pacheco	Alvaro Antonio	Armanda Arruda
Eduardo Rodrigues		
Maria De Lurdes	Arnaldo Feliciano	Luis Santos
Lenny Gervasio	Jose Aguiar	

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737 Email: [fbaptista@apol.net](mailto:fbaptista@apol.net)

**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director



\$568

Boston  
Lisbon

round trip

**Campaign conditions:**  
 Sales until May 31<sup>st</sup>, 2017;  
 Travel from November 04<sup>th</sup> to December 12<sup>th</sup>, 2017 and from January 13<sup>th</sup> to March 20<sup>th</sup>, 2018; Limited number of seats.

Price is for round trip airfare Boston/Lisbon/Boston per person on AZORES AIRLINES; all taxes, fuel surcharges, all pre-collected and foreign taxes and fees, including Sep.11th security fee, for selected dates in 04Nov17-12Dec17 // 13Jan18-20Mar18. Azores Airlines checked baggage allowance 1 piece up to 50lbs/23Kgs are free, and carry on of 8kgs/17Lbs. Checked bag fee apply for additional checked baggage, please see the airline website for more information. Restrictions/blackout dates may apply. Capacity controlled and subject to availability and changes without notice. Cancellation policies apply. Azores Airlines are not responsible for errors or omissions.

Azores Airlines | Fall River | New Bedford

211 So. Main Street, Fall River, MA 02721 | 128 Union Street, New Bedford, MA 02740 | Contact Center 800 762 - 9995 | [azores.express@sata.pt](mailto:azores.express@sata.pt)  
 08:30am-05:00pm (USA EST) Weekdays; 09:00am-01:00pm (USA EST) Saturday | Contact your Travel Agent

Azores Airlines | California

1396 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 | Contact Center 669 292 - 5454 | [azores.express@sata.pt](mailto:azores.express@sata.pt) | 09:00am-06:00pm (USA WST) Weekdays





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Colonial  
**CENTRAL FALLS**  
**\$169.900**



Comercial/2familias  
**NORTH FALL RIVER**  
**\$269.900**



Cape  
**PAWTUCKET**  
**\$189.900**



Colonial  
**KENT HIGH**  
**\$299.900**



Bungalow  
**RIVERSIDE**  
**\$169.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**



Ranch  
**BRISTOL**  
**\$314.900**



2 familias  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$139.900**



Colonial  
**RUMFORD**  
**\$279.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$219.900**



Cape  
**JOHNSTON**  
**\$219.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



Ranch  
**WARWICK**  
**\$229.900**



3 familias  
**PAWTUCKET**  
**\$189.900**



Ranch  
**PAWTUCKET**  
**\$209.900**



Colonial  
**RUMFORD**  
**\$229.900**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$169.900**



Terreno  
**REHOBOTH**  
**\$169.900**



Bungalow  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$179.900**



Cottage  
**CRANSTON**  
**\$169.900**

*Contacte-nos e verá porque razão a  
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**





# PORTUGUESE TIMES

Ano XLVI • Nº 2398 • Quarta-feira, 07 de junho de 2017 • Suplemento Dia de Portugal

## PORTUGUESE HERITAGE Festival AT WATERFIRE PROVIDENCE



Rhode Island  
Day of Portugal  
- Dia de Portugal -

JUNE  
10&11  
PROVIDENCE  
2017

CELEBRATION



**ARRAIAL DIA DE PORTUGAL**  
NEW BEDFORD, MA  
NEW BEDFORD BRANCH OF NEW BEDFORD, MA  
ACUSHNET AVE.

**Sexta-feira 9 Junho**  
19:00h - Desfile e Cerimónia de Abertura  
7-10:00pm

**Sábado 10 Junho**  
1-3pm - Actividades para as Crianças  
4-5pm - Rascunho Folcloreico  
6-10:00pm

**Domingo 11 Junho**  
7pm - 10pm

**DAY OF PORTUGAL FALL RIVER 2017**

**Friday June 16th**  
Portas de Cidade 6:00PM  
PORTUGUESE KIDS  
GREAT ESCAPE  
JONICE FERREIRA

**Saturday June 17**  
Portas de Cidade 1:00PM  
ERATONICA  
MARCOS GONCALVES  
THE WHO  
POLE IN ROSA

**SUNDAY JUNE 18**  
Portas de Cidade 1:00PM  
FOOD, BEVERAGES SUNDAY - KIDS FARE  
FACE PAINTING  
POWY HOLE  
NEW ENGLAND BEYS  
MASCOT  
FOLCLORE GROUP  
PHARMACONIC BAND  
TONY BORGES & ELARA  
STARBUCK  
Dancing SGA Circle Group

**PORTUGUESE FOOD TASTING FUNDRAISER**  
THURSDAY JUNE 15 6:30PM  
\$15 CASH BAR  
<https://www.facebook.com/dayofportugalfallriver/>

**BOSTON PORTUGUESE FESTIVAL**  
CELEBRATING PORTUGUESE LANGUAGE AND HERITAGE

**DAY OF PORTUGAL PARADE**  
SATURDAY, JUNE 17, 2017

4:30PM - PORTUGUESE SQUARE, SOMERVILLE - MEETING POINT  
LEADING PORTUGUESE BLS FOR COLUMBUS DAY SQUARES TO BE SPONSORED BY  
CITY OF CAMBRIDGE FC, BRADDOCK ST. ANTHONY'S CHURCH, AND CARRIAGE  
ROBBERIE AVE, CAMBRIDGE, MA

6:00PM - BLOCK PARTY FEATURING STARLIGHT, AT ST. ANTHONY'S CHURCH

# MATEUS REALTY

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399



# BOSTON PORTUGUESE FESTIVAL

## a excelência das celebrações do Dia de Portugal em programa de qualidade na área de Boston

O Boston Portuguese Festival, designação adotada para identificar as celebrações do Dia de Portugal, na vasta e diversificada área consular de Boston, aposta uma vez mais na excelência de um programa, onde se aposta na qualidade, desde o local ao vasto programa de atividades. Aqui aposta-se na visibilidade de um grupo étnico, com provas dadas de grande sucesso empresarial e de integração aos mais altos níveis.

Sendo assim o programa das celebrações, aposta em lugares de excelência que vão da State House em Boston à igreja de Santo António em Cambridge, uma presença portuguesa de linhas arquitetónicas únicas e alvo dos melhores elogios por parte de estudantes e professores de arquitetura das universidades, da área de Boston.

O programa teve início a 3 de março com um concerto musical "Medieval Gallego-Portuguese Troubador Love

Songs por Teltale Crossing Ensemble. O concerto teve lugar na UMass Lowell.

E no prosseguimento do programa cultural do Boston Portuguese Festival, teve lugar a 3 de abril "Lusophone Voices: A reading & conversations with portuguese writer João Tordo e Paulo Scott. O evento teve lugar no BU Pardee School of Global Studies.

No dia 7 de abril, teve lugar na UMass Boton, uma conferência sobre a literatura portuguesa. Foram oradores João Tordo, Paulo Scott, José Luís Tavares.

No dia 17 de abril teve lugar uma noite de cinema com o filme A Cidade onde Envelheço da autoria de Marília Rocha.

No dia 27 de abril realizou-se uma palestra tendo por tema "Revolutions and Political Instability in Portugal in the 19 e 20 centuries". A palestra teve lugar na UMass Lowell.

O mês de maio prosseguiu com o programa do Boston

Portuguese Festival, mais virado para o poder associativo.

Assim, dia 7 de maio, teve lugar o Portuguese-American Youth no Portuguese American Center (Clube dos Azuis), Lowell.

No dia 18 de maio foi proferida uma palestra no salão da banda de Santo António em Cambridge, levada a efeito pela PAPS . associação de alunos pós-graduados e que falaram sobre as suas experiências de educação universitária.

Entramos em junho e com ele os grandes dias das celebrações.

No dia 6 de junho, ontem, terça-feira, teve lugar pelas 11:00 da manhã na State House em Boston o Dia de Herança Portuguesa, no 24 Beacon Street em Boston.

No dia 11 de junho (domingo) pelas 11:00 da manhã, tem lugar a cerimónia do hastear da bandeira portuguesa, no 1 City Hall em Boston.

No dia 17 de junho (sábado) pelas 4:30 da tarde, terá lugar a grandiosa parada, que tem início na Portuguese Square em Somerville e termina na Cardeal Medeiros Av. em frente à igreja de Santo António em Cambridge.

No dia 18 de junho (domingo) pelas 2:00 da tarde, tem lugar a procissão em honra de Santo António que após percorrer o giro habitual termina no 400 Cardinal Medeiros Av. onde se situa a igreja de Santo António.

No dia 27 de junho tem lugar no Algonquin Club em Boston o Toast to America.



# COUTO MANAGEMENT GROUP

Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal, em especial no Boston Portuguese Festival



Stoneham, MA  
Escritórios principais



Sal Couto, CEO proprietário  
Salvi Couto, presidente



Tel. 781-279-0290



## Recordando

## 40 anos de celebrações do Dia de Portugal nos EUA

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Diz o ditado “de uma pequena embaixagem pode sair um grande presente”.

E diremos: “No mais pequeno estado da União (Rhode Island) germinou a semente do programa das celebrações do Dia de Portugal nos EUA”.

Foi em Rhode Island que em 1978, pela mão do então vice-cônsul Rogério Medina a comunidade portuguesa veio à rua em grandiosa parada para festejar Portugal.

Mas uma forma de celebrar Portugal a nível oficial.

Como já temos referido, no ano de 1958 o Dia de Portugal foi festejado junto do Phillip Street Hall em East Providence.

Por sua vez, Amadeu Casanova Fernandes, professor da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, levou os alunos até ao então Rocky Point Park, onde foi içada a bandeira portuguesa.

“Com o alvor do 25 de Abril, Dia da Liberdade, em 1974 e a queda do Estado Novo, o 10 de junho deixou de ter a importância como Dia Nacional, até novembro de 1976, inclusive, razão pela qual durante este período a comunidade observou, com manifestações muito débeis, o 25 de Abril, com dupla celebração, isto é Dia da Liberdade e Dia de Portugal. Tudo mudou, até que a partir de 1977, em que o Dia 10 de Junho foi proclamado Dia de Portugal de Camões e das Comunidades.

Para dar o devido relevo ao acontecimento foi constituído em Portugal um Comissariado presidido pelo tenente coronel Victor Alves, com o fim de promover junto das embaixadas e consulados, as celebrações na diáspora.

Simplesmente em Rhode Island, já o consulado e comunidade se movimentavam em formação de uma estrutura sólida, sem paternalismo, para celebrar condignamente o Dia de Portugal.

Desse movimento fizeram parte o saudoso José Stichini Vilela, o primeiro cônsul de carreira em Providence. Este vosso servo, Rogério Medina, na qualidade de vice-cônsul. A Saudosa, Raquel Cunha, presidente do SubComité da Herança Portuguesa entre outros nomes. O primeiro presidente seria Joe Lima e o marshall, o saudoso William San Bento.

Sobre minha iniciativa e coordenação teve lugar a primeira grandiosa parada, comemorativa do Dia de Portugal, que contou com a participação das comunidades de Providence, East Providence, Cumberland, Pawtucket, Cranston, Bristol/Warren e West Warwick”, sublinhou Rogério Medina.

Daí para cá, foi um sucesso anual as celebrações do Dia de Portugal em RI.

Com grande polémica, na passagem por Providence da cônsul Anabela Cardoso, entra-se no sistema rotativo das celebrações pelo poder associativo. Como à priori se antevia, havia organizações que não reuniam condições para receber as festividades.

Até que pela mão de António Costa e António Rodrigues, vai de levar as comemorações para a Broad Street em Cumberland. Uma vez mais entra em cena o pioneiro das paradas comemorativas do Dia de Portugal. Rogério Medina assume a presidência e mesmo sob vozes discordantes, volta a trazer as celebrações para Providence, onde ainda se encontram com toda a sua grandiosa potencialidade.

A aposta de Rogério Medina nas celebrações em Providence foi a visibilidade da comunidade.

E a aposta foi ganha, com o Providence Journal e canais de televisão 10 e 12 de Providence a apresentarem grandes reportagens sobre as celebrações.

Convém sublinhar que a comunidade Newark, NJ surge no mapa das celebrações, após a parada realizada em Providence. As comunidades de New Bedford, começam com arraial na Acushnet Avenue e Fall River depois de várias tentativas pela cidade, resumem as celebrações a arraiais na Portas da Cidade. O Boston Portuguese Festival iniciado pela cônsul Manuela Bairos, rapidamente atinge a sua realização em lugar de excelência, que mantém com as administrações consulares seguintes. Um programa cultural com base nas universidades da área de Boston a culminar com uma parada entre Somerville/Cam-

bridge, completam um programa, cuja parada surge na sequência do êxito em Providence. Mas Boston é uma aposta constante na excelência, sem esquecer o “Toast to America” numa das presenças físicas mais sofisticadas do centro da cidade, clube da mais alta sociedade, em que existe um único sócio português, nem mais nem menos do que o bem sucedido empresário António Frias.

E tal como começamos, do mais pequeno estado da União, Rhode Island, saiu o rastilho para as mais diversas manifestações patrióticas, num Viva a Portugal, com 40 anos de existência.



## O orgulho de ser português

No dia 10 de Junho celebra-se o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. Neste 10 de Junho de 2017, cujas cerimónias oficiais têm epicentro nas cidades do Porto, São Paulo e Rio de Janeiro, celebra-se também uma época de otimismo que envolve o país e reforça o orgulho de todos os que vibram com o sucesso de Portugal.

A vitória da seleção de futebol no Euro 2016, a eleição de António Guterres para Secretário-Geral das Nações Unidas, a vitória de Salvador Sobral no Festival da Eurovisão, a eleição das cidades portuguesas nos rankings do Turismo, o posicionamento cimeiro das universidades nacionais nos rankings mundiais de excelência no ensino, na investigação e na ciência, são apenas alguns dos exemplos mais recentes do início de ciclo virtuoso que o país está a viver.

Não menos relevante, a nível político, devo sublinhar a saída de Portugal do Procedimento por Déficit Excessivo, com a obtenção, em 2016, de um valor do déficit orçamental de 2,1% do PIB; ou até o crescimento de 2,8%, registado no primeiro trimestre deste ano à graças, sobretudo, às exportações e ao investimento; e sem esquecer a substancial redução da taxa de desemprego com a evidente criação de oportunidades de trabalho no nosso país.

A estas conquistas políticas permitam-me que adicione a obtenção de alguns objetivos atingidos nas matérias que me dizem diretamente respeito. É que também nas Comunidades Portuguesas há, este ano, razões de satisfação.

Destaco a entrada em funcionamento do ato único



de inscrição consular, em Barcelona. Até 2019, teremos condições de alargar esta mudança de paradigma nos serviços consulares à grande parte da rede externa do MNE. Com o desenvolvimento deste projeto os cidadãos só têm que fazer uma inscrição consular mesmo que mudem de localidade ou de país.

Enalteço a aprovação em Conselho de Ministros, aguardando a concordância dos partidos na Assembleia

da República, do recenseamento automático que representa o reconhecimento de um direito fundamental àqueles que, todos os dias, afirmam Portugal no mundo, garantindo-lhes as mesmas condições no recenseamento que estão asseguradas aos portugueses em território nacional, tornando-o automático e vinculado à morada do Cartão do Cidadão.

Recordo ainda que foi aprovado o Decreto-Lei que altera o Regulamento da Nacionalidade Portuguesa procedendo-se à simplificação do processo de atribuição e aquisição da nacionalidade, tornando-o mais justo e célere, mas sem que se coloque em causa o rigor do mesmo.

Posso ainda referir a entrada em funcionamento dos “Espaço do Cidadão”, em Paris e em São Paulo; a aplicação “Registo Viajante” que dá maior garantia de apoio e proteção consular aos portugueses em mobilidade; a criação da plataforma de ensino da língua portuguesa à distância, denominada “Português Mais Perto”, numa parceria entre o Camões, I.P., e a Porto Editora, tendo em vista criar condições de contato e de aprendizagem da língua portuguesa aos filhos de uma jovem geração que, estando em mobilidade por razões essencialmente profissionais, mantém a vontade de regresso ao País.

Neste 10 de Junho que celebra o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas há novas razões para reforçar o orgulho de sempre.

*José Luís Carneiro*  
Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas



## Mensagens do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades

Celebramos a 10 de junho o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. Ao longo do mês de junho é comemorada, com legítimo patriótico orgulho, de modo abrangente e inclusivo, a Herança Portuguesa, festejando a nossa identidade e tradições lusas, com importantes eventos associando a Comunidade Portuguesa e Luso-Americana.

Nesta altura, somos especialmente interpelados a recordar as nossas origens comuns, o que nos caracteriza, singulariza e une como Povo e Nação, espalhados pelos quatro cantos do Mundo. Desde logo a língua portuguesa, idioma global falado nos cinco continentes, ensinada em escolas comunitárias e públicas norte-americanas, bem como Universidades desta área, com possibilidade de inscrição nas aulas para a sua aprendizagem que vivamente se encoraja.



Portugal são os Portugueses. A todos aqueles que se encontram nesta região gostaria pois de transmitir o meu enorme apreço e profundo reconhecimento pelo trabalho e atividade que aqui prosseguem, nas mais distintas atividades, projetando e elevando o bom nome do nosso país nestas paragens, como tenho testemunhado em tantas ocasiões e lugares.

Orgulhoso da sua longa e rica História de nove séculos, Portugal é hoje um país moderno, dinâmico e acolhedor, que cada vez mais visitantes e turistas estrangeiros também descobrem maravilhados, destacando-se internacionalmente em múltiplas áreas, da criatividade e inovação, passando pelo ensino e ciência, ao desporto e às artes, com níveis de qualidade e excelência à escala mundial. São conhecidos os casos de sucesso, dentro e além-fronteiras, fruto da perseverança, trabalho árduo, coragem a enfrentar adversidades, experiente sabedoria e confiante e renovada esperança, apanágio do nobre carácter das suas gentes, igualmente tão bem relevado aliás nos compatriotas e luso-descendentes da Nova Inglaterra.

É pois gratificante plenamente assumir, no vigoroso contexto multicultural norte-americano, neste grande país amigo e aliado que são os Estados Unidos da América, terra de oportunidades para tantos, a condição de português e luso-descendente. Incentivamos a que todos participem ativa e civicamente nos assuntos que interessam a Portugal e às Comunidades, desde logo procedendo à inscrição consular e recenseamento eleitoral e tendo os documentos portugueses atualizados. Com o intuito de melhor servir a nossa Comunidade, o Consulado-Geral em Boston prossegue o seu esforço de modernização administrativa, com o uso de novas tecnologias de informação e mais serviços disponíveis aos utentes *online* no site [www.cgportugalboston.com](http://www.cgportugalboston.com).

Celebremos então condigna e alegremente Portugal, em salutar espírito fraternal, com aquele tão especial significado, sentimento e intensidade, de quem se encontra geograficamente mais longe da Pátria mas que, espiritualmente, tão quotidianamente a vive e permanentemente a sente, no seio desta nossa grande Diáspora.

Viva Portugal, os Portugueses e as Comunidades Portuguesa e Luso-Americana!

*José Rui Velez Carço*  
Cônsul-Geral de Portugal em Boston

É com enorme satisfação e com grande orgulho que celebrarei com todos vós, pela quarta vez desde que assumi funções como Cônsul de Portugal nesta região, o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

Costumo referir que comemorar o 10 de Junho é celebrar a data mais simbólica para todos os Portugueses. Celebrar o 10 de Junho fora de Portugal, aqui



nos Estados Unidos da América, junto de tantos e tão bons Portugueses e Luso-Americanos, é de facto ainda mais especial.

Tenho sido testemunha de que a comunidade que aqui vive mantém ainda uma ligação emocional a Portugal. Aliás, não só mantém como também a celebra e alimenta, hoje numa forma aberta, com orgulho e pleno sentido de história, afirmando

positivamente Portugal nos EUA. Uma comunidade, convém nunca esquecer, que também tem contribuído em muitas áreas para o crescimento e desenvolvimento dos EUA, sendo parte integrante do seu tecido económico, social e cultural. Se este país chamado Estados Unidos da América é hoje uma das maiores potências do mundo, também o deve, não haja modéstias em afirmá-lo, ao trabalho e ao serviço que tantos milhares de luso-americanos lhe dedicaram.

Esse contributo deve ser reconhecido e deve ser valorizado. Pela minha parte, nunca deixo de sentir uma enorme admiração por um povo que, esteja onde estiver, sabe cultivar certas virtudes: do trabalho, resiliência, humildade, determinação, vontade de vencer, espírito de família e entreaajuda.

Os últimos quatro anos têm sido anos repletos de trabalho: a modernizar e expandir os serviços do Consulado para que a comunidade tenha o melhor atendimento possível; a promover o ensino da Língua Portuguesa e a cooperação transatlântica nas escolas comunitárias e públicas e também nas Universidades da região, com professores tão empenhados e apaixonados pelo seu trabalho; a divulgar a Cultura Portuguesa com eventos, exposições e concertos, em parcerias com instituições culturais de relevo; a apoiar os empresários locais que procuram novos negócios em Portugal ou empresários portugueses que querem explorar oportunidades de investimento nos EUA; a reforçar o trabalho das organizações luso-americanas locais que promovem, com orgulho, a sua herança portuguesa no seio da sociedade norte-americana; a estreitar os laços institucionais entre Portugal e o Sudeste de Massachusetts, através do diálogo com os políticos norte-americanos estaduais e locais e as autoridades nacionais, regionais e municipais em Portugal; e, também, de forma muito concreta, a estar junto da comunidade luso-americana desta região, participando nas suas celebrações, comungando das suas expectativas e ambições, partilhando dos seus anseios, escutando os seus problemas, fazendo sentir que as autoridades portuguesas – através do Consulado – estão presentes, ouvem e se preocupam.

A este propósito, gostaria de realçar, como nota final, que as Comunidades Portuguesas que vivem no estrangeiro são efetivamente muito importantes para Portugal e para as suas autoridades. O reconhecimento deste valor para o país tem sido demonstrado pela existência de uma rede diplomática e consular muito sólida, atenta e de proximidade que visa servir os milhares de portugueses e luso-americanos que vivem nos EUA, implementando as políticas e orientações do governo para as questões da nossa Diáspora. Creio que não haverá forma mais clara de demonstrar, no estrangeiro, que todos aqueles que são cidadãos portugueses ou luso-descendentes, falam a língua de Camões ou têm bem presente a sua herança portuguesa são, também eles, parte integrante do que é Portugal.

*Pedro Carneiro*  
Cônsul de Portugal em New Bedford

No dia 10 de junho celebra-se o Dia de Portugal, de Camões, da língua e das Comunidades Portuguesas. Neste dia o objetivo primeiro é reconhecer a nossa pátria, a nossa língua, mas reunir e pensar em todos os portugueses espalhados pelo mundo. Desde sempre que o nosso povo teve sede de conquistar terras, conhecer povos, trocar conhecimentos. Vários escritos o testemunham e vários nomes da literatura deixaram que a língua portuguesa ficasse como prova fundamental dos feitos e obras.



Hoje cada um de nós tem a responsabilidade de deixar aos nossos filhos, aos nossos netos a herança da portugalidade, através da língua, da cultura e das inúmeras iniciativas de índole cultural, religiosa e política, que se fazem na nossa comunidade.

Como representante consular da nossa comunidade, tenho a honra de prestar o meu trabalho e dedicação a todos aqueles que fazem chegar o nosso país até junto da nossa comunidade luso-americana e que lutam para que Portugal esteja presente através da nossa língua, do associativismo e através de iniciativa individual, fundamentando assim e eternizando a cultura portuguesa.

Neste 40º ano das Celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, agradeço a toda a comissão organizadora, na pessoa do seu Presidente, Leonel Teixeira e a todas as organizações que participaram e contribuíram para o nosso vasto programa e para elevar as nossas celebrações e marcar a presença portuguesa no Estado de Rhode Island.

Que todos nos orgulhemos da nossa comunidade e reconhecidos que o que nos une são valores mais altos e só por eles é que nos encontramos hoje a celebrar a nossa pátria, o nosso país e as nossas gentes.

Bem Haja a todos!  
Viva o dia de Portugal!

*Márcia Sousa*  
Vice-cônsul de Portugal em Providence

*Na passagem de mais esta quadra de celebração dos costumes, tradições e cultura portuguesa expresso a minha gratidão pelo apoio recebido da comunidade!*



**ANTÓNIO CABRAL**  
DEPUTADO ESTADUAL





# Celebrações do Dia de Portugal em New Bedford realizam-se de 08 a 11 de junho

As celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades realizam-se em New Bedford de 08 a 11 de junho, com um programado vasto e variado, com destaque para o grande arraial à portuguesa na Acushnet Avenue, ao norte da cidade.

O torneio de golfe anual, evento de extrema importância para angariação de fundos das celebrações, teve lugar na passada segunda-feira, dia 05 de junho, no Allendale Country Club.

Amanhã, quinta-feira, 08 de junho, pelas 6:30 da tarde, cerimónia do hastear das bandeiras dos Estados Unidos e de Portugal, junto ao City Hall da cidade baleeira, com a participação de diversas entidades municipais e estaduais e ainda alunos da escola portuguesa e um rancho folclórico. Segue-se uma receção no New Bedford Whaling Museum.

O grande arraial à portuguesa da Acushnet Avenue, tem início na sexta-feira, 09 de junho, pelas 6:30 da tarde, com uma mini-parada a começar junto ao Centro Cultural da Banda de Nossa Senhora dos Anjos (1551 Acushnet Ave.) até ao palco 1, entre



as ruas Sawyer e Holly, onde têm lugar cerimónias oficiais de abertura. A Banda do Senhor da Pedra interpretará os hinos nacionais dos EUA e de Portugal.

Durante os três dias de arraial haverá diversas barracas com os tradicionais pratos da cozinha

*(Continua na página seguinte)*



**Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford**

**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário

**Feliz Dia de Portugal**

# HORACIO'S

WE MADE THAT.



64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
**508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
WELDING SERVICE  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE**



Este fim de semana

## Celebrações do Dia de Portugal em New Bedford

(Continuação da página anterior)

portuguesa, artesanato, folclore, fado e música por artistas e grupos da comunidade.

No sábado, o arraial começa pelo meio-dia prolongando-se até cerca das 11:30 da noite.

No domingo, dia 11, destaque para uma prova de atletismo, com início pelas 8:00 da manhã, seguindo à tarde e noite dentro, o arraial.

A comunidade é convidada a tomar parte nestes dias festivos.

### Noite de fados

Entretanto, e com a finalidade de angariar fundos para cobrir as inúmeras despesas referentes a um evento desta natureza, realizou-se no passado dia 13 de maio, uma grande noite de fados, que teve por palco o Centro Luzo Americano Club, em New Bedford. Participaram os fadistas Carlos Tavares, Célia Maria, Jeremias Macedo, José Carlos, José Ribeiro, Josefina Couto e Sónia Bettencourt, acompanhados por Manuel Leite (guitarra portuguesa), Abel Lima (viola de fado) e Cris Castelo (baixo acústico).



### I Concurso de Ranchos Folclóricos de New Bedford, iniciativa a merecer continuidade

O primeiro concurso de ranchos folclóricos, integrado nas celebrações do Dia de Portugal em New Bedford e realizado no domingo, 21 de maio, no Campo Madeirense, teve razoável aderência de público e deverá ter continuidade nos próximos anos.

Participaram os ranchos: Alto Minho, de Norwood; Santo António de Pawtucket, Taunton Eagles, Escola Portuguesa de New Bedford, Cranston Portuguese Club e Nossa Senhora de Fátima, de Cumberland.

Tratou-se da primeira

iniciativa integrada nas celebrações e que Carlos Pinhanços, presidente da comissão organizadora, se empenhou para que tivesse o sucesso que teve, boa aderência de público e a participação de alguns dos mais conceituados ranchos folclóricos de Massachusetts e Rhode Island. “Já há muito tinha na ideia inserir um festival ou concurso no âmbito das celebrações do Dia de Portugal aqui em New Bedford, como forma de reforçar e divulgar cada vez mais as nossas tradições e costumes aqui mantidos por estes jovens, a maioria dos quais aqui nascida”, salientou Pinhanços, adiantando que o folclore terá o seu espaço também durante os três dias festivos das celebrações, que decorrem na Acushnet Avenue, no grande arraial à portuguesa, de 09 a 11 de junho.

Dulce Matos foi a organizadora do certame e referiu também “ser muito importante incentivar estes jovens a manterem os costumes e tradições da terra dos pais e avós para que esta rica herança cultural continue viva”.

O concurso deverá ter

continuidade nos próximos anos, dada a aderência razoável de público e de ranchos.

Como se tratasse de um concurso, o júri, formado por Maria José Carvalho,

Theresa Agonia e Luísa Baptista atribuiu o primeiro prémio ao Rancho Folclórico do Alto Minho, Norwood, com o segundo lugar a ser atribuído ao Rancho Folclórico de Nossa Senhora de Fátima e o terceiro lugar ao Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket.

“Seguimos o critério para atribuição destes prémios em quatro aspetos fundamentais: música, coreografia, trajes e originalidade”, disse Maria José Carvalho, membro do júri.



**FAIRHAVEN**  
SHIPYARD COMPANIES, INC.

50 FORT STREET & 32 WATER STREET  
FAIRHAVEN, MA

TEL (508) 999-1600  
FAX (508) 999-1650

Saudamos a  
comunidade portuguesa  
por ocasião das  
celebrações do Dia de  
Portugal, de Camões  
e das Comunidades

No coração do norte de New Bedford

## BOULEVARD FUNERAL HOME

*Saudamos a comunidade  
por ocasião das celebrações  
do Dia de Portugal*

Servindo a comunidade  
portuguesa  
há 68 anos



**Michael J. da Silva  
Andrew M. da Silva**

EMBALSAMADORES E DIRECTORES  
FUNERÁRIOS LICENCIADOS

**Tel. (508) 994-6272**

**223 Ashley Boulevard, New Bedford**



**THE CASTELO GROUP FAMILY**

*Estamos à procura de bons trabalhadores  
Venha e cresça connosco!*



**Real Estate  
Insurance & Mortgages**

**508.995.6291 X 22 • www.eracastelo.com**



# Celebrações do Dia de Portugal em Fall River realizam-se de 15 a 18 de junho

As celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades em Fall River realizam-se de 15 a 18 de junho, com um programa artístico que promete levar ao parque das Portas da Cidade, onde se realizam os arraiais, grande afluência de forasteiros.

Assim, no dia 15 de junho, pelas 6:30 da tarde, no Kevin da Ponte Construction Pavillion, receção e cocktail para angariação de fundos com o conjunto Edge, de New Bedford. Admissão: \$15 por pessoa.

Na sexta-feira, dia 16 de junho, pelas 6:15 da tarde, cerimónia do hastear das bandeiras dos Estados Unidos e de Portugal, com a presença do cônsul de Portugal em New Bedford e de entidades municipais, seguindo-se, pelas 7:00 da



tarde, atuação dos comediantes "Portuguese Kids". Pelas 8:30 da noite, sobe ao palco o grupo "Great Escape" (tributo à banda

Journey) e pelas 10:00 da noite, o popular Jorge Ferreira encerra o arraial.

No sábado, pelas 6:00 da tarde, concerto pela Banda

de Santa Cecília, seguindo-se, pelas 7:00 da tarde, atuação do conjunto Eratoxica.

Marc Dennis atua pelas 9:00 da noite e o famoso DJ Paul da Rosa, vindo de San Diego, Califórnia, proporciona música para dançar no K da Ponte Construction Pavillion, numa noite que promete atrair a juventude.

No domingo, 18 de junho, a comissão organizadora decidiu, e bem, exibir em ecrã gigante o encontro de futebol Portugal-México, integrado na Taça das Confederações a decorrer na Rússia.

Pela 1:30 da tarde, entretenimento para a pequenada, com passeios de cavalo, "face paintings" e

outros atrativos. Pelas 5:00 da tarde, exibição do rancho folclórico da Sociedade Cultural Açoriana, de Fall River e pelas 6:30, atuação de Tony Borges e sua banda Euro, para em seguida, pelas 8:00 da noite, o popular conjunto Starlight,

do Canadá, encerrar o arraial e as celebrações em Fall River.

Durante os dias festivos não faltarão petiscos e bebidas e para mais informações consultar a página do facebook do Dia de Portugal em Fall River.

## CODY & TOBIN

*Feliz Dia de Portugal de Camões e das Comunidades a toda a comunidade*



**(508) 999-6711**

516 Belleville Ave., New Bedford, MA

## PACHECO Insurance Agency, Inc.



*José A. Pacheco e empregados agradecem o patrocínio dispensado ao longo do ano e desejam a todos os clientes, amigos e comunidade em geral FELIZ DIA DE PORTUGAL*



*Três localidades para melhor servir os nossos clientes*

411 Columbia Street Fall River, MA 02721 508-675-2361  
 1847 Acushnet Ave. New Bedford, MA 02747 508-999-4941  
 4 Main Road Westport, MA 02790 508-636-5129

[www.pachecoinsurance.net](http://www.pachecoinsurance.net)

## Consigli-Ruggiero Funeral Home



46 Water Street, Milford, MA

**Tel.: 508-473-0513**

**1-800-675-0513** (grátis)

[www.consigli-ruggierofuneralhome.com](http://www.consigli-ruggierofuneralhome.com)

*Servindo a comunidade de Milford e arredores há 67 anos*



*David A. Consigli deseja a toda a comunidade*

*Feliz Dia de Portugal de Camões e das Comunidades*

## YELLOW CAB



**Tel. (508) 999-5213**

*Feliz Dia de Portugal a toda a comunidade*

**NEW BEDFORD, MA**



# “O poder associativo de Massachusetts é a base do êxito da parada do Boston Portuguese Festival”

— Liliana Sousa, presidente da comissão organizadora do Boston Portuguese Festival

• FOTOS E ENTREVISTA DE AUGUSTO PESSOA

O Boston Portuguese Festival tem todos os ingredientes para somar mais um grandioso êxito. É um nome adequado à região de teor mais intelectual, não é mais do que uma forma mais abrangente das celebrações do Dia de Portugal na área de Boston. Congregando uma vasta área consular, onde curiosamente se encontram das mais modernas presenças físicas comunitárias, espera-se uma grande participação e adesão.

Tudo isto tem sido uma herança da então cônsul Manuela Bairos, que encontrou eco nos titulares da pasta que se seguiram e que agora está a ser muitíssimo bem ocupado pelo cônsul José Velez Caroço.

Desta herança ficou Liliana Sousa, de reconhecidos talentos de liderança comunitária e que tem assumido a presidência sucessiva do Boston Portuguese Festival.

Aliado à parada surgiu

um programa mais arriscado, fruto do forte poder de persuasão da então cônsul, que sendo conterrânea do empresário António Frias, viu uma grande porta aberta direcionada ao êxito.

Liliana Sousa teve o cuidado de manter as mesmas diretrizes e desde palestras, conferências, debates, encontros de juventude, exposições, indo ao encontro da área intelectual de Boston, rodeada das mais famosas universidades do mundo, temos a parada e o arraial a ir ao encontro da comunidade mais vocacionada à cultura popular.

Ouvimos Liliana Sousa, presidente da comissão organizadora do Boston Portuguese Festival, que de ano para ano se reveste de êxitos sucessivos.

Liliana Sousa aposta numa parada com todas as associações da área consular de Boston e como tal disse ao PT:

“O meu trabalho ao

longo do ano tem sido direcionado a uma participação total das organizações e associações na parada. O poder associativo é de facto o base do êxito da parada do Boston Portuguese Festival. Por vezes não é uma tarefa muito fácil, dado os melindres que se criam e ditam o afastamento de um ou outro grupo. Mas como as organizações mudam anualmente de direções fazemos sempre votos para que as seguintes sejam mais compreensivas. Graças a Deus temos tido a adesão da maioria e os mais difíceis acabam por vir, quando vêm as reportagens do Portuguese Times e não se vêem lá ao lado dos que desfilaram”, começou por dizer Liliana Sousa, esperançada numa grande adesão do poder associativo e comunidade em geral para aplaudir, ranchos, bandas de música e mesmo marchas populares.

“O ano passado tivemos uma grande participação dos clubes e associações que acabariam por originar uma grande parada. Espero este ano repetir o feito”, continua Liliana Sousa, que vê na parada o espelho de um grupo étnico, que, se ficar em casa, nunca fará parte do historial da comunidade.

O programa do Boston Portuguese Festival teve início em abril e prolonga-se até junho, com um vasto leque de atividades, atingindo também as mais diversas formações intelectuais e populares.

O seu conteúdo, fruto da região de excelência em que se desenrola, tem uma forte componente cultural, que se desenrola entre a Boston University e a UMass Lowell.

O cônsul José Caroço, tendo como adjunto para as celebrações Liliana Sousa, tem pela frente um programa que vai dignificar a sua passagem pela área consular de Boston.



Liliana Sousa, presidente da comissão organizadora do Boston Portuguese Festival, com José Velez Caroço, cônsul de Portugal em Boston.



## INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA  
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico
- Canalização • Reparações em portas e janelas
- Papel decorativo



Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal!

— Álvaro Pacheco



Em tarde de portugalidade

# “Orgulhosos da nossa herança portuguesa celebramos Portugal”

Rogério Medina, orador principal na homenagem aos 40 presidentes

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Numa brilhante iniciativa de Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, teve lugar na passada quinta-feira, 1 de junho, no belo restaurante Madeira by the Water, em East Providence, uma sentida e significativa homenagem aos 40 presidentes das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

Dotado de eloquentes dotes oratórios, usaria da palavra na qualidade de orador principal, Rogério Medina, que foi igual a si mesmo, numa brilhante intervenção, perante uma sala cheia de “heróis” das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, começando por dizer.

“Primeiramente desejo felicitar a sra. vice-cônsul por tão carinhosa iniciativa em reconhecer todos aqueles que ao longo de 40 anos, ininterruptamente, orgulhosos da nossa herança portuguesa, lideraram as celebrações do Dia de Portugal neste estado



Rogério Medina, antigo presidente das celebrações do Dia de Portugal em RI e orador principal na cerimónia da distinção aos 40 presidentes das celebrações em RI.

de Rhode Island”.

E sem esquecer as primeiras manifestações de portugalidade, referiu:

“Antes de me pronunciar como tudo começou, não quero esquecer quem, anteriormente, com o mesmo

sentimento, em diferentes anos, promoveram estas comemorações. Lembro aqui os membros do Holy Ghost Beneficial Brotherhood of R.I., mais conhecido pelo Phillip Street Hall, em East Providence, a escola do Club

Juventude Lusitana, de Cumberland, no Rocky Point e outros mais que porventura o tenham feito no passado e a quem, com muita justeza, Augusto Pessoa, delegado do Portuguese Times, faz menção através do espaço que ocupa neste semanário, quando descreve o historial das celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades, em Rhode Island.”

## As primeiras manifestações oficiais

“Estávamos no primeiro dia de fevereiro de 1975, quando proveniente da Embaixada de Portugal em Ottawa, Canadá, juntamente com o dr. Jose Stichini Vilela, recém nomeado cônsul de Portugal em Providence, viemos proceder à instalação

do consulado de carreira nesta cidade, onde eu ficaria a exercer as funções na categoria de vice-cônsul, para a qual eu tinha sido promovido.

Foi uma aventura excitante deixar uma comunidade relativamente pequena de cerca de 5 mil pessoas, que se começou a formar nos anos 50, e só com uma instituição o Lusitania

(Continua na página seguinte)



Rogério Medina, João Moniz, um dos primeiros elementos a fazer parte das celebrações do Dia de Portugal em RI quando residia em Bristol, e Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence.

## DANIEL DA PONTE

### Senador Estadual de Rhode Island



Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal Camões e das Comunidades



# Rogério Medina traça o historial do Dia de Portugal em RI

(Continuação da página anterior)

Portuguese Club of Ottawa, parairmos servir uma comunidade quase centenária, recheada de valores, quer patrimoniais quer pessoais, com o índice populacional de cerca de 12%, em relação à população do Estado, e com um número de clubes e associações, a rondar a centena, o qual criou em nós a indómita vontade de com ilimitada dedicação exercer as funções para as quais tínhamos sido nomeados pelo Governo português, cujo lema era cumprir a burocracia e servir com zelo a Comunidade”.

## As primeiras visitas

“Aquando da abertura do consulado as primeiras visitas que tivemos foram as do advogado luso-americano, Fernando Cunha e de sua primeira esposa, Rachel, professora liceal, natural do Algarve, presidente do Sub-Comité da Herança Portuguesa, para as celebrações do Bi-centenário dos E.U.A., com a incumbência de me convidarem para membro do Sub-comité, o qual aceitei

com muito prazer.

Os projectos delineados no programa do Sub-comité português, no qual estava incluído a construção de um carro alegórico para participar na grande parade do Bi-centenário, realizada em Providence, e o Festival de Bandas de Música John Philip Sousa, tiveram um

sucesso extraordinário nas celebrações desta efeméride, que tiveram lugar em 1976, dos quais permanece ainda, o Coral Herança Portuguesa, presentemente ligado a quase centenária União Portuguesa Beneficente.

Do Sub-comite faziam parte, como membros, a liderança de praticamente

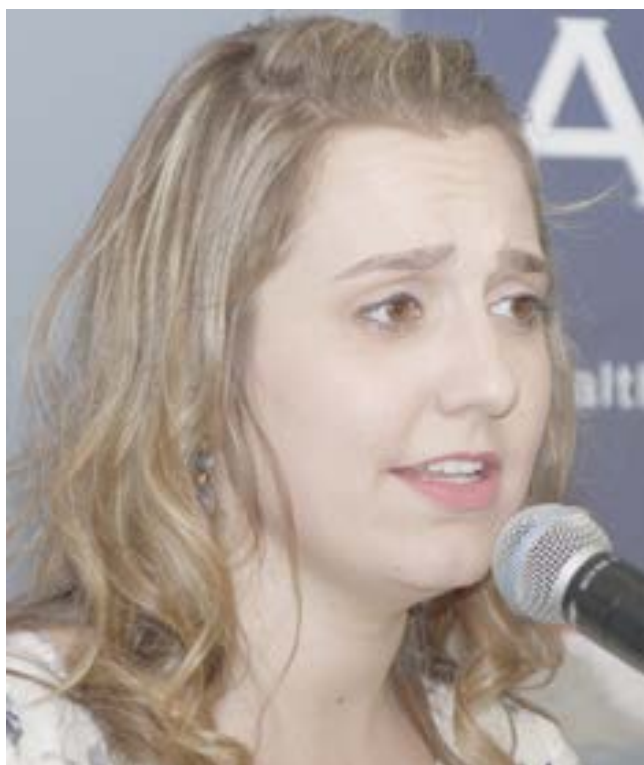
Consulado e Comunidade – nos movimentávamos na formação de uma estrutura sólida, sem paternalismos, para celebrar condignamente o Dia de Portugal.

Desse movimento fizeram parte o saudoso e primeiro cônsul de Portugal em Rhode Island, dr. José Sticini Vilela, este vosso servo

Rogério Medina, Raquel Cunha, presidente do Sub-Comité Herança Portuguesa, Portuguese Cultural Foundation, Board of Regents, o senador William Castro, presidente da Comissão das Corporações da Câmara do Senado, o saudoso Eddy Costa, assistente do Comissário de Educação de

R.I., advogado Fernando Cunha, o saudoso William San Bento, Sr. deputado, Joseph Lima, Esméria Medeiros, professora do Ensino Técnico Profissional e pertencente ao grupo “Lusophilos” do RIC, Virginia da Mota, professora do Ensino Bilingue e mais

(Continua na página seguinte)



Brianna Medeiros desempenhou brilhantemente a função de mestre de cerimónias na entrega das medalhas aos 40 presidentes.



Na foto acima, Daniel da Ponte, Joe Lima, primeiro presidente do Dia de Portugal em RI, Albertino Milho e o conselheiro das Comunidades, João Pacheco.



Na foto à direita, João Correia, que foi “marshall” da parada do Dia de Portugal há vários anos, com o empresário João Moniz, dos primeiros apoiantes das celebrações em Rhode Island.



O senador Daniel da Ponte tem sido um grande apoiante das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

todas as Instituições lusas de Rhode Island, o que foi muito proveitoso para o futuro das celebrações do Dia de Portugal”.

## A perda temporária da importância do 10 de junho como Dia de Portugal

“Com o alvor do 25 de Abril, Dia da Liberdade, em 1974, e a queda do Estado Novo, o 10 de Junho deixou de ter a importância como Dia Nacional até novembro de 1976, inclusivé, razão pela qual durante este período a comunidade observou, com manifestações muito débeis, o 25 de Abril com dupla celebração, isto é Dia da Liberdade e Dia de Portugal.

Tudo mudou, entretanto, a partir de 1977, em que o Dia 10 de Junho foi proclamado Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

Para dar devido relevo ao acontecimento foi constituído em Portugal, um Comissariado presidido pelo tenente Coronel Vítor Alves, com o fim de promover junto das embaixadas e consulados, as celebrações na diáspora”.

Mas Rhode Island já se movimentava com vista às celebrações.

“Simplesmente, aqui em Rhode Island, já nós –

## Convidamos a comunidade portuguesa a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS

131 School Street, Pawtucket, RI  
Tel. 401-724-9834



Cozinha regional às sextas-feiras com os melhores pratos da cozinha portuguesa



Jorge Almeida com Luísa Baptista.



# Quarenta anos de celebrações do Dia de Portugal em RI

(Continuação da página anterior)

tarde assessora do Comissariado de Educação, o saudoso Paulo de Carvalho, da Associação Cultural Portuguesa e Coral Herança Portuguesa, Fernando Amaro, professor no High School Central Falls, Escola Portuguesa do Club Juventude Lusitana, Frederico Pacheco, presidente dos Rotários e Grand-Marshall da Parada de Bristol, Alfredo M. Silverio, fundador e diretor do programa de rádio Voz da Colónia, António Matos,

presidente do Santo Cristo Club e Bristol Sports e diretor-proprietário do semanário Azorean Times, João Moniz, (Moniz Imports), Jose Silva, Manuel Dias, Cranston Portuguese Club, tantos outros que já se fogem da memória”.

## Primeira comissão das celebrações do Dia de Portugal

“Desto movimento surgiu o elenco que tomou conta da

celebração em 1978, da primeira edição abrangente a toda a comunidade, do Dia de Portugal em RI, que contou como seu presidente, por proposta da saudosa Raquel (Cunha) Baxter, o então jovem Rep. Joe Lima e, por minha proposta, para Grand-Marshall o saudoso William San Bento, Sr.

## A primeira parada

“Do programa constaram actividades desportivas (soccer, volleyball e atletismo)



Um brinde aos quarenta anos das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

e culturais, nomeadamente uma grandiosa parada, sob a minha coordenação, iniciada nos terrenos anexos a antiga estação dos Caminhos de Ferro de Providence. A parada tinha paragem em frente dos Paços do Concelho no centro de Providence e

terminúis na Praça dos Jardins da fachada traseira da State House, onde decorreu o Festival de Folclóre e Culinária e Exposição de Artesanato, sob a coordenação de Celeste Medina. Incorporaram-se no desfile praticamente todas as ins-

tuições das cidades de maior concentração de luso-americanos, nomeadamente: Providence Fox Point Boys Club, Knights of Columbus, Sporting Portuguese Social

(Continua na página seguinte)



O momento da atuação da fadista Tânia da Silva na noite de entrega das medlhas aos 40 presidentes das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.



A representação do Clube Social Português, de Pawtucket, chefiada pelo sua atual presidente Rui Spranger e ainda a fadista Tânia da Silva.



# EAST SIDE TRAVEL AGENCY

VALÉRIO MELLO

As nossas agências são uma companhia de qualidade internacional



Viagens para Portugal Continental, Açores e Madeira ou qualquer outra parte do mundo  
**DISFRUTE DE UM BELO CRUZEIRO**

1143 Newport Ave., Pawtucket, RI 02861  
(401) 724-3111 • (401) 724-3112

Aluguer de carro em Portugal! Excursões guiadas de autocarro

Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades!



# Quatro décadas a celebrar Portugal em Rhode Island

(Continuação da página anterior)

Club, Fox Point School, Brown Day Care Center, Braga Club, Peabody Band, Banda de Na. Sra. Do Rosário.

East Providence

4 carros alegóricos (Esmeria Medeiros), 50 pessoas na parade de várias Instituições. Destacamento da Polícia com bandeiras, Holy Ghost Beneficial Brotherhood, Holy Ghost Brotherhood of Charity, Teophilo Braga Club.

Cumberland

Três carros alegóricos Club Juventude Lusitana, Escola Portuguesa e Rancho Folclórico. Dois Ranchos Folclóricos, Club Juventude

Lusitana, Banda do Club Juventude Lusitana

Pawtucket

Um carro alegórico Clube Social Portugues, Club Social Português, União Portuguesa Beneficente, Rancho de St. António, Carro alegórico do Algarve (Família Canadá).

Cranston

Cranston Portuguese Club, Grupo Folclórico do Cranston Portuguese Club, Senhoras Auxiliares do Club, Equipa de futebol infantil do Cranston Portuguese Club.

Bristol e Warren

Professores e alunos do

Programa Bilingue, Destacamento do Bristol Train Artillery

D. Luis Filipe Club, Bristol Sports, Santo Cristo Club. Knights of Corte Real, 1 carro alegórico, Portuguese Independent Band.

West Warwick

Pawtucket Valley Portuguese Cultural Society, Portuguese Holly Ghost Society.

Estas celebrações do Dia de Portugal demonstraram a capacidade de organização da nossa comunidade, que serviu de exemplo nos anos seguintes a liderança deste evento cujo sucesso a todos hoje aqui nos irmana,



Alberto Faria e Jorge Almeida que foram presidentes das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

orgulhos da nossa Herança Portuguesa”, concluiu Rogério Medina vendo o seu trabalho coroado do maior êxito sob uma estrondosa salva de palmas dos presentes, constituídos pelos antigos presidentes e familiares.



## CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

10 Chase St., Cumberland, RI (401) 726-9374



A catedral erguida em nome de Portugal



- Bonitos salões com capacidade para 500 e 180 pessoas
- Cozinha regional
- Amplo parque de estacionamento
- Bom serviço • Boa localização

Os nossos salões têm recebido as mais altas individualidades de visita aos EUA!



Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal de Camões e das Comunidades



Na sua próxima festa reserve e passe a fazer história de uma das organizações mais antigas nos EUA!

## Centro Comunitário Amigos da Terceira



Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades!



Délio Leal Presidente dos Amigos da Terceira

Cozinha aberta todas as sextas-feiras  
Dois salões para todas as actividades sociais

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI  
Tel. 401-722-2110



Dia de Portugal/RI/2017

# “Os três dias finais das celebrações que vão de sexta-feira a domingo, vão ser o espelho de um ano de preparativos”

— Leonel Teixeira, presidente da comissão organizadora das celebrações em Rhode Island

• FOTOS E ENTREVISTA DE AUGUSTO PESSOA

Eram 8:00 da noite de domingo. Faltava a entrevista com Leonel Teixeira, presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal/RI/2017, para completar o suplemento. Pensamos para os nossos botões: com a aproximação do arranque final das celebrações não pode haver nem horas nem domingos. Aprontamos o gravador. Marcamos o número e do outro lado tínhamos Leonel Teixeira.

## PT — Foi difícil organizar o vasto programa relativo às celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island?

Leonel Teixeira - “Foi e não foi. Foi, porque há uma responsabilidade muito grande, dado estarmos a completar 40 anos de celebrações. Tudo tinha de correr na perfeição. Temos para trás um longo e digno historial que se traduz nos mais diversos sucessos. Sendo assim, a edição 2017 tinha de correr bem. Tínhamos e temos sobre nós os olhos do mundo português em Rhode Island. Não foi difícil porque estamos rodeado de uma comissão, com raras exceções, muito experiente e capaz de pôr o programa na rua, que se antevê do maior êxito. Os três dias finais das celebrações, que vão da próxima sexta-feira a domingo, vão ser o espelho de um ano de preparativos. Na sexta-feira temos as cerimónias oficiais no State Room da State House em Providence. A organização aqui está sob a responsabilidade do senador Daniel da Ponte e conta com a colaboração dos luso eleitos. O sábado promete ser um grandioso êxito. Começamos pelo lugar de excelência onde decorrem as festividades. Estamos a falar nas áreas do WaterFire e local do arraial. E aqui temos de referir o apoio que recebemos do Rhode Island College e Instituto de Português e Estudos Lusófonos daquela mesma universidade.

Vamos ter o desfile das tochas pelas 8:40 do WaterFire Place para o local do arraial onde vai ser acesa a chama da portugalidade. Podemos sublinhar que esta cerimónia é única no mundo, o que dá às celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island um patamar de importância no contexto comunitário dos EUA e direi mesmo do mundo da diáspora



Leonel Teixeira, presidente das celebrações do Dia de Portugal/Rhode Island 2017.

portuguesa. Quando pelas 8:40 da noite de sábado a noite for iluminada pela chama das tochas, em direção ao Water Park e que se propagará pelas diversas fogueiras no rio, com o fundo musical do fado, estamos perante um momento de rara beleza, único em termos de celebrações do Dia de Portugal, no mundo. No campo do entretenimento e diretamente da Califórnia teremos Chico Ávila, que estamos certos vai esgotar o recinto do arraial. Por outro lado, a bandeira portuguesa já subiu e vai subir nos mastros dos City Hall das cidades e vilas de Rhode Island. Woonsocket subiu na segunda-feira pelas 11:30. Central Falls pelas 1:30.

Na terça-feira subiu pelas 11:30 no mastro do Town Hall

de Bristol.

Na quarta-feira, 7 de junho, em East Providence pelas 11:30. Na quinta-feira, 8 de junho, no Town Hall de Cumberland pelas 11:30.

Na sexta-feira, 9 de junho, no City Hall de Pawtucket pelas 1:00 da tarde e em Providence pelas 4:30 da tarde.

Por sua vez as cerimónias oficiais de abertura das celebrações terão início pelas 6:00 da tarde no State Room da State House”.

## PT Dentro do programa das celebrações já se realizaram várias atividades...

Leonel Teixeira - “Se pela manhã se toma o pequeno-almoço, foi precisamente com o pequeno-almoço que se abriu o programa das atividades em Rhode Island. Seguiu-se o Festival de Gastronomia e Folclore a juntar aos sucessos anteriores.

Entramos no certame Miss Dia de Portugal. Aqui a responsabilidade pertenceu a Teresa Agonia e Melissa Brasileiro, uma segunda geração a fazer brilhar os seus conhecimentos. Seguiu-se o golfe e com ele uma grande ajuda financeira para a organização. Ainda no âmbito do programa tivemos o torneio de tiro aos pratos, mais uma atividade a movimentar a comunidade”.

## PT — Vamos encarar com otimismo o grande fim de semana que se aproxima...

Leonel Teixeira - “Se São Pedro colaborar, como parece que vai, segundo o borda d’água, Portugal vai ser celebrado ao mais alto nível. Temos tudo o que precisamos para encher Providence com o nosso já reconhecido patriotismo.

Vamos ter presença oficial. Vamos encher o State Room da State House. Vamos ter WaterFire. Vamos ter arraial. Vamos ter artistas de qualidade. Esperamos por si e toda a família, para encher o arraial. Venha, traga o vizinho e amigos. Oferecemos local de excelência. Boa gastronomia. Não falte”.

# DYNASTY GUNITE POOLS

**“We do it start to finish leaving our customers happy”**

**2 Clemenceau Street, East Providence, RI 02914 — Tel. 401-438-7665**



Isabel Amaral



António Amaral

António e Isabel Amaral saúdam a comunidade por ocasião das celebrações do Dia de Portugal!





Na homenagem aos 40 presidentes

# “Os portugueses no estado de Rhode Island têm muito prestígio e são o exemplo de uma perfeita integração”

— Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O estado de Rhode Island tem sido um exemplo de integração, mas mantendo os seus valores étnicos como forma de preservar a sua identidade.

Quando Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, nos convocou para uma reunião, que teria por tema a homenagem aos 40 presidentes, nos 40 anos das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, concordamos, tal como Rogério e Medina e João Pacheco. Mas o curto espaço de tempo entre a reunião e o dia da homenagem deixava um nervoso miudinho.

O entusiasmo de Márcia Sousa ultrapassava todas as expectativas, pelo que não restava outra alternativa senão pôr mãos à obra.

Rogério Medina, com os seus dotes de expressão, vai assumir a função de orador principal e nós ficamos obrigados a arranjar fotos dos 40 anos das celebrações, para um vídeo de apresentação. Tudo concluído. Sala cheia. Lugar de excelência. Fogo à peça. E a conclusão. Um êxito sem precedentes. Uma homenagem aos presidentes das celebrações.

Mas vamos ouvir o que Márcia Sousa, tem para nos dizer:

“Foi com muito orgulho e entusiasmo que a entidades consular, decidiu fazer esta cerimónia de homenagem a todos os presidentes das celebrações do Dia de Portugal, associando-se à 40.ª grande celebração, aos 40 anos a celebrar Portugal, Obrigada”.

Foram as palavras iniciais, perante os olhares de agradecimento dos cerca de quarenta presidentes, alguns já falecidos, mas representados na sala pelos familiares.

“Hoje homenageamos todos estes presidentes, e com eles todos os portugueses, lusodescendentes, americanos/amigos de Portugal, que desde o ano de 1978 até aos dias de hoje, trabalharam arduamente para manter viva esta chama, este orgulho, este amor pelo nosso País. Refiro-me a TODOS, e cada um de vós sabe a quem me refiro. Se tivesse de mencionar todos os nomes daqueles que trabalharam e trabalham, sacrificaram e se sacrificam por tudo o que de português se fez e faz neste cantinho do mundo, levaria anos a fazê-lo. E todos vós sabeis a quem me refiro! “Entusiasmo não lhes falta ao que se associa força e determinação na conclusão dos projetos. Este em particular.

“O que importa é que cada um faça o que tenha de fazer, com toda a sua dedicação e força, o reconhecimento do seu trabalho é quando alguém pretende dar a sua continuidade. Por isso hoje todos nós somos herdeiros de grandes feitos e cabe a cada um de nós criar e dar continuidade!”

A história faz-se aos poucos.

“E aqui faço um pedido, lanço um desafio, a todos vós presidentes que possam partilhar com o nosso posto consular, este vosso património/riqueza que são os vossos testemunhos e memórias que cada um de vós guarda do ano em que foram presidentes. Nós precisamos criar este património que esta com cada um de vós”, prossegue Márcia Sousa, apelando à portugalidade, já demonstrada, mas onde mais uma achega não fica nada mal.

“E cada um de vós sabe no seu íntimo o muito que já fez e continua a fazer



A vice-cônsul Márcia Sousa, dirigindo-se aos presentes durante a cerimónia de homenagem aos antigos presidentes do Dia de Portugal em Rhode Island.

para levar o nome de Portugal ao mais alto nível.

Portugal, valoriza cada vez mais o que de melhor tem “Os portugueses”, e os “Portugueses no Estado de Rhode Island”, tem sido um exemplo disto.

Os portugueses no nosso estado têm muito prestígio e são o exemplo de uma perfeita integração.

Distinguem-se pelo dinamismo, a entrega ao trabalho, a capacidade de inovar, o espírito de risco e pela ambição face aos novos desafios, mantendo-se fiéis à sua Portugalidade e às suas origens”. O estado de Rhode Island, é líder na integração e poder associativo.

**“O associativismo faz parte da natureza humana, ninguém constrói o mundo sozinho”**

“Tem muito valor para todos nós! Isto porque para além de todas as responsabilidades que temos a nível das nossas profissões, a nível da nossa família, arranjamos sempre tempo

guês”, e isto tem permitido construir este mundo aqui nos EUA”. Mas se os presentes mereciam os melhores elogios, os que partiram foram recordados pela prestação dada ao êxito.

“A todos vós aqui presentes, aos que por motivos de diversa natureza não puderam estar presentes e a todos aqueles que já não se encontram entre nós, o nosso MUITO OBRIGADO, por tudo o que já fizeram e fazem pelo nosso país.

Também aproveito esta oportunidade para agradecer a todas as organizações, empresários, órgãos de comunicação, amigos e conhecidos, que ao longo destes anos tem vindo a colaborar com a nossa representação consular e a associar-se a estas grandes celebrações. Por este posto consular já passaram grandes pro-

fissionais e diplomatas, de elevado mérito e prestígio, e neste momento sinto-me uma privilegiada por também eu poder representar o nosso país, e poder dar continuidade ao seu trabalho.

Mas esta felicidade só existe porque todos em conjunto representamos Portugal no Estado de Rhode Island”. Prossegue Márcia Sousa, a falar com o coração ao pé da boca naquele típico sentimento bem português.

“A todos vós, portugueses de origem, lusodescendentes, americanos que são portugueses “de coração”, nunca deixem de ser estes seres humanos extraordinários que são! E de continuarem a fazer o que fazem pela nossa pátria e seu povo!

Bem Haja a todos, VIVA O DIA DE PORTUGAL EM RHODE ISLAND!!!”, concluiu Márcia Sousa.

## CLUBE SPORT UNIÃO MADEIRENSE

46 MADEIRA AVE., CENTRAL FALLS, RI  
401-726-9449

[www.madeiraclub.org](http://www.madeiraclub.org)

[facebook.com/clubmadeira](https://facebook.com/clubmadeira)



**Cozinha regional conhecida pela confecção dos excelentes pratos tradicionais portugueses**



Salão com capacidade para 500 pessoas e amplo parque de estacionamento



Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal

— Carlos Bordalo, presidente do CS U. Madeirense





# PORTUGUESE HERITAGE Festival

AT WATERFIRE PROVIDENCE



Rhode Island Day of Portugal  
- Dia de Portugal -

JUNE 10&11 PROVIDENCE 2017

CELEBRATION



Design: Orlando Mateus ©2017 • Photo: Jose Guaresma

Photo Credit: WaterFire Providence and Barnaby Evans

Join us June 10th for a Portuguese-themed WaterFire with food, dancing and music, June 11th a multi-cultural parade, followed by live entertainment, dance and food.

This event will take place at the ALEX AND ANI City Center, Kennedy Plaza, Providence, RI.

### Saturday June 10th

5:30 p.m. Food, Entertainment and full WaterFire

8:40 Opening Ceremonies with Torch Procession

Music by VANA / Fado Marialva

HEADLINER: **CHICO AVILA**

THE 2-DAY EVENT IS

**FREE TO THE PUBLIC**

For more details, see the website at:

[RiDayOfPortugal.org](http://RiDayOfPortugal.org)

### Sunday June 11th

1:00 p.m. RI State House, 2:00 p.m. Parade,

3:30 Folk dancing, Food and Entertainment

HEADLINER: **BAND FAITH**



FADO MARIALVA  
CAMPO E TRADIÇÕES

Master of Ceremonies  
Ricardo Farias





Homenagem aos 40 presidentes das celebrações do Dia de Portugal em RI

## Aqueles que por obras valorosas se vão da lei da morte libertando



Márcia Sousa com Joseph Lima, primeiro presidente e Tom San-Bento em representação do tio William (1978).



Márcia Sousa com Paul Bettencourt, que recebeu em memória de Paulo de Carvalho, presidente em 1979.



Márcia Sousa com Maria Lúndia, que foi presidente das celebrações em 1980.



Márcia Sousa com duas familiares de Fernando Amaro, presidente em 1981.



Márcia Sousa com Augusto Pessoa, presidente em 1982 e 2003.



Márcia Sousa com Afonso Silva, presidente das celebrações em 1983, 1984 e 1990.



Márcia Sousa com Conceição Costa, em representação do marido, Gilbert Costa, presidente em 1986.



Márcia Sousa com Joaquim Leite, presidente em 1987.



Márcia Sousa com Carlos Pacheco, presidente em 1989, 1992 e 1998.



Alberto Faria foi presidente em 1993.



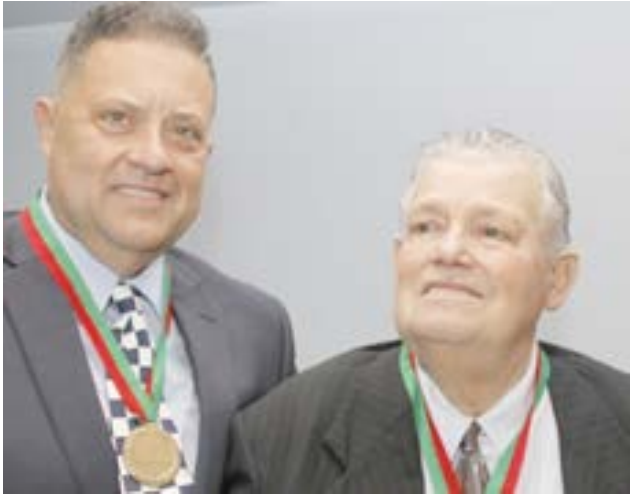
O então mayor de Central Falls, Carlos Silva, que foi "marshall" da parada em 1985 e de que foi presidente António Alberto Costa.

**azores**  **airlines**  
your gateway to Portugal and Europe

Além da localização em Fall River:  
Estamos também em New Bedford:

**211 South Main Street**  
**128 Union Street**





Victor Santos foi presidente das celebrações em 1999, com o seu pai Francisco Santos, presidente em 1994.



Márcia Sousa com Leonard Ditano, "marshall" e Filomena Couto, presidente em 1995.



Rogério Medina, "marshall", Márcia Sousa e Cinira Faria, presidente em 1996.



Márcia Sousa com António Costa, presidente das celebrações em 2001 e 2002.



Márcia Sousa ladeada por Anthony Nobrega, "marshall" e Jorge Almeida, presidente em 2004.



Márcia Sousa com António Rodrigues, que foi presidente das celebrações em 1997.



Márcia Sousa ladeada por Rogério Medina, presidente em 2007, e esposa Celeste Medina.



Joseph Ferreira, "marshall", Márcia Sousa e Isabel Reis, presidente em 2005.



Márcia Sousa, João Pacheco, presidente em 2006 e Luísa Baptista.



Márcia Sousa ladeada por Jorge Almeida, "marshall" e António Ambrósio, presidente em 2010.



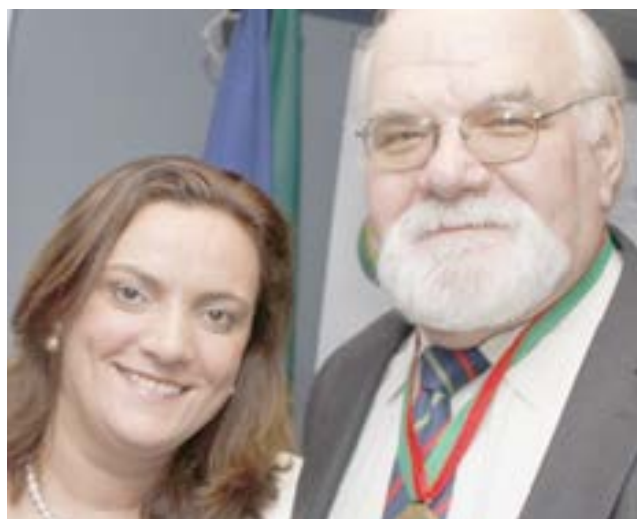
Márcia Sousa com Dimas Coelho, em representação da sua filha, Pilar Coelho, presidente em 2009.



Márcia Sousa ladeada Marie Fraley, presidente em 2008.



Márcia Sousa e Alberto Oliveira, presidente em 2011/2012.



Márcia Sousa com Al Nunes, presidente em 2013.



Márcia Sousa com Manuel Costa, presidente em 2014.



Márcia Sousa com Fernanda Sousa, presidente em 2015.



Leonel Teixeira, presidente em 2017.



Márcia Sousa com Diane Pimentel, presidente em 2000.



Márcia Sousa com Luís Lourenço, presidente em 2016.



# LUXURY CAR BUYERS KNOW A GOOD THING WHEN THEY SEE IT



**ALL-NEW 2017  
VOLVO XC90**



**ALL-NEW 2017  
VOLVO S90**

**STEINGOLD**  
**VOLVO**



**A HISTORIC TRADITION SINCE 1934**

766 Broadway, Pawtucket, RI (401) 723-4700



[steingold.com](http://steingold.com)





Na homenagem aos 40 presidentes das celebrações em RI

# Brianna Medeiros, uma jovem que brilhou em noite de atribuição de medalhas no prosseguimento do doutoramento recebido na véspera

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Brianna Medeiros foi uma aposta da vice-cônsul Márcia Sousa, nas funções de mestre de cerimónias.

Jovem. Bonita. Simpática. Talentosa. Boa expressão. Boa presença. Domínio do português. Reunia todas as qualidades para um excelente trabalho.

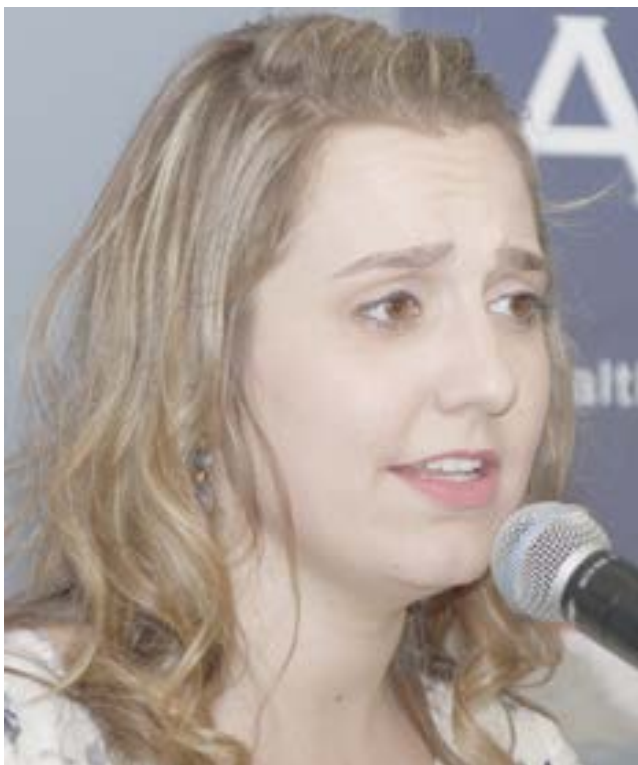
Era uma desconhecida da maioria dos presentes, que gradualmente se viram envolvidos pela forma rápida e segura como desempenhava as funções de que havia sido encarregada. Era a primeira lição de portugalidade, no desenrolar de um cerimonial que sem ser enfadonho foi ao encontro das exigências dos antigos presidentes do Dia de Portugal em Rhode Island.

Brianna Medeiros, nasceu em Brockton, Mass., filha de pai micaelense. Sempre sentiu muito orgulho das suas raízes portuguesas. Ao mudar-se para Providence envolveu-se na comunidade portuguesa e lusodescendente.

Mas os seus sonhos visionavam a educação académica. E neste sentir bem luso-americano no ano de 2011 recebeu da Brown University a licenciatura em Estudos Portugueses e Brasileiros e Relações Internacionais. Em junho de 2017 completou o doutoramento em Estudos Portugueses e Brasileiros daquela conceituada universidade.

É professora de português em várias instituições inclusive a Portuguese Learning Center (Escola Portuguesa de East Providence).

A aposta de Márcia Sousa foi ganha não só pela qualidade do trabalho que Brianna Medeiros desenvolveu



**Brianna Medeiros.**

ao longo da noite como também ao tratar-se de uma jovem, nascida nos EUA e a falar corretamente português.

Tudo o que é feito relacionado com as celebrações do

Dia de Portugal em Rhode Island visionam a preservação e projeção da língua portuguesa, tendo em Brianna Medeiros um exemplo e este numa descoberta da vice-cônsul Márcia Sousa, que foi de uma eficiência magistral no êxito da cerimónia de atribuições das medalhas aos “heróis” do Dia de Portugal em Rhode Island.



# A. CHAVES, INC.

**Construtor e Empreiteiro**  
**António Chaves**



**Saudamos e convidamos a comunidade a participar nas celebrações do Dia de Portugal de Camões e das Comunidades!**



**30 Bedford Park, Bridgewater, MA — Tel. 508-369-6741**



Entidades oficiais em Providence

## Margarida Marques, secretária de Estado dos Assuntos Europeus do Governo português e o embaixador de Portugal, Fezas Vital nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island

Margarida Marques, secretária de Estado dos Assuntos Europeus do Governo português, e o embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital, estarão nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

Os ilustres visitantes estarão no centro das celebrações em Providence a 10 de junho, depois das 5:00 da tarde de sábado. Vão ter oportunidade de poder ver um arraial em lugar de excelência e o festival WareFire, único em termos de celebrações no mundo.

A secretária Margarida Marques e o embaixador Fezas Vital visitarão as comunidades de New York, Connecticut, Rhode Island e New Jersey.

### Margarida Marques

Secretária de Estado dos Assuntos Europeus

Margarida Marques nasceu no Bombarral, em 1954.

Eleita deputada na XIII Legislatura da Assembleia da República, em 4 outubro 2015, tinha sido deputada na III Legislatura da Assembleia da República (1983/1985).

É licenciada em Matemática - Estatística, pela Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa (1976).

É mestre em Ciências da Educação - Educação e



Desenvolvimento, pela Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade Nova de Lisboa (1991).

Foi funcionária da Comissão Europeia (1994/2015), desempenhou funções na Direção Geral Educação e Cultura e na Direção Geral Comunicação.

Foi Chefe da Representação da Comissão Europeia em Portugal (2005/2011).

Foi Subdiretora do Gabinete de Educação Tecnológica, Artística e Profissional, no Ministério da Educação (1988/1992), responsável pela criação das escolas profissionais, e representante do Ministério da Educação no Comité Consultivo do programa PETRA junto da Comissão Europeia e na Comissão Nacional de Aprendizagem.

Foi funcionária do Ministério da Educação (1985/1994) e do Ministério dos Transportes (1976/1983).

Foi Professora Convidada na Universidade Autónoma (1983/1989), na Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade Nova de Lisboa (1989/1994), no ISCTE/IUL (2004/2011).

Foi membro do Conselho Nacional de Educação (2000/2002) e do Conselho Consultivo para a Igualdade (1986/1992).

Foi membro do Conselho Geral do ISCTE/IUL (2009/2015; vice-presidente desde 2012).

Foi fundadora da JS e sua secretária-geral (1981/1984).



Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, ladeada pelo embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital, a governadora do Estado de Rhode Island, Gina Raimondo, Teresa Ribeiro, secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação do Governo português, Luís Lourenço, presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades em Rhode Island, o juiz Luís Matos e o senador estadual de RI, Daniel da Ponte, durante as cerimónias oficiais das celebrações na State House, em Providence em 2016.



Na foto à esquerda, o embaixador Domingos Fezas Vital com Leonel Teixeira, atual presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, Isabel Silva, da comissão da escola do Clube Juventude Lusitana e Fernanda Silva, diretora pedagógica desta escola.



Embaixador Domingos Fezas Vital de novo em visita pelo estado de Rhode Island no âmbito das celebrações do Dia de Portugal.

*Saudamos a comunidade por ocasião das celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades!*



Dunkin Donuts  
Plainville, MA

Carlos Santos





Nos 40 anos das celebrações em Rhode Island

# Homenageados 40 presidentes + 1 (Portuguese Times)

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

“E aqueles que por obras valorosas se vão da lei da morte libertando, cantando espalharei por toda a parte se a tanto me ajudar o engenho e a arte”. Assim o escreveu Camões em “Os Lusíadas” imortalizando os heróis dos descobrimentos.

Dado ter a facilidade de poder dispor do engenho (Portuguese Times) e da arte (escrita e fotografia), não nos restava outra alternativa que não fosse (cantar aqueles que por obras valorosas se vão da lei da morte libertando). E que não são mais do que os heróis de uma comunidade neste caso específico, os 40 presidentes das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island. Mas esta imortalização só é possível graças ao veículo de que dispomos de que dá pelo nome de Portuguese Times, “o melhor jornal em língua portuguesa nos EUA”, tal como o referiu Lopes de Araújo, num encontro de comunicação social da diáspora.

Mas esta distinção ao Portuguese Times não se fica por aqui e sendo este semanário que serviu de base a toda a informação lida nas homenagens aos 40 presidentes dos 40 anos das celebrações do Dia de Portugal, foi referido pelo orador principal Rogério Medina, nestes termos: “Antes de me pronunciar como tudo começou, não quero olvidar quem anteriormente, com o mesmo sentimento, em diferentes anos promoveram estas comemorações. O popular Phillis Street Hall, em East Providence. A escola do Clube Juventude Lusitana em Cumberland no Rocky Point, e outros mais que porventura o tenham feito no passado, e quem com muita justiça Augusto Pessoa, delegado do Portuguese Times

faz menção através do espaço que ocupa neste semanário, quando descreve o historial das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.”. Por sua vez, Brianna Medeiros, que foi mestre de cerimónias na entrega das distinções aos 40 homenageados referiu:

“Recordar é viver e por isso temos o prazer de vos apresentar alguns dos momentos marcantes das celebrações, captados através da óptica fotográfica do nosso jornalista e fotógrafo, apresentador televisivo, presidente em dois anos das celebrações entre as muitas funções que desempenha, Augusto Pessoa, ao que se juntou o filho Nicholas Pessoa. Esta pequena amostra fotográfica está longe de incluir todos os momentos, que sendo mais longa acabaria por ser muito demorada correndo o risco de acabar por ser monotona”.

E numa outra intervenção, Brianna Medeiros apresentava individualmente cada um dos homenageados através de dados fornecidos pelo Portuguese Times.

Tal como começamos, aos 40 homenageados numa noite memorável e numa brilhante iniciativa juntou-se a homenagem ao Portuguese Times, único possuidor do património das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, sem o qual todo o cerimonial seria resumido ao nome do presidente e nada mais.

Afinal o nosso trabalho de 40 anos junto do Portuguese Times foi reconhecido, no âmbito das celebrações, como o vai ser em outros temas, em que também somos únicos.



*Não renove a apólice do seu carro, da sua casa e seus negócios sem primeiro consultar a agência de seguros de Taunton*

**Tino's  
Insurance Agency**

**SOMOS OS MELHORES PORQUE TRABALHAMOS MAIS!**

**25 Tremont Street, Taunton, MA 02780  
(508) 880-3787**

*Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades!*





Parada do Dia de Portugal/RI 2017

# “Vamos contar com a presença de todo o associativismo em Rhode Island, no que se antevê de mais um grandioso êxito”

— Manuel Costa, coordemador da parada em Providence

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Manuel Costa, que já passou pela presidência das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, assumiu este ano a coordenação da parada.

Esta manifestação patriótica é o espelho do poder associativo em Rhode Island, pelo que a maior ou menor importância, dado pelas organi-

zações à sua presença é a exteriorização do seu poder de atividade.

Mas como o inigualável poder associativo, não se quer deixar mal repre-

sentado, vamos ver os corpos diretivos, bandas de música, ranchos folclóricos, carros alegóricos, Misses a desfilarem pelas ruas de Providence.

Vai ser uma demonstração do bom que temos no seio da nossa comunidade.

“Posso confirmar a presença do CLUBE JUVENTUDE LUSITANA. Com corpos diretivos. Carros alegóricos. Banda de música. Aunos da escola. Benfiquistas, Spotingistas, Portistas.

CRANSTON PORTUGUESE CLUB, com rancho, carro alegórico, alunos da escola portuguesa e corpos diretivos.

CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS tem sido uma presença de relevo, através de bonitos carros alegóricos, rancho folclórico, escola portuguesa e corpos diretivos.

UNIÃO PORTUGUESA BENEFICENTE é mais uma organização que anualmente se faz representar pelos corpos diretivos e carro alegórico.

Preve-se a presença do BRIGHTRIDGE CLUB de East Providence, que anualmente leva à parada bonitos carros alegóricos.



Manuel Costa com a vice-cônsul Márcia Sousa.

Por sua vez o PHILLIP STREET HALL que em 1958 promete estar presente, dada a responsabilidade que tem no âmbito das celebrações.

GRUPO AMIGOS DA TERCEIRA.

Desta organização é sempre de esperar coisa boa. E por certo Délio Leal, não vai deixar de estar bem representado.

A LUSO AMERICAN FINANCIAL, prima em todas as paradas por excelentes carros alegóricos.

Este ano não vai ser excessão.

WARREN SOCCER CLUB, não vai deixar de trazer a tasca ambulante,

em que serve sardinha e chouriço assado.

CLUBE SPORT UNIAO MADEIRENSE, é uma organização que prima pelo carro alegórico e as flores da Madeira.

Numa diferente componente temos o SANTÍSSIMO SACRAMENTO de New Bedford, o restaurante GALITO, a WJFD, N.E, Revolution, East Providence Learning Center, International Charter School, Rancho de Nossa Senhora de Fátima”.

Temos todos os ingredientes para uma grande parada”, concluiu Manuel Costa, coordenador da parada.



## SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John F. Salema

4 Harding Avenue, Ludlow, MA



*Saudamos e convidamos a comunidade tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal de Camões e das Comunidades!*





# Programa das celebrações do Dia de Portugal/RI/2017

## Dia 9 de Junho –

4:30 — Hastear da Bandeira Portuguesa no City Hall, Providence.

6:00 — Cerimónias oficiais do Dia de Portugal. State Room da State House, Providence

Coordenação: senador estadual Daniel da Ponte. Hinos nacionais entoados pelo Coral Herança Portuguesa, atuação de rancho folclórico e receção após cerimónia.

## Dia 10 de Junho –

6:00 WaterFire, Providence WaterPark.

Colaboração do Rhode Island College, Instituto de Língua Portuguesa e Dia de Portugal/RI 2017.

Ao pôr do sol, desfile de tochas no WaterPark em direção ao Alex and Ani City Center. Participam no desfile, entidades oficiais e convidados, entre as quais a Secretária de Estado dos Assuntos Europeus, Margarida Marques e o Embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital.

## Exibição

“Portugal at WaterFire”, Washington Street Bridge (pequena ponte sobre o rio de Providence), entre as 6.00PM e as 10.00PM.

Oito exposições sobre diversos temas, entre outros: Dia de Portugal em Rhode Island. Tradições de Portugal, “Visit Portugal”, Portugal Tourism by Azores Airlines; “Come to Rhode Island College”; “The Azorean Greenbean”, autógrafos pela autora Maria Lawton; “Discovering Your Portuguese Roots”, apresentado pelo autor George Pacheco; Arte, apresentado por José L. Santos.

Festival e Arraial

Atuação de VANA e o cartaz da noite CHICO ÁVILA

## Dia 11 de Junho

Parada do Dia de Portugal

1.00PM - Abertura dos pavilhões no Alex and Ani Center e RI State House.

Cerimónia de abertura. Apresentações e sessão solene.

2.00PM

Início do desfile.

Comissão do Dia de Portugal; 2017 Marshal, Individualidades políticas e comunitárias. Bandas de música; grupos folclóricos e carros alegóricos; seguem em direção ao Alex and Ani City

Center, Providence. No recinto, atuação de Grupos Folclóricos e Grupo Musical “FAITH”.

## Transporte

Haverá transporte público, grátis, entre a cidade de Pawtucket e o Alex and Ani City Center e vice-versa.

No dia 10 de Junho um autocarro fará viagens constantes, de ida e volta, a partir das 5.30pm e até às 11.00pm, entre o parque de estacionamento em frente ao “City Hall” da cidade de Pawtucket, 137 Roosevelt Ave., Pawtucket, RI 02860, e o Alex and Ani City Center.



## REBELLO FUNERAL HOME

901 Broadway, East Providence, RI  
(401) 434-7744 — MA (508) 336-7979

*Saudamos efusivamente a comunidade de língua portuguesa, formulando os melhores votos de paz e felicidade!*

Quatro gerações ao serviço da comunidade portuguesa!



*Feliz Dia de Portugal*

## Lusitano Royal Gardens Restaurant

822 King Phillips Street, Fall River, MA  
Tel. 508-672-9104

40 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

Diariamente os melhores pratos da cozinha portuguesa

- Bacalhau à Minhoto
- Bife à Lusitano
- Cozido à Portuguesa
- Camarão
- Chicharros Fritos
- Camarão c/galinha

Saudamos a comunidade por ocasião das celebrações do Dia de Portugal

TODAS AS SEXTAS-FEIRAS  
**FADO**



## MANUEL PEDROSO Friends Market

126 Brook St., Providence, RI  
(401) 861-0345



Produtos portugueses

Saudamos a comunidade por ocasião das celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades!





# Secretário Regional Adjunto da Presidência para as Relações Externas, do Governo Regional dos Açores nas celebrações do Dia de Portugal/RI 2017

Rui Jorge da Silva Leite de Bettencourt, 61 anos, secretário regional Adjunto da Presidência para as Relações Externas, do Governo Regional dos Açores, participa nas celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades, em Rhode Island.

Rui Bettencourt participa nas cerimónias oficiais da State House em Providence, esta sexta-feira, pelas 6:00 da tarde, integrará a parada em Providence, no domingo, o desfile de Waterfire, na noite de sábado e no arraial. É Mestre em Ciências da Educação – Supervisão Pedagógica e Doutorando em Ciências de Gestão pelo Conservatoire National des Arts et Métiers, sendo pós-graduado em Prospectiva e Estratégia das Organizações e em Formação de Adultos. Foi, de 2007 a 2015, para além de membro do Bureau Político da Assembleia das Regiões da Europa (ARE), Secretário-Geral do Programa da Assembleia das Regiões da Europa, Eurodyssée, e foi representante dos Açores em várias Conferências na Organização Internacional do Trabalho (OIT), em Genebra.

Desde novembro de 2013, foi Diretor Territorial no Conseil Régional da Região Parisiense, Île-de-France, onde se ocupou das Estratégias de Desenvolvimento Económico, Inovação e Internacionalização, bem como do Plano de Formação e Orientação Profissional, e ainda da Análise do impacto das diferentes estratégias de desenvolvimento da região.

Esteve, igualmente, envolvido, na avaliação do impacto no emprego e nas qualificações do Novo Grande Paris (NGP).

Foi membro do Gabinete do Presidente do Governo dos Açores entre 2012 e 2013 e, entre 1997 e 2012, foi Diretor Regional da Juventude, Emprego, Trabalho e Formação Profissional, responsável pelo FSE e Gestor do Programa Operacional PROEMPREGO. Entre 1982 a 1996, foi docente e coordenador do ensino e planificação das ações educativas na Ecole Fénelon, e foi Professor de Ciências Mecânicas no Conseil National des Professions de l'Automobile, em Paris.

Publicou em vários países diversas obras em



prospetiva estratégica e em políticas públicas tais como Políticas para a empregabilidade. (2014), La Prospective Stratégique au cœur des Politiques d'emploi in La Prospective stratégique en action (2014) ou ainda Strategic Prospective in the implementation of employment Policies. (2010).



## DIRECTORES

Sérgio Costa ..... "Chairman of Board" & Presidente  
Afonso Barcamonte ..... 1º Vice Chairman/1º Vice-Presidente  
Fernando Homem ..... 2º Vice Chairman/2º Vice-Presidente  
Gaspar Simões ..... Tesoureiro  
Carlos Pinto ..... Secretário  
Ivone Silva ..... Assistente de Tesoureiro/Gerente

## DIRECTORES

António Coimbra  
Joaquim B.P. Cunha  
Luciano Dinis  
Marcos Figueiredo  
Domingos Furtado

Faustino Melo  
Philip Ortins  
Rosa Romano  
José C. Silva  
Elsa Vieira

## EMPENHADO EM SERVIR A COMUNIDADE

Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal, em especial no BOSTON PORTUGUESE FESTIVAL

[www.luso-american.com](http://www.luso-american.com)

79 Lynnfield Street (CVS Plaza) • 37 Tremont Street, Peabody, MA 01960

\* Tel. 978-531-5767 \* Fax 978-531-4607

**NCUA**

Horário do Banco:  
Seg.-Qua. 9:00 AM-5:00 PM  
Qui. & Sexta: 9:00 AM-6:00 PM  
Sáb.: 8:30 AM-1:00 M





# Torneio de Tiro aos Pratos integrado nas celebrações do Dia de Portugal/RI 2017

• Texto Augusto Pessoas • Fotos cedidas pela organização

O Torneio de Tiro aos Pratos, integrado nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island teve lugar no Cranston Portuguese Rod and Gun Club, 425 Gardner Road, Exter, RI.

Esta modalidade desportiva tem movimentado os adeptos do tiro e aqui em duas alternativas. Tiro aos pratos e tiro no prato.

A organização preferiu não informar os vencedores, para não envergonhar os que falharam no tiro com ama de fogo, mas acertaram no tiro com garfo.

O torneio correu muito bem e para o ano, terá continuidade.



## CARDOSO TRAVEL

### EXCURSÕES DE FIM DE SEMANA (3 DIAS)

#### Montreal & Quebec City

02 a 04 de Setembro  
Feriado de Labor Day

Duas cidades maravilhosas canadianas. Divirta-se!!!

### EXCURSÕES DE 1 DIA, 2017

#### New York City — 29 de Julho

Inclui barco para as Ilhas da Liberdade e de Ellis

#### Lake Winnepesaukee — 05 Agosto

Cruzeiro com almoço a bordo (mais de 200 ilhas).

#### York (Maine) e Hampton Beach (NH)

19 de Agosto

Maravilhosas costas do Maine e New Hampshire. Inclui almoço c/2 lagostas e mais por pessoa. Entretenimento.

#### Radio City Christmas Show — Nov. 25 & Dez. 09

Participe nestas excursões que são uma festa!!!

### AÇORES & MADEIRA

6 a 15 de Julho (10 dias)



#### Grandes Festas do Espírito Santo em Ponta Delgada

• Excursões c/guia na Ilha Verde e na Pérola do Atlântico, especialmente preparadas pela Cardoso Travel!

### PEREGRINAÇÃO A ITÁLIA & PORTUGAL

Igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence

Diretor Espiritual: Pe. Joseph Escobar

Itália: Milão, Bolonha, Florença, Siena, San Gimignano, Assisi, Roma, Vaticano

Portugal: Lisboa, Nazaré, Fátima, Óbidos, Cristo Rei.

04 a 14 de Setembro 2017

120 IVES ST., PROVIDENCE, RI 02906 — Tel. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas: E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com



# Catarina Milheiro foi eleita Miss Dia de Portugal/RI 2017 em certame que brilhou pela excelência

• Juliana Aguiar, Miss Junior; Abigali Cunha, Miss Juvenil; Sedona Jackson, Mini Miss Juvenil; Angelica Faria, Mini Miss

• Texto: Augusto Pessoa • Fotos: Daniel Mateus

Catarina Milheiro, foi eleita Miss Dia de Portugal/RI 2017 em certame integrado nas celebrações, cujo programa se tem vindo a desenvolver rodeado do maior êxito.

O salão do Clube Juventude Lusitana apresentou-se cuidadosamente decorado, para receber a juventude que disputou entre si o título de Miss Dia de Portugal/RI em cinco categorias.

Antes de mais e dada a nossa ausência por motivos de ordem profissional, baseamos a nossa informação em Fernanda Silva, diretora pedagógica da Escola Portuguesa do Clube Juventude Lusitana que salientou “Melissa Brasileiro e Teresa Agonia, que assumiram a responsabilidade da organização do certame, estão de parabéns pelo excelente trabalho desempenhado. Conseguiram criar um clima de simpatia e admiração entre as jovens, clima que se contaminou a assistência que foi de um apoio excepcional à subida ao palco, onde não foram regateados aplausos”, disse Fernanda Silva. “A juventude com quem tenho trabalhado profissionalmente é um manancial de surpresas. E o que nos foi dado observar no certame Miss Dia de Portugal foi precisamente um manancial de talentos, presença em palco e facilidade de expressão”, sublinhou Fernanda Silva, que foi professora de Melissa Brasileiro e Theresa Agonia, por quem nutre grande admiração e pode constatar pessoalmente o fruto do ensinamento dos bancos da escola.

Desde a subida ao palco pela voz de Ricardo Farias, que foi mestre de cerimónias, à coroação das concorrentes, tudo teimou em correr bem, num certame que primou pela excelência.

Quando da nossa passagem pela presidência das celebrações arriscamos o primeiro certame Miss dia de Portugal/RI.

O êxito registado no concurso levado a efeito no Clube Juventude Lusitana vem-nos dizer que valeu a pena. Porque como dizia Fernando Pessoa: “Tudo vale a pena, quando a alma não é pequena”. E pelos vistos valeu a pena quarenta anos ligados às comemorações do Dia de Portugal/RI, quanto mais não seja, para ver que o nosso projeto deu resultado.

De salientar a presença do congressista David Ciciline, assim como do presidente das celebrações Leonel Teixeira e da vice-cônsul, Márcia Sousa.

## ***Classificação final***

**Catarina Milheiro**

Miss Senior

**Juliana Aguiar**

Miss Junior

**Abigail Cunha**

Miss Juvenil

**Sedona Jackson**

Miss Mini Juvenil

**Angelica Faria**

Miss Mini



**Juliana Aguiar, Miss Junior; Abigali Cunha, Miss Juvenil; Sedona Jackson, Mini Miss Juvenil; Angelica Faria, Mini Miss e Catarina Milheiro, Miss Dia de Portugal/Rhode Island 2017, em certame realizado no Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, perante uma audiência de mais de 350 pessoas.**



**Catarina Milheiro sagrou-se Miss Dia de Portugal/Rhode Island 2017, atestando o entusiasmo da juventude perante as celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades. Catarina sucedeu a Melissa Brasileiro, que curiosamente organizou o certame juntamente com Theresa Agonia, que também já foi Miss Dia de Portugal e Miss Rhode Island.**





**Horário de funcionamento**  
**Seg.-Sáb: 5 AM-7:30 PM**  
**Domingo: 5 AM-7 PM**

- *Pão fresco diariamente • Massa sovada*
- *Pão de milho*
- *Pastelaria variada*
- *Queijos • Leite*
- *Vasta seleção de artigos de mercearia portugueses*

*Agora em*

**217 TAUNTON AVENUE  
 EAST PROVIDENCE, RI  
 401-434-3450**

Contacte-nos via email: [tauntonbakery@hotmail.com](mailto:tauntonbakery@hotmail.com)



Tiago e Maggie Soares, proprietários da Taunton Ave. Bakery.

## Taunton Avenue Bakery com novo visual mais moderno ao serviço da comunidade

A Taunton Avenue Bakery reabriu em East Providence no passado mês de abril, próximo das antigas instalações que foram destruídas por uma explosão de gás.

A nova Taunton Avenue Bakery surge no **217 Taunton Avenue** com linhas modernas e funcionais. Mais espaço, mais acolhedora, a mesma qualidade de produtos, se bem que com mais variedade. A Taunton Avenue Bakery, que não fugiu às especulações, do abre, não abre, abriu as suas portas com o entusiasmo e juventude dos seus proprietários, Tiago e Maggie Soares, que continuam a ter a preferência da sua vasta e fiel clientela que ao longo dos anos. A Taunton Avenue Bakery, além do pão de todos os tipos e da melhor qualidade, tem também a melhor e mais variada pastelaria. Se preferir, passa ali a haver um espaço com mesas, onde se pode deliciar com um quentinho café e a boa pastelaria. “Estamos satisfeitos com a preferência que a nossa comunidade sempre nos deu ao longo dos anos da existência da Taunton Avenue Bakery”,

acrescenta Tiago Soares, na sua nova padaria, na Taunton Avenue, em East Providence.

“Oferecemos melhores instalações, a excelente qualidade de pão e não menos excelente pastelaria. Sempre apostamos na reabertura, como forma de servir a comunidade, tal como o temos feito ao longo dos anos. Tivemos grandes manifestações de apoio por parte dos nossos fregueses, que esperavam com ansiedade que a Taunton Avenue abrisse de novo as portas”, disse ao PT Tiago Soares. Situada numa área mista entre moradias e estabelecimentos comerciais, a Taunton Avenue Bakery não só serve os vizinhos como toda a comunidade de East Providence e mesmo as comunidades radicadas pelas cidades próximas, que se rendem à qualidade dos produtos da Taunton Avenue Bakery. Está a ser uma nova e agradável experiência com a abertura de uma nova iniciativa comunitária no coração de uma cidade de grande percentagem portuguesa, entre o poder religioso e associativo.





# Torneio de Golfe do Dia de Portugal em RI

• Texto Augusto Pessoa • Fotos cedidas pela organização

O Torneio de Golfe do Dia de Portugal em Rhode Island, não obstante afetado por uns chuviscos, acabou por culminar em mais um grandioso sucesso. O torneio teve lugar no Pawtucket Country Club na cidade de Pawtucket, onde curiosamente os portugueses são o segundo grupo étnico. Este torneio reúne anualmente os praticantes daquela modalidade desportiva, a quem é servido um aperitivo em determinados buracos. Al Nunes continua a ser o coordenador do torneio, e tem o cuidado de nos conduzir através do campo de golfe, para a reportagem, anualmente aqui publicada.



## João Pacheco

REALTOR Associate®

Cell: 401.480.2191

Fax: 401.256.5126

Email: [JLMPacheco@cox.net](mailto:JLMPacheco@cox.net)

# RE/MAX® Elite

Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

146 Central Ave - Seekonk, MA 02771

Each Office is Independently Owned and Operated





Dia de Portugal/RI 2017 no passado mês de abril

# Festival de Gastronomia e Folclore reuniu o poder associativo no salão do Clube Juventude Lusitana, entre o saber da dança e o sabor dos pratos regionais

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Festival de Gastronomia e Folclore fez desfilar pelo salão do Clube Juventude Lusitana em Cumberland o saber das interpretações folclóricas e o sabor do que de bom temos em gastronomia portuguesa.

Foi mais um festival integrado nas celebrações do Dia de Portugal/RI/2017 que teima em somar êxitos direcionados a Providence onde a parada vai ser o apogeu de um programa impar, mas que deve ser tomado em atenção, pois que é o resultado da concretização das atividades que vai refletir a adesão aos arraiais em Providence.

Alberto Saraiva, Teresa Fidalgo e Maria Brasileiro foram os responsáveis pelo certame que voltou a atrair

a comunidade, atraída pela boa gastronomia e bom folclore.

Mas o grande responsável era Leonel Teixeira, que, na presidência das celebrações, não tem mãos a medir para resolver as questões que sempre surgem.

Mas um encontro onde não faltaram os grandes timoneiros das celebrações do Dia de Portugal. Só faltou Rogério Medina, o timoneiro mor, das primeiras celebrações em Providence numa primeira fase e o regresso numa segunda fase.

Já quase nos esquecíamos, também faltou António Costa, o grande obreiro das celebrações na Broad Street em Cumberland, conjuntamente com António Rodrigues.



Mas o homem de Penalva do Castelo esteve lá, só o de Esmolfe, é que faltou.

Carlos Pacheco, Cinira Faria, Filomena Couto, António Rodrigues, Luis

ao campo de jogos, estava a representação do Clube Sport União Madeirense. A razão desta localização era para ser mais fácil o acesso aos assadores do frango de churrasco e da carne de espeto.

Quando o festival era em tipo de concurso, a carne de espeto era rei e senhora e chamava a si o primeiro prémio.

Os Amigos da Terceira era mais uma presença no festival, fruto do trabalho de ativos elementos sob a chefia de Délio Leal.

Apresentaram-se com

(Continua na página seguinte)



Lourenço, Manuel Costa, compareceram ao toque a formar, que é como quem diz, se algum dia, precisarem de nós, estamos prontos para arrancar. Victor Santos, mais um antigo presidente, também lá esteve, mas agarrado ao violão para acompanhar o rancho de Santo António a festejar 40 anos de existência.

No salão aprontavam-se o Clube Juventude Lusitana, com feijoada e bacalhau à Zé do Pipo, ao que este ano acrescentaram as filhoses da Beira Alta.

A organização de Henrique Craveiro está uma vez mais de parabéns, pois que ao ser uma vez mais anfitriã do certame deu todas as facilidades e contribuiu ao êxito do certame.

Mesmo à porta de acesso





# Festival de gastronomia e folclore em Cumberland

(Continuação da página anterior)

Alcatra de Carne e Chicharros. Era mais uma iguaria no festival e esta com sabor terceirense. São estas características que fazem do festival um certame apetitoso.

E ladeando o salão onde se desenrolava o festival surgia o Clube Social Português com sede em Pawtucket, organização que já deu início às reuniões preparativas para o centenário.

Esta organização trouxe ao festival cabrito à social e bacalhau à narciso.

A escola do Clube J. Lusitana juntou os professores, transformou-os em cozinheiros, chefes de mesa e toca de abrir a cozinha.

O que nenhuma das sete organizações tinha era um médico a servir bifanas. Pois Paulo da Rosa, dentista em Cumberland, foi a última contratação de Fernanda Silva. E dizia-nos ele: “se a minha profissão não resultar, já tenho uma alternativa”. O que é preciso é boa disposição.

“Quero aproveitar o Portuguese Times para agradecer à Matos Bakery, Carniçaria Internacional, Henry Gonsalves, Co. Seabrasfood Supermarket, o apoio que deram ao facultar os produtos para confeccionar as bifanas e as sandes de chouriço. Um agradecimento especial ao Frank Casimiro, que sem ele nada seria feito”, disse Fernanda Silva, diretora pedagógica da escola do Clube Juventude Lusitana.

O Clube Recreativo e Cultural do Warren é famoso pelos pratos regionais que serve às sextas feiras na sua sede. Entre estes estão a Alcatra de Polvo e Bacalhau à

Espanhola. E foram estes dois que vieram de Warren para Cumberland.

O Cranston Portuguese Club foi mais uma presença no festival de Gastronomia e Folclore. Trouxe bacalhau à Gomes de Sá e Rancho com Grão de Bico.

Reinava entre todos aquela alegria própria das nossas gentes pelo que os que optaram pela ausência perderam uma grande tarde de portugalidade de colorido e de muita juventude.

Quem chegava tinha como aperitivo o típico cheiro da carne de espeto e do frango de churrasco, iguarias gastronómicas que são o cartão de visita do Clube Sport União Madeirense de Central Falls.

Se bem que a ideia seja comer e dar lugar ao próximo, o colorido e graciosidade do folclore obriga a que todos fiquem e a obrigar a montar mais mesas, para acomodar as centenas de pessoas, que não deixa-

ram fugir a oportunidade de ver bom folclore.

Entre o folclore e a gastronomia esteve o sucesso de mais uma atividade do programa das celebrações do Dia de Portugal/RI/2017 que fazer semelhante não é fácil e igualar, quase impossível.

Ali, como em todas as atividades, temos a qualidade e os locais de excelência onde as atividades se desenrolam.

Ali existe o entusiasmo de uma comunidade que não deixa por mãos alheias os louros conquistados ao longo dos anos.

Ali não se altera praticamente nada ao figurino, baseado na velha teoria futebolística de que equipa que ganha não se muda. E como as provas dadas ao longo dos anos são uma realidade, nada melhor do que manter.

O folclore que é uma das componentes do festival, foi coroado do maior sucesso, com a exibição no salão, dos ranchos de Santo António de Pawtucket, Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, Cranston Portuguese Club, Cranston.

Resumindo e concluindo só perdeu quem não esteve presente. “É precisamente

o pequeno-almoço, e hoje aqui a gastronomia, tudo se desenrolou em locais dignos e rodeados por gente que sente nas veias o sangue da portugalidade. Com todo este entusiasmo, vale a pena continuar a celebrar dignamente o Dia de Portugal em Rhode Island. Todo este tempo que se dedica às celebrações é bem empregue. Podemos dizer que é um investimento na nossa presença nos EUA”, disse ao PT, Leonel Teixeira, radiante por mais um êxito no programa das celebrações do Dia de Portugal/RI 2017, a que dignamente preside.

Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, esteve ausente por afazeres de ordem familiar, mas disse ao PT:

“Cada experiência que tenho oportunidade de viver junto da comunidade é mais uma achega ao meu currículo de sucessos. É

impressionante o poder de movimentação da comunidade portuguesa de RI no referente às celebrações do Dia de Portugal. Sabendo aproveitar as infraestruturas de que dispõem, quer seja junto das associações, quer seja a nível estadual, State House e a excelência do local dos arraiais no centro da cidade e parada com entrada triunfal, sem esquecer o WaterFire, comparecem com o orgulho de dizer, somos portugueses, estamos aqui integrados, temos os nossos luso eleitos e como tal somos parte integrante do estado de Rhode Island”, disse Márcia Sousa, tendo acrescentado:

“O que se viveu no Clube Juventude Lusitana pelas informações que me chegaram na concretização de mais um festival de Gastronomia e Folclore não é mais que já referi. É mais um sucesso aliado ao poder de iniciativa das nossas gentes. Vale a pena trabalhar com gente que mostra em cada movimento o entusiasmo em manter uma etnia de que se orgulha. Desde o folclore à gastronomia são duas componentes que se completaram e o sucesso está à vista”, concluiu Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, que tem acompanhado a comunidade no seu dia a dia.



ram fugir a oportunidade de ver bom folclore.

Entre o folclore e a gastronomia esteve o sucesso de mais uma atividade do programa das celebrações do Dia de Portugal/RI/2017 que fazer semelhante não é fácil e igualar, quase impossível.

Ali, como em todas as atividades, temos a quali-

idade e os locais de excelência onde as atividades se desenrolam. Ali existe o entusiasmo de uma comunidade que não deixa por mãos alheias os louros conquistados ao longo dos anos. Ali não se altera praticamente nada ao figurino, baseado na velha teoria futebolística de que equipa que ganha não se muda. E como as provas dadas ao longo dos anos são uma realidade, nada melhor do que manter. O folclore que é uma das componentes do festival, foi coroado do maior sucesso, com a exibição no salão, dos ranchos de Santo António de Pawtucket, Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, Cranston Portuguese Club, Cranston. Resumindo e concluindo só perdeu quem não esteve presente. “É precisamente



## Madeira On The Water

Uma nova presença da gastronomia portuguesa em East Providence

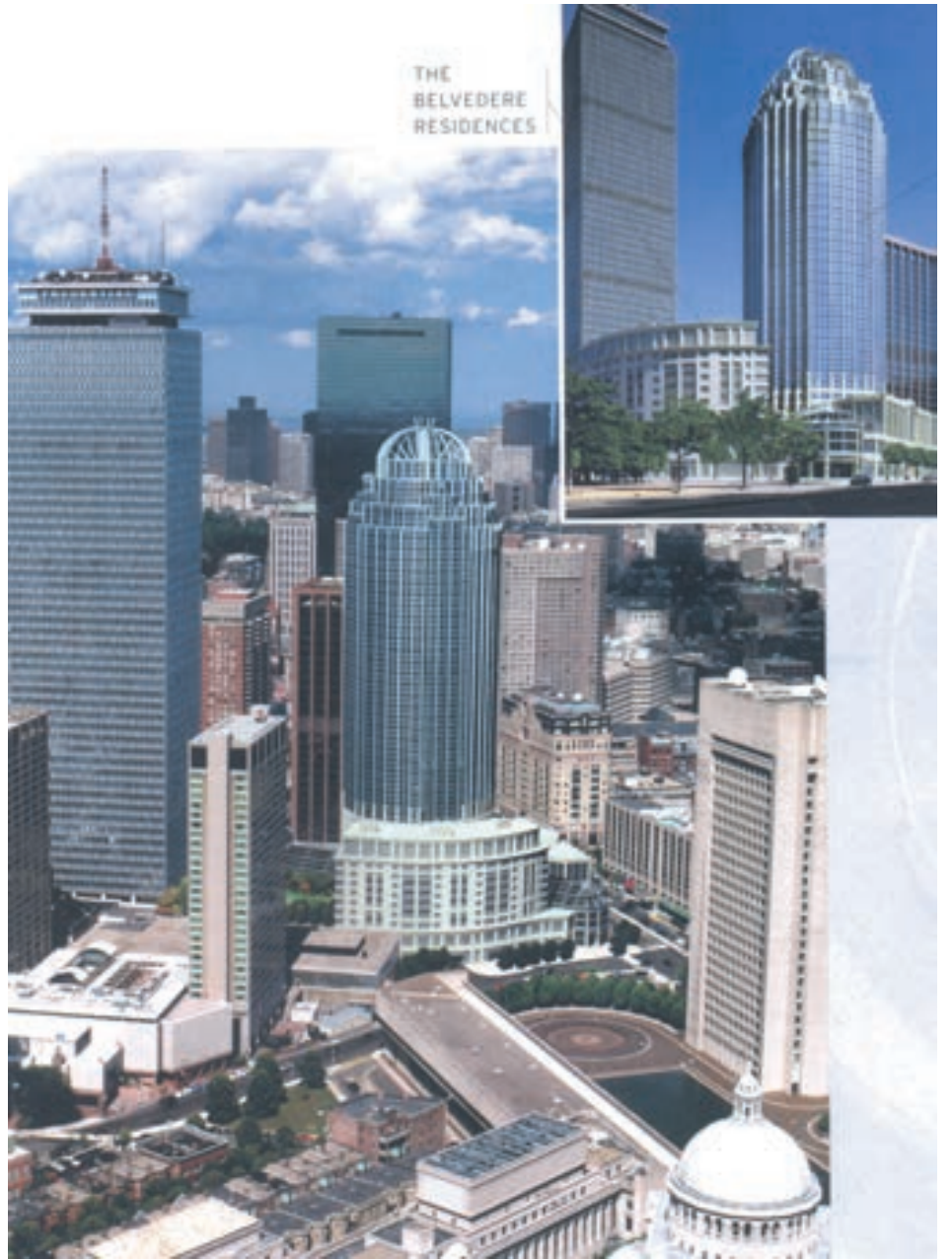
45 Water Street, East Providence, RI







Joseph Frias (vice-presidente) e António Frias (presidente)



*Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades!*

**O prestígio de um grande nome honrando a comunidade portuguesa!**

*O profissionalismo sublinhado na atribuição do "Hall of Fame" da Massachusetts Building Congress e na construção do Millenium Tower*



**RODNEY FRIAS**  
Chefe de Operações



**166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749 (978) 562-3495**





**BOSTON PORTUGUESE FESTIVAL**  
CELEBRATING PORTUGUESE LANGUAGE AND HERITAGE

**DAY OF**  
**PORTUGAL**  
**PARADE**

**SATURDAY, JUNE 17, 2017**

**4:30PM - PORTUGUESE SQUARE, SOMERVILLE - MEETING POINT**

LEAVING PORTUGUESE SQ. ON CONCORD AVE, SOMERVILLE, TO SPRINGFIELD ST.,  
DOWN TO CAMBRIDGE ST., ENDING AT ST. ANTHONY'S CHURCH, 400 CARDINAL  
MEDEIROS AVE., CAMBRIDGE, MA

**6:00PM - BLOCK PARTY STARRING STARLIGHT, AT ST.  
ANTHONY'S CHURCH**



FUNDAÇÃO  
LUSO-AMERICANA



[WWW.BOSTONPORTUGUESEFESTIVAL.ORG](http://WWW.BOSTONPORTUGUESEFESTIVAL.ORG) | [WWW.FACEBOOK.COM/BOSTONPORTUGUESEFESTIVAL](http://WWW.FACEBOOK.COM/BOSTONPORTUGUESEFESTIVAL)